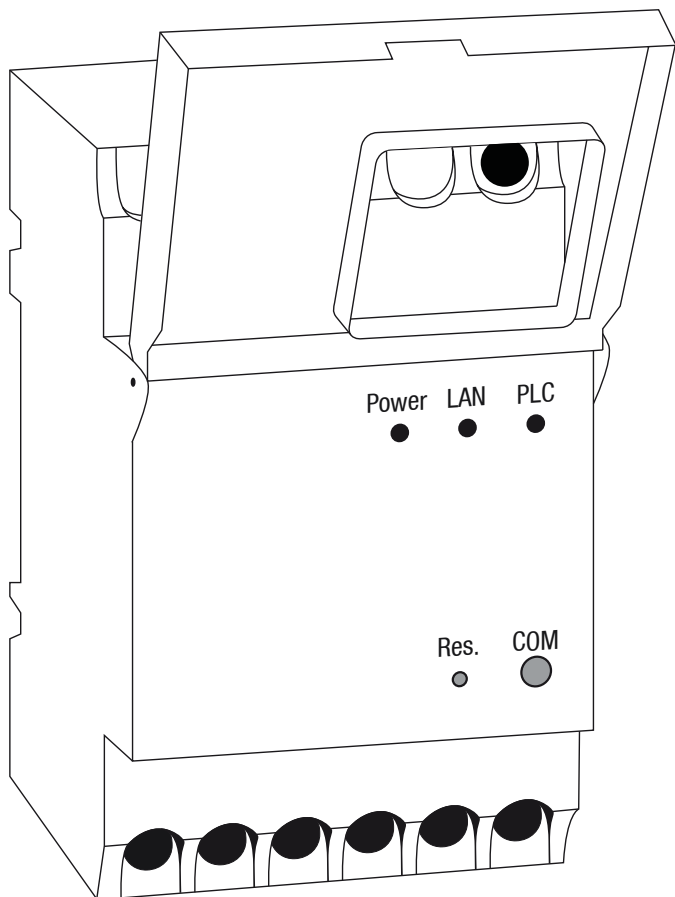
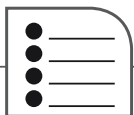


talento LAN plus

DE	Bedienungsanleitung	1
EN	Operating Manual	30
FR	Mode d'emploi	58
IT	Istruzioni per l'uso	86
ES	Instrucciones de uso	114
PT	Manual de instruções	142
NL	Bedieningshandleiding	170

CS	Návod k obsluze	198
SV	Bruksanvisning	226
NO	Bruksanvisning	254
DA	Betjeningsvejledning	282
FI	Käyttöohje	310
PL	Instrukcja obsługi	338
HU	Kezelési útmutató	366



Inhaltsverzeichnis



Sicherheitshinweise..... 4



Angaben zum Gerät..... 5

Bestimmungsgemäße Verwendung 6

Technische Daten 7



Installation und Montage..... 8

Montage auf DIN-Schiene 8

Anschlussplan..... 8



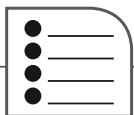
Bedienung und Einstellung 9

Grundlegende Bedienhinweise 9

LEDs und Funktionstasten..... 10

LAN-Modul Synchronisieren..... 13

Was ist ein integrierter Webserver? 14



Administrationsbereich	16
Startseite	16
Anmeldung	17
Installationsstatus	18
Einstellungen	19
Konfiguration	21
Speichern der Konfigurationen – Neustart	28



Entsorgung / Recycling	29



Sicherheitshinweise



WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

▷ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Anschluss und Montage ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.
- Mindestdurchmesser der flexiblen Leitungen für die Anschlussklemmen: 1 mm^2 .
Maximaldurchmesser: 4 mm^2 .

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.



Angaben zum Gerät

Gerätebeschreibung

Das LAN-Modul ist ein Erweiterungsgerät um eine Zeitschaltuhr mit einem LAN-Netzwerk oder dem Internet zu verbinden.

Die Kommunikation zwischen LAN-Modul und Zeitschaltuhr erfolgt über Powerline Communication (PLC).

Mit einer Programmierungssoftware können Schaltprogramme erstellt und über das LAN-Modul auf die jeweilige Zeitschaltuhr übertragen werden.

Besonderheiten:

- Integrierter Webserver
- Upload / Download von Schaltprogrammen via LAN / Internet
- Überwachung von Schaltprogrammen via LAN / Internet.
- Alarmfunktion
- Zeitsynchronisierung via Internet.
- Statische oder dynamische IP-Adresse
- Ethernet Port: 10BaseT
- Ethernet Verbindung: RJ-45
- Unterstützte Netzwerkprotokolle:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP und NTP



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das LAN-Modul wird zur Verbindung der Zeitschaltuhr mit einem LAN-Netzwerk oder dem Internet verwendet.
- Montage nur auf DIN-Schiene.
- Nur für den Einsatz in trockenen Räumen geeignet!



Das PLC Modem kann ggf. nicht richtig funktionieren, wenn

- LAN-Modul, Zeitschaltuhr oder zusätzlichen Kanalerweiterungen nicht in derselben Phase betrieben werden.
- LAN-Modul, Zeitschaltuhr oder zusätzlichen Kanalerweiterungen mehr als 50 Meter entfernt von einander installiert werden.
- andere PLC-Geräte über die selbe Stromleitung kommunizieren und die beiden Signale sich stören.



Technische Daten

Maße H x B x T (mm)	45 x 52,5 x 60
Verteilerausschnitt (mm)	46 x 54
Gewicht (g) ca.	200
Anschluss-Spannung	siehe Geräteaufdruck
Leistungsaufnahme bis 230 V~ (AC)	5VA
Netzwerkkommunikation	10BASE-T/10Mbps
Verbindungstyp	8P8C Modulstecker für Cat 5x Kabel (RJ-45)
PLC Modem	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Empfindlichkeit & Baudrate	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Umgebungstemperatur	0°C ... +55°C
Schutzklasse	II
Max. Leiterquerschnitt	4 mm ²
Anschlussart	unverlierbare ± Schraubklemmen
Plombierbar	ja



Installation und Montage

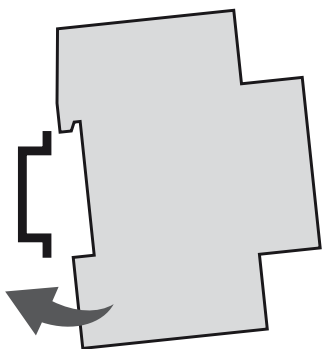


WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

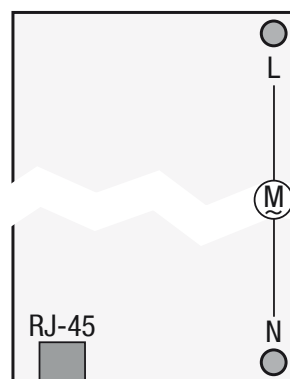
▷ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

Montage auf DIN-Schiene



Gerät leicht schräg von oben auf die Schiene setzen. Anschließend nach hinten drücken bis es einrastet.

Anschlussplan



LAN-Modul und Zeitschaltuhr müssen in derselben Phase betrieben werden. Die Entfernung der beiden Geräte darf nicht größer als 50 Meter sein.



Bedienung und Einstellung

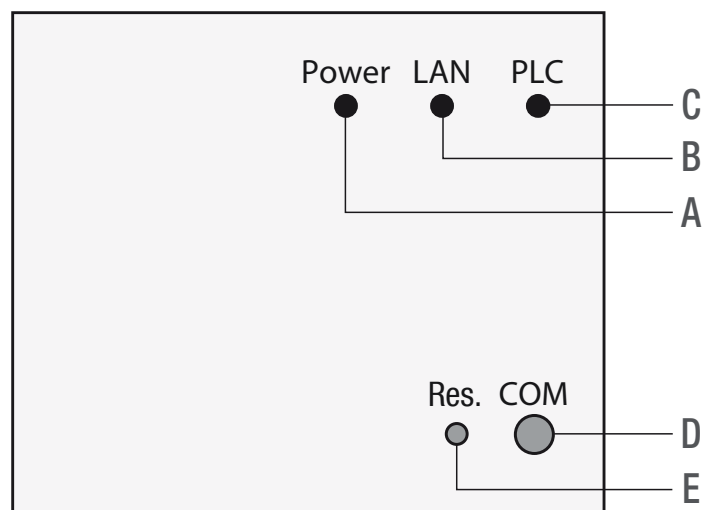
Grundlegende Bedienhinweise

- Ein LAN-Modul kann nur mit einer Zeitschaltuhr verbunden werden.
- Bevor Sie das LAN-Modul benutzen können, müssen Sie dieses mit der Zeitschaltuhr synchronisieren.
- Die Konfiguration des LAN-Moduls erfolgt über das Netzwerk. Die Verbindung zwischen dem LAN-Modul und einem Computer kann durch einen Router, Hub oder einem Switch erfolgen, welcher die Netzwerkprotokolle unterstützt.
- Schreiben Sie in die untere Tabelle die MAC Adresse und Seriennummer Ihres LAN-Moduls, da Sie diese für eine spätere Konfiguration brauchen. Die Daten finden Sie auf der Rückseite des LAN-Moduls.

Schreiben Sie hier Ihre Daten des LAN-Moduls auf	
MAC Adresse	Seriennummer
-----	-----



LEDs und Funktionstasten



LEDs

- A Power
- B LAN
Verbindung zu einem LAN-Netzwerk
- C PLC (Powerline Communication)
Synchronisierung mit Zeitschaltuhr

Funktionstasten

- D Inbetriebnahme (COM)
- E Reset



LED Eigenschaften

	EIN	AUS	Blinken
Power LED (rot)	Power EIN	Power AUS	—
LAN LED (grün)	Verbindung mit LAN-Netzwerk.	Keine Verbindung mit LAN-Netzwerk	—
PLC LED (gelb)	Kommunikation mit PLC-Netzwerk & Synchronisation mit Zeitschaltuhr.	—	Nicht mit Zeitschaltuhr synchronisiert / Fehler

-  Wenn Sie das LAN-Modul mit der Zeitschaltuhr verbinden, gehen die bereits mit der Zeitschaltuhr verbundene Kanalerweiterung ebenfalls wieder in den „Synchronisieren-Modus“.
Sobald Sie das LAN-Modul mit der Zeitschaltuhr verbunden haben, gehen die Kanalerweiterung zurück in den Automatikbetrieb.
Während der Synchronisierungsphase werden keine Schaltprogramme ausgeführt!



Funktionstasten – Reset / COM

- ▶ Drücken Sie die **Res.**-Taste um die Hardware des LAN-Moduls zurück zu setzen.
- ▶ Drücken Sie gleichzeitig die **Res.**- und die **COM**-Taste für mindestens 5 Sek., um folgende Einstellungen in den Auslieferungszustand zurück zu setzen:

- Hostname:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	aktiviert	- Benutzername:	admin
- Menüsprache:	Englisch	- Passwort:	admin
- ▶ Drücken Sie gleichzeitig die **Res.**- und **COM**-Taste für einen kurzen Moment (1 Sek.), um die Verbindung zur Zeitschaltuhr zu trennen (PLC Verbindung).
- ▶ Reset-Taste mit einem stumpfen Gegenstand (Kugelschreiber) betätigen.



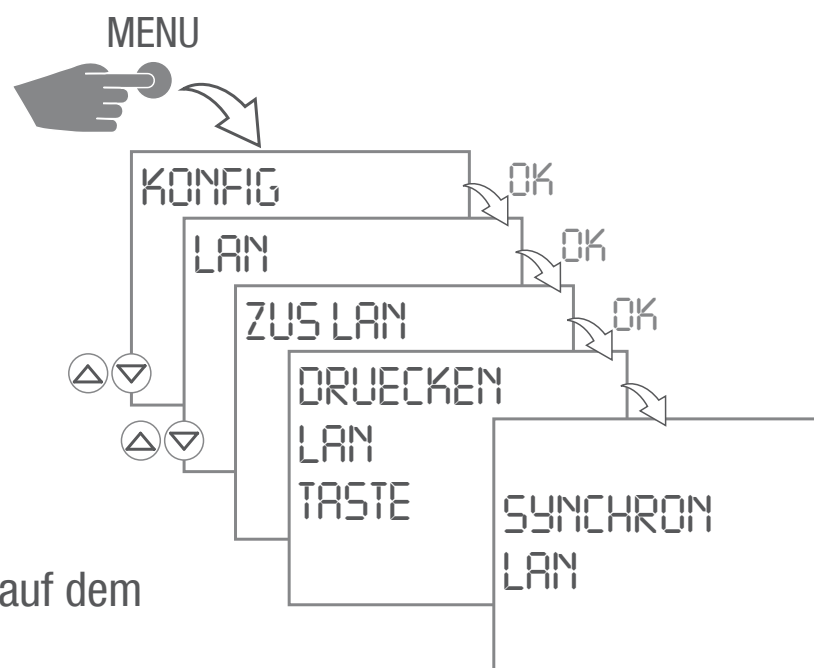
LAN-Modul Synchronisieren



Jedes LAN-Modul muss über das Menü der Zeitschaltuhr hinzugefügt werden!

LAN-Modul und Zeitschaltuhr müssen in derselben Phase betrieben werden.
Die Entfernung der beiden Geräte darf nicht größer als 50 Meter sein.

- ▶ Zur Synchronisierung drücken Sie die COM-Taste auf dem LAN-Modul.
 - ▷ Bei erfolgreicher Synchronisierung erfolgt eine Bestätigung im Display der Zeitschaltuhr.
Die LED **PLC** (gelb) auf dem LAN-Modul geht an.
 - ▷ Bei erfolgloser Synchronisierung erfolgt die Meldung **ERROR** im Display der Zeitschaltuhr.
- ▶ Wählen Sie **ENT LAN** um das LAN-Modul zu entfernen.





Was ist ein integrierter Webserver?

Ein Webserver stellt eine Arbeitsumgebung für Internetanwendungen bereit. Mit einem Webbrowser (z. B. Microsoft Internet Explorer) kann die Programmausgabe eines Webservers angezeigt werden.

Vorteil:

- Es wird eine Schnittstelle zum Gerät bereitgestellt auf die alle Benutzer zugreifen können, die über einen mit dem Netzwerk verbundenen Computer und einen Webbrowser verfügen.
- Es muss keine zusätzliche Software installiert oder eingerichtet werden.

Beim Zugriff mit dem Browser auf den integrierten Webserver öffnet sich dessen Startseite. Hier können Sie Informationen zum Gerätestatus abrufen, Einstellungen ändern und das Gerät am Computer verwalten.



Wichtige Informationen:

- Die Netzwerkeinstellungen des LAN-Moduls sind werkseitig voreingestellt. Diese müssen Sie ggf. vor dem ersten Gebrauch anpassen. Dies hängt von Ihrer bestehenden Netzwerkeinstellung ab.
- Firewalls können den Zugriff auf das LAN-Modul blockieren. Stellen Sie sicher, dass der Router oder die verwendete Netzwerksicherheitssoftware den Zugriff auf das LAN-Modul erlauben.
- Um auf das LAN-Modul zuzugreifen, Einstellungen zu ändern oder es zu verwalten, müssen Sie den Administrationsbereich (Webserver) aufrufen und sich einloggen. Der Hostname des Geräts ist werkseitig voreingestellt: `http://lanmodule/` oder `http://192.168.1.60`
- Wenn Sie mehr als ein LAN-Modul im selben Netzwerk installieren, dürfen diese nicht den selben Hostnamen haben.
(z. B. Lanmodul_A, Lanmodul_B, usw.).
- Verwendete Ports:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Um den Internetzugriff zu gewährleisten, aktivieren Sie die Portweiterleitung der oben genannten Ports im Router.



Administrationsbereich

Startseite

Auf der **Startseite** des Administrationsbereiches können Sie die gewünschte Sprache wählen, zu den einzelnen Seiten navigieren oder sich ihre Zugangsdaten zuschicken lassen.



1. Verbinden Sie Ihr LAN-Modul mit einem Netzwerk.
2. Geben Sie **http://lanmodule/** in die Adresszeile Ihres Web Browsers ein (z. B. Internet Explorer).
 - ▷ Sie gelangen automatisch auf die Startseite des Administrationsbereichs.



Der Hostname **http://lanmodule/** ist werksseitig voreingestellt. Diesen können Sie im Menü „Konfigurationen“ ändern.



Anmeldung

Bei der Erstanmeldung sind Benutzername und Passwort werksseitig voreingestellt: **admin / admin**



Unter dem Menüpunkt **Konfiguration** können Sie anschließend Benutzernamen, Passwort und E-Mailadresse ändern. Wenn Sie bei einer späteren Anmeldung Passwort oder Benutzername vergessen haben, klicken Sie auf **Passwort vergessen?** um sich die Zugangsdaten an die von Ihnen eingestellte E-Mailadresse schicken zu lassen.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installationsstatus

Installationsname: Meine Installation

Einstellungen

[Passwort vergessen?](#)

Konfiguration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Erstanmeldung

1. Geben Sie Ihren Benutzernamen ein:
admin
 2. Geben Sie Ihr Passwort ein:
admin
 3. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit **OK**.
- Ändern Sie im Menüpunkt **Konfiguration** Passwort, Benutzername und E-Mailadresse.



Installationsstatus

Auf der Seite **Installationsstatus** können Sie kontrollieren, welche Kanäle der Zeitschaltuhr und der Kanalerweiterung(en) gerade EIN oder AUS geschaltet sind.

Der Stundenzähler (H Zähler) zeigt an, wie viele Stunden die einzelnen Kanäle der Zeitschaltuhr und der Kanalerweiterung(en) insgesamt schon EIN geschaltet sind.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

Meine Installation

talento LAN plus

Start

Installationsstatus

Einstellungen

Konfiguration

Installationsstatus

	CH 1		CH 2		
	H Zähler	Status	Status	H Zähler	
Jahresuhr	0,0	☐ AUS	☐ AUS	☐ 0,0	
Erweiterung A	1,7	☒ EIN	☒ EIN	☒ 1,3	
Erweiterung B	0,9	☒ EIN	☒ EIN	☒ 1,2	
Erweiterung C	0,0	☐ AUS	☐ AUS	☐ 0,0	

Copyright © 2009 Grässlin



Einstellungen

Auf der Seite **Einstellungen** können Sie den Kanalzustand der Zeitschaltuhr und der Kanalerweiterung(en) von Automatikbetrieb (AUTO) auf Override (OVR) und umgekehrt einstellen.

 Die Funktion **Override** (temporäres Überschreiben des Programms) ermöglicht dem Anwender das aktuell laufende Programm vorzeitig zu beenden oder ein später anlaufendes Programm vorzeitig zu starten. Dies ist abhängig vom gegenwärtigen Kanalstatus. Die Override Funktion gilt nur für das aktuelle Programm und bleibt bis zum nächsten Programmwechsel erhalten. Danach kehrt die Zeitschaltuhr in den Automatikbetrieb zurück.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

Meine Installation

talento LAN plus

Start

Installationsstatus

Einstellungen

Konfiguration

Einstellungen

		CH1	CH2
Jahresuhr	☒	AUTO	AUTO ☒
Erweiterung A	☒	AUTO	AUTO ☒
Erweiterung B	☐	OVR AUS	AUTO ☒
Erweiterung C	☐	OVR AUS	AUTO ☒

1. Klicken Sie auf auf das Feld „☐“ bis der gewünschte Kanalstatus erreicht wird.
2. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Übernehmen** um Ihre Einstellungen zu übernehmen.



In der Liste **Benachrichtigung via E-Mail** können Sie wählen, bei welchen Ereignissen Sie benachrichtigt werden wollen, z. B. niedriger Batteriestand oder fehlerhafte Programmübertragung. Sobald dieses Ereignis eintritt wird automatisch eine Email an die von Ihnen festgelegte E-Mailadresse geschickt.

Im Feld **automatische Zeitsynchronisierung** können Sie wählen, ob das LAN-Modul täglich Datum und Uhrzeit automatisch mit dem Internet abgleichen soll.

Benachrichtigungen via E-Mail

Stromnetz AN	☐
Stromnetz AUS	☐
Niedriger Batteriestand	☐
Service	☐
Programmübertragung ok / fehlerhaft	☐
Sommer- / Winterzeitumstellung	☐

Automatische Zeitsynchronisation

Täglich	☐

- Klicken Sie auf auf das Feld „●“ wenn Sie das jeweilige Ereignis aktivieren oder ändern möchten.



Konfiguration

Auf der Seite **Konfiguration** können Sie alle Parameter des LAN-Moduls einsehen und ändern.

 **VORSICHT**
Falsche Einstellungen können zum Verlust der Netzwerkverbindung führen! Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzwerkadministrator.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

Meine Installation

talento LAN plus

Start

Installationsstatus

Einstellungen

Konfiguration

Konfiguration

Warnung: Fehlerhafte Daten können zum Verlust der Netzwerkverbindung führen.

LAN-/Internet-Konfiguration

MAC-Adresse:	00:50:C2:8D:40:FB
Hostname:	LANMODULE
Seriennummer:	0000000026
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installationsname:	Meine Installation
Dynamischer DNS-Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP-Adresse:	10.1.3.46
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



Auf den folgenden Seiten finden Sie Informationen zu den einzelnen Einstellungen.



LAN- / Internet-Konfiguration

LAN-/Internet-Konfiguration

MAC-Adresse:	00:50:C2:8D:40:FB	A
Hostname:	LANMODULE	B
Seriennummer:	0000000026	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installationsname:	Meine Installation	F
Dynamischer DNS-Server:	255.255.255.255	G

- A Die **MAC-Adresse** (Media-Access-Control-Adresse) ist die Hardware-Adresse des LAN-Moduls, welche zur eindeutigen Identifizierung des Geräts im Netzwerk dient. Diese finden Sie auch auf der Rückseite ihres LAN-Moduls.
- B Der **Hostname** ist die eindeutige Bezeichnung des LAN-Moduls in einem Netzwerk. Wenn Sie mehr als ein LAN-Modul im selben Netzwerk installieren, dürfen diese nicht den selben Hostnamen haben.
- C Die **Seriennummer** finden Sie auch auf der Rückseite ihres LAN-Moduls.
- D Der **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) ist werkseitig auf die Standard-Portnummer 80 eingestellt. Wenn Sie die Portnummer ändern, z. B. auf Port 81, müssen Sie die Adresse des LAN-Moduls in der Adresszeile des Internet-Browsers wie folgt eingeben, `http://lanmodule:81`



- E Der **TCP Port** (Transmission Control Protocol) ist werkseitig auf die Portnummer 23000 eingestellt.
- F Im Feld **Installationsname** können Sie einen beliebigen Namen für Ihre Einstellungen im LAN-Modul festlegen. Dieser wird auf der Startseite des Webserver angezeigt.
- G Im Feld **Dynamischer DNS Server** steht die IP Adresse des Grässlin-Servers. Diese können Sie nicht ändern. Dynamic DNS ist ein Service, der es dem LAN-Modul ermöglicht, trotz ständig wechselnder IP-Adressen jederzeit im Internet erreichbar zu sein. Die IP-Adresse wird auf dem Grässlin-Server aktualisiert.



	☒ DHCP
IP-Adresse:	10.1.3.46
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

H Das Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) ermöglicht die Zuweisung einer IP-Adresse an das LAN-Modul durch den DHCP-Server. Aktivieren Sie DHCP um automatisch eine IP Adresse zugewiesen zu bekommen.



Prüfen Sie ob Ihr LAN-Netzwerk über ein DHCP-Server verfügt, bevor Sie DHCP aktivieren.

Existiert kein DHCP Server im Netzwerk, ist die werkseitig voreingestellte IP-Adresse des LAN-Moduls 192.168.1.60

	☐ DHCP
IP-Adresse:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

I In diesen Feldern können Sie Ihre Netzwerkparameter manuell eingeben. Deaktivieren Sie hierfür DHCP.



Falsche Einstellungen können zum Verlust der Netz-verbinding führen! Wenden Sie sich bitte an Ihren Netzwerkadministrator.



DDNS-Aktualisierungszeitraum (Min): ☒ DDNS

J

J

Aktivieren Sie **DDNS**, um den Intervall zur Aktualisierung der IP-Adresse festzulegen.

Geben Sie den Intervall in Minuten an, z. B. 35.

Zeitzone-, Benutzer- und Passwortkonfiguration

Zeitzone GMT:

Benutzername:

Passwort:

K

K

Stellen Sie unter **Zeitzone GMT** Ihre jeweilige Zeitzone ein. Es ist möglich halbe Stunden einzustellen, z. B. +9.5 entspricht 9 Std. 30 Min.

L

L

In diesen Feldern können Sie Ihren **Benutzernamen** und das **Passwort** für den Administrationsbereich ändern.



E-Mail Konfiguration

E-Mail-Konfiguration

Absender E-Mail:	LAN@graesslin.de	M
SMTP-Server:	proxy.graesslin.corp	N
E-Mail Benutzer:	no	O
E-Mail Passwort:	no	
Empfänger E-Mail:	admin@graesslin.de	P
	Speichern	Q



Der durch das LAN Modul zur Verfügung gestellte E-Mail-Dienst unterstützt keine SSL Übertragung (Secure Sockets Layer).

- M Geben Sie hier eine Herkunfts-Emailadresse ein, die beim Empfänger angezeigt werden soll. (z. B. LAN-Modul-1@graesslin.de)
- N Geben Sie hier die Adresse Ihres SMTP Servers ein (Simple Mail Transfer Protocol).
Der SMTP-Server ist ein Postausgangsserver und dient dem Versenden von Emails. Die Adresse erhalten Sie von Ihrem Email-Anbieter. (z. B. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com oder mail.gmx.net)
- O Geben Sie hier die Zugangsdaten für Ihren Emailaccount ein.
Erfolgt der Zugang auf Ihren Emailaccount ohne Authentifizierung, schreiben Sie jeweils **no** in das Eingabefeld.



- P Geben Sie hier die Emailadresse des Empfängers ein, welcher sämtliche Benachrichtigungen des LAN-Moduls erhalten soll.
- Q Klicken Sie auf **Speichern** um Ihre Konfiguration zu speichern. Das LAN-Modul wird neu gestartet.



Speichern der Konfigurationen – Neustart

- ▶ Klicken Sie auf der Seite **Konfiguration** auf **Speichern**.
 - ▷ Das LAN-Modul wird automatisch neu gestartet um Ihre Einstellungen zu Übernehmen. Dieser Vorgang kann einige Sekunden dauern.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installationsstatus

Einstellungen

Konfiguration

Neustart erfolgt...

Ihre Einstellungen wurden erfolgreich gespeichert. Das LAN-Modul startet neu, um die neuen Einstellungen zu übernehmen.

Sie finden Ihr LAN-Modul nun unter: <http://LANMODULE/>

Anleitung zur erneuten Verbindung

1. **Haben Sie den Hostnamen geändert?**
Wenn Sie obigen Link anklicken, sollten Sie Zugang zu Ihrem LAN-Modul haben.
2. **Haben Sie es bereits mit der IP-Adresse versucht?**
Versuchen Sie das LAN-Modul direkt über die IP-Adresse aufzurufen (z.B.: Geben "http://192.168.5.23/" in die Adresszeile Ihres Browsers ein). Wenn dies nicht funktioniert ist die IP-Adresse nicht erreichbar. In diesem Falle fragen Sie Ihren Netzwerk Administrator.
3. **Problem nicht gelöst?**
Sie können Ihr LAN-Modul auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung und folgen Sie den Anweisungen.

Copyright © 2009 Grässlin



Entsorgung / Recycling

Das Verpackungsmaterial ist nach den gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen sachgerecht zu entsorgen.

Für die Entsorgung defekter Systemkomponenten oder des Systems nach der Produktlebensdauer beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Entsorgen Sie fachgerecht, d.h. getrennt nach Materialgruppen der zu entsorgenden Teile.
- Werfen Sie keinesfalls Elektro- oder Elektronikschrott einfach in den Müll. Nutzen Sie entsprechende Annahmestellen.
- Entsorgen Sie grundsätzlich so umweltverträglich, wie es dem Stand der Umweltschutz-, Wiederaufbereitungs- und Entsorgungstechnik entspricht.

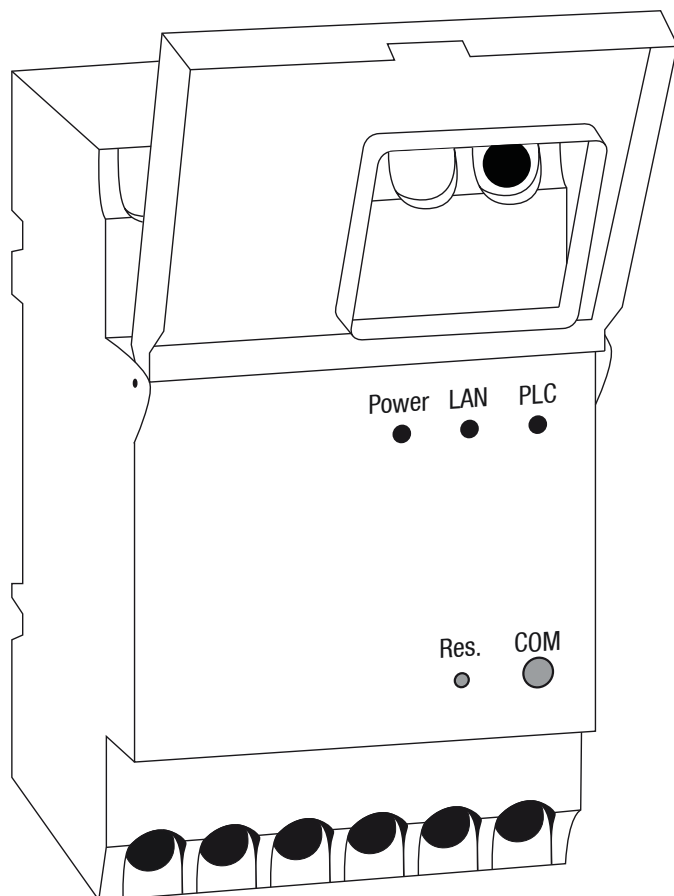
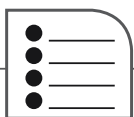


Table of Contents



Safety Instructions 32



Information about the device 33

Designated use 34

Technical data..... 35



Installation and mounting 36

Mounting on DIN rail 36

Connection diagram..... 36



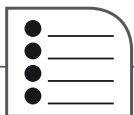
Operation and configuration..... 37

Basic operating information 37

LEDs and function keys..... 38

Synchronization of LAN module..... 41

What is an integrated web server? 42



Administration area.....	44
Start page.....	44
Login	45
Installation status.....	46
Installation control	47
Configuration	49
Saving the configuration – Restart	56



Disposal / Recycling.....	57



Safety Instructions



WARNING

Danger! Risk of electric shock!

▷ Connection and mounting must be realized by a professional electrician!

- To avoid injuries, the device must be connected and mounted by a skilled electrician only!
- Please observe the national regulations and safety instructions.
- Interferences and changes to the device will invalidate the warranty and guaranty rights.
- Minimum diameter of the flexible lines for the terminals: 1 mm².
Maximum diameter: 4mm².

Read and observe these instructions to guarantee a perfect function of the device and a safe operation.



Information about the device

Description of the device

The LAN module is an extension device for connecting a timer to a LAN network or the Internet.

Communication between the LAN module and the timer takes place via Powerline Communication (PLC).

Switching programs can be created using a programming software and uploaded to the timer in question using the LAN module.

Special features:

- Integrated web server
- Upload / Download of switching programs via LAN / Internet
- Monitoring of switching programs via LAN / Internet
- Alarm function
- Time synchronization via Internet.
- Static or dynamic IP address
- Ethernet Port: 10BaseT
- Ethernet connection: RJ-45
- Supported network protocols:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP and NTP



Designated use

- The LAN module is used to connect the timer to a LAN network or the Internet.
- Mounting only on DIN rail.
- Suitable for use in dry rooms only!



The PLC modem may not work properly, if

- LAN module, timer or additional channel extensions are not operated in the same phase.
- LAN module, timer or additional channel extensions are installed at a distance of more than 50 meters from one another.
- Other PLC devices communicate via the same power line, and the two signals interfere with one another.



Technical data

Dimensions H x W x D (mm)	45 x 52.5 x 60
Distributor section (mm)	46 x 54
Weight (g) approx.	200
Mains voltage	see rating plate
Power consumption up to 230 V~ (AC)	5VA
Network communication	10BASE-T/10Mbps
Connection type	8P8C Module plug for Cat 5x cable (RJ-45)
PLC Modem	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Sensitivity & baud rate	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Ambient temperature	0°C ... +55°C
Protection class	II
Max. conductor cross-section	4 mm ²
Connection type	Captive ± screw terminals
Sealable	yes



Installation and mounting

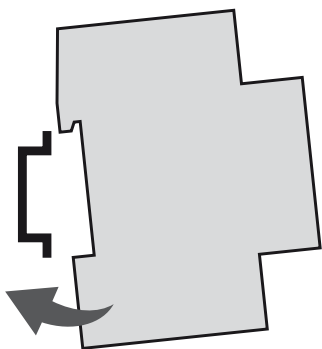


WARNING

Danger! Risk of electric shock!

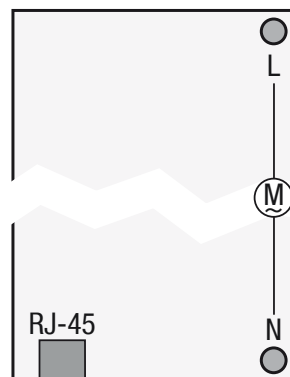
- ▷ Connection and mounting must be realized by a professional electrician!

Mounting on DIN rail



Put the device slightly inclined on top of the rail.
Then push it backwards until it engages.

Connection diagram



LAN module and timer must be operated in the same phase.

The distance between the two devices must not be more than 50 meters.



Operation and configuration

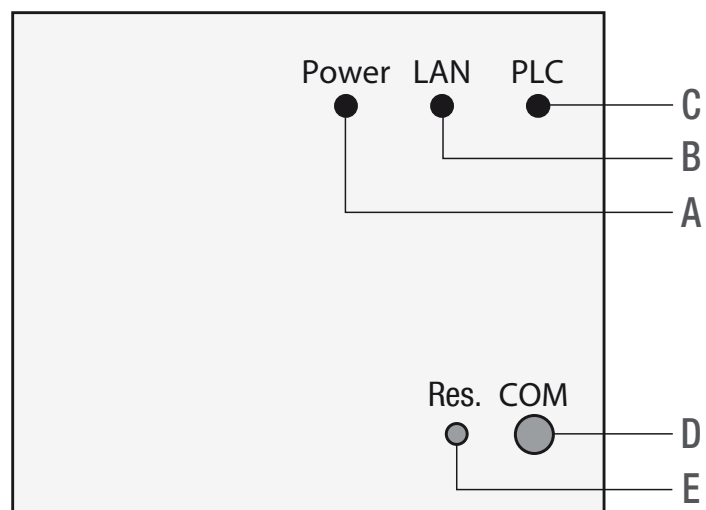
Basic operating information

- A LAN module can only be connected to a timer.
- Before you can use the LAN module, you must synchronize it with the timer.
- The LAN module is configured via the network. Communication between the LAN module and a computer can be effected by a router, hub or a switch that supports the network protocols.
- Write the MAC address and serial number of your LAN module in the bottom table, as you will need them for the later configuration. The data can be found on the reverse of your LAN module.

Enter your LAN module data here	
MAC address	Serial number
-----	-----



LEDs and function keys



LEDs

- A Power
- B LAN
Connection to a LAN network
- C PLC (Powerline Communication)
Synchronization with timer

Function keys

- D Commissioning (COM)
- E Reset



LED properties

	ON	OFF	Flashing
Power LED (red)	Power ON	Power OFF	—
LAN LED (green)	Communication with the LAN network.	No communication with the LAN network	—
PLC LED (yellow)	Communication with the PLC network & synchronization with the timer.	—	Not synchronized with timer / error

 If you connect the LAN module to the time switch, the channel extensions already connected to the time switch will also again enter “Synchronization mode”.

As soon as you have connected the LAN module to the time switch, the channel extensions will return to the Automatic mode.

During the synchronization stage, no switching programs will be executed!



Function keys – Reset / COM

- ▶ Press **Res.** key to reset the hardware of the LAN module.
- ▶ Press **Res.-** and **COM** key simultaneously for at least 5 sec. to reset the following settings to the as-delivered state:

- Hostname:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	activated	- User name:	admin
- Menu language:	English	- Password:	admin
- ▶ Press **Res.-** and **COM** key shortly at the same time (1 sec.) to disconnect from the time switch (PLC connection).
- ▶ Press Reset key with a blunt object (ballpoint pen).



Synchronization of LAN module

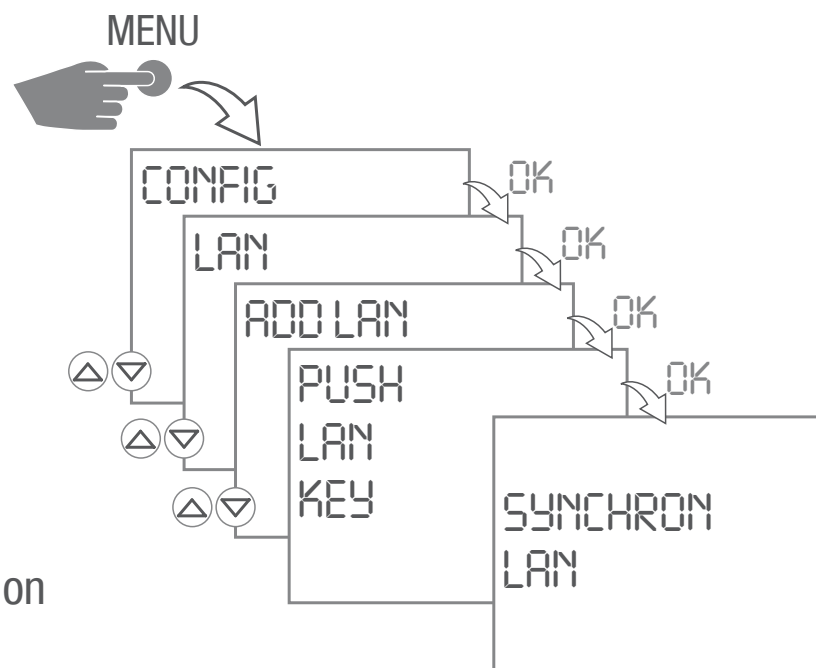


Each LAN module must be added via the Timer menu!

LAN module and timer must be operated in the same phase.

The distance between the two devices must not be more than 50 meters.

- ▶ For synchronization, you must press the COM key on the LAN module.
 - ▷ After successful synchronization, the timer display shows a confirmation.
The **PLC LED** (yellow) on the LAN module goes on.
 - ▷ If synchronization is not successful, the message **ERROR** is shown on the timer display.
- ▶ Select **DEL LAN** , to remove the LAN module.





What is an integrated web server?

A web server provides a working environment for Internet applications. A web browser (e.g. Microsoft Internet Explorer) can be used to display the program output of a web server.

Advantage:

- This provides an interface with the device which all users that have a computer connected to a network and a web browser can access.
- No additional software must be installed or configured.

When the integrated web browser is accessed via the browser, its start page opens. Here you can retrieve information of the device status, change settings and manage the device on the computer.



Important information:

- The network settings of the LAN module have been preset ex works. You may have to adapt them before the first use. This depends on your existing network setting.
- Firewalls can block access to the LAN module. Make sure that the router or the network security software used allows access to the LAN module.
- To access the LAN module, change settings or manage it, you must open the administration area (web server) and log in.
The host name of the LAN module has been preset ex works: **http://lanmodule/** or **http://192.168.1.60**
- If you install more than one LAN module in the same network, they must not have the same host name.
(e.g. Lanmodul_A, Lanmodul_B, etc.).
- Used Ports:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25To guarantee the Internet access, activate the port forwarding of the above mentioned ports in the router.



Administration area

Start page

On the **Start Page** of the administration area, you can select the desired language, navigate through the individual pages or have your access data sent to you.



1. Connect your LAN module to a network.
2. Enter **http://lanmodule/** in the address line of your web browser (e.g. Internet Explorer).
 - ▷ This gets you automatically to the start page of the administration area.



The host name **http://lanmodule/** has been preset ex works. You can change this in the menu item “Configurations”.



Login

For initial registration, user name and password have been preset ex works: **admin** / **admin**



Under the menu item **Configuration**, you can then change the user name, password and e-mail address. If you have forgotten password or user name with a later registration, click on **Forgot your password?** to have the access data sent to the e-mail address set by you.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Start

Installation Name: MY INSTALLATION

[Forgotten your password?](#)

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Initial registration

1. Please enter your user name: **admin**
 2. Please enter your password: **admin**
 3. Click on **OK**.
- Change password, user name and e-mail adress in the menu item "Configurations".



Installation status

On the **Installation Status** page, you can check which channels of the timer and of the channel extension(s) are currently ON or OFF.

The hour counter (H counter) shows for how many hours the individual time channels and channel extension(s) have already been ON.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grässlin



Installation control

On the **installation control** page, you can set the channel status of the timer and of the channel extension(s) from Automatic mode (AUTO) to Override (OVR) and vice versa.

 The **Override** function (temporary program overwrite) allows the user to finish the currently running program prematurely or start a program to run later before its scheduled start. This depends of the current channel status. The Override function applies only to the current program and remains active until the next program change. After that, the timer returns to Automatic mode.

GR'ASSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Click on the "●" box until the desired channel status is reached.
2. Click on the **Apply** button, to accept your settings.



In the **Alarms to send via e-mail** list, you can select of which events you want to be notified, for example low battery or wrong program transmission.

As soon as this event takes place, an e-mail will be sent automatically to the e-mail address defined by you.

In the **Automatic time synchronization** box, you can select whether you want the LAN module to automatically synchronize data and time daily with the Internet.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Click on the "●" box, if you want to activate or change the event in question.



Configuration

On the **Configuration** page, you can view all parameters of the LAN module and change them.

 **CAUTION**
Wrong settings may result in the loss of the network connection! If you have any questions, please contact your network administrator.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address: 00:50:C2:8D:40:F6

Host Name: LANMODULE

Serial Number: 0000000027

HTTP Port: 80

TCP Port: 23000

Installation Name: MY INSTALLATION

Dynamic DNS Server: 255.255.255.255

☒ DHCP

IP Address: 10.1.3.50

Gateway: 10.1.3.1

Subnet Mask: 255.255.255.0



On the following pages, you will find information about the individual settings.



LAN / Internet configuration

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A The **MAC Address** (Media Access Control address) is the hardware address of the LAN module used for unique identification of the device in the network. It can also be found on the reverse of your LAN module.
- B The **Host Name** is the unique name of the LAN module in a network. If you install more than one LAN module in the same network, they must not have the same host name.
- C The **Serial Number** can also be found on the reverse of your LAN module.
- D The **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) has been preset ex works on the standard port number 80. If you change the port number, e.g. on port 81, you will have to fill in the address of the LAN module in the address line of the Internet browser as follows, `http://lanmodule:81`



- E The **TCP Port** (Transmission Control Protocol) has been preset ex works on the standard port number 23000.
- F In the **Installation Name** box, you can set any name for your settings in the LAN module. This name will be shown on the start page of the web server.
- G The **Dynamic DNS Server** box contains the IP address of the Grässlin server. It cannot be changed.
Dynamic DNS is a service allowing the LAN module to be available on the Internet at any time despite constantly changing IP addresses. The IP address is updated on the Grässlin server.



☒ DHCP

IP Address: 10.1.3.50

Gateway: 10.1.3.1

Subnet Mask: 255.255.255.0

Primary DNS: 10.1.1.98

Secondary DNS: 10.170.3.20

H The Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) allows an IP address to be assigned to the LAN module by the DHCP Server.

Activate DHCP, to get an IP address assigned automatically to you.



Before activating DHCP, check whether your LAN network has a DHCP server.

If your network has no DHCP Server, the IP address of the LAN module preset ex works is 192.168.1.60

☐ DHCP

IP-Adress: 10.1.3.50

Gateway: 10.1.3.1

Subnet Mask: 255.255.255.0

Primary DNS: 10.1.1.98

Secondary DNS: 10.170.3.20

I In these boxes, you can enter your network parameters manually. To do so, deactivate DHCP.



Wrong settings may result in the loss of the network connection! Please contact your network administrator.



DDNS refresh period (Min): ☒ DDNS

J

J

Activate **DDNS**, to define the interval for updating the IP address.

Enter the interval in minutes, for example 35.

Time zone, user and password configuration

Time zone GMT:

User & Password configuration

User name:

Password:

K

K

Under **Time zone GMT**, enter your relevant time zone. It is possible to set half hours, for example +9.5 corresponds to 9 hours 30 min.

L

L

In these boxes, you can enter your **User name** and the **Password** for the administration area.



E-mail configuration

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



The e-mail service provided by the LAN module does not support SSL transmission (Secure Sockets Layer).

- M Enter a sender e-mail address to be displayed at the recipient's. (e.g. LAN-Modul-1@graesslin.de)
- N Enter the address of your SMTP Server (Simple Mail Transfer Protocol).
The SMTP server is an outbox server and is used for sending e-mails. You can obtain this address from your e-mail provider. (e.g. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com or mail.gmx.net)
- O Enter the access data for your e-mail account.
If access to your e-mail account takes place without authentication, write **no** in the input box.



- P Enter the e-mail address of the recipient that is to receive all notifications of the LAN module.
- Q Click on **Save Config**, to save your configuration. The LAN module is restarted.



Saving the configuration – Restart

- ▶ On the **Configuration** page, click on **Save**.
 - ▷ The LAN module is restarted automatically, to apply your settings. This process may take a few seconds.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin



Disposal / Recycling

Dispose of the packing material correctly according to legal requirements and regulations.

Observe the following notes for disposing of defective system components or the system after its service life:

- Dispose of appropriately, i.e. separating the parts to be disposed of according to material groups.
- Do not throw electrical and electronic components in the bin. Bring these parts to the recycling centers.
- Always ensure the environmentally sound disposal conform to the state-of-the-art environment protection, recycling and disposal engineering.

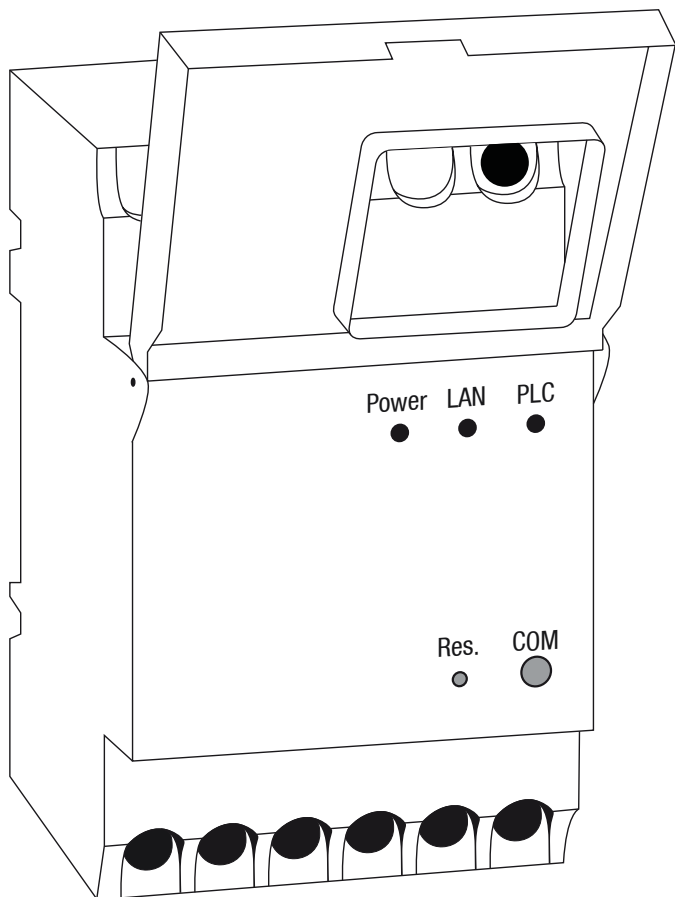
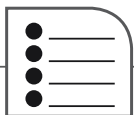


Table des matières



Consignes de sécurité..... 60



Indications concernant l'appareil 61

Utilisation correcte 62

Caractéristiques techniques 63



Installation et montage 64

Montage uniquement sur rail DIN 64

Schéma de raccordement 64



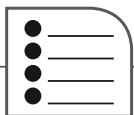
Utilisation et réglage 65

Consignes de commande fondamentales 65

Voyants et touches de fonction..... 66

Synchroniser le module LAN 69

Qu'est-ce qu'un serveur web intégré ? 70



Zone d'administration	72
Page d'accueil	72
Connexion.....	73
Etat d'installation	74
Réglages.....	75
Configuration	77
Enregistrer la configuration - Redémarrage...	84



Elimination des déchets / recyclage . 85



Consignes de sécurité



ATTENTION

Danger de mort par électrocution !

- ▷ Le raccordement et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !

- Afin d'éviter des blessures, le raccordement et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !
- Respectez les prescriptions et consignes de sécurité nationales.
- Toute intervention ou modification sur l'appareil entraîne la perte de la garantie.
- Diamètre minimal des conduites flexibles des bornes de raccordement : 1 mm².
Diamètre maximal : 4 mm².

Lisez et respectez ce mode d'emploi afin de garantir un fonctionnement correct de l'appareil et un travail en toute sécurité.



Indications concernant l'appareil

Description de l'appareil

Le module LAN est un appareil d'extension permettant de connecter une horloge à un réseau LAN ou à internet.

La communication entre le module LAN et l'horloge s'effectue par «Powerline Communication» (PLC).

Des programmes de commutation peuvent être créés et transmis via le module LAN à l'horloge correspondante à l'aide du logiciel de programmation.

Particularités :

- Serveur web intégré
- Téléchargement des programmes de commutation via LAN / internet
- Surveillance des programmes de commutation via LAN / internet
- Fonction d'alarme
- Synchronisation du temps via internet
- Adresse IP statique ou dynamique
- Port Ethernet : 10BaseT
- Connexion Ethernet : RJ-45
- Protocoles de réseau supportés :
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP et NTP



Utilisation correcte

- Le module LAN est utilisé pour la connexion de l'horloge à un réseau LAN ou à internet.
- Montage uniquement sur rail DIN.
- Uniquement pour une utilisation dans des locaux secs !



Le modem PLC ne peut pas éventuellement fonctionner correctement si

- le module LAN, l'horloge ou des extensions de canaux supplémentaires ne sont pas exploités dans la même phase.
- le module LAN, l'horloge ou des extensions de canaux supplémentaires sont installés à plus de 50 mètres les uns des autres.
- d'autres appareils PLC communiquent par la même conduite électrique et que les deux signaux se perturbent mutuellement.



Caractéristiques techniques

Dimensions H x L x P (mm)	45 x 52,5 x 60
Découpe du tableau (mm)	46 x 54
Poids (g) env.	200
Tension de raccordement	Voir schéma sur l'appareil
Puissance absorbée jusqu'à 230 V~ (AC)	5VA
Communication réseau	10BASE-T/10Mbps
Type de connexion	8P8C pour Cat 5x câble (RJ-45)
Modem PLC	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Sensibilité & vitesse de baud	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Température ambiante	0°C ... +55°C
Classe de protection	II
Section maximale de câble	4 mm ²
Type de raccordement	Bornes à vis ± imperdables
plombable	oui



Installation et montage

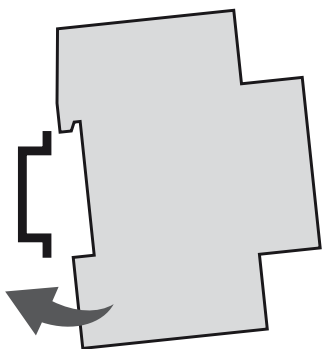


ATTENTION

Danger de mort par électrocution !

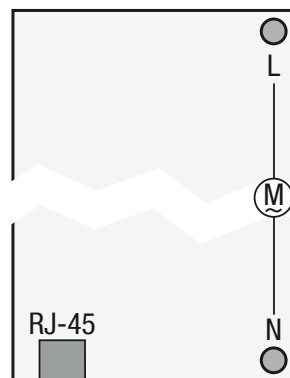
- ▷ Le raccordement et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !

Montage uniquement sur rail DIN



Placer l'appareil légèrement en biais par le haut sur le rail. Pousser ensuite vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Schéma de raccordement



Le module LAN et l'horloge doivent être exploités dans la même phase.

La distance entre les deux appareils ne doit pas dépasser 50 mètres.



Utilisation et réglage

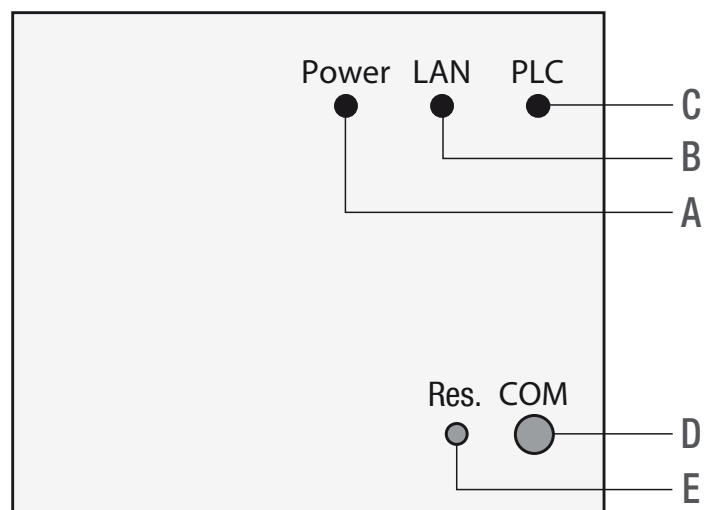
Consignes de commande fondamentales

- Un module LAN ne peut être connecté qu'à une horloge.
- Avant de pouvoir utiliser le module LAN, vous devez le synchroniser avec l'horloge.
- La configuration du module LAN s'effectue via le réseau. La connexion entre le module LAN et un ordinateur peut être effectuée par un routeur, une course ou un commutateur qui supporte les protocoles de réseau.
- Ecrivez dans le tableau inférieur l'adresse MAC, le numéro de série de votre module LAN puisque vous en avez besoin pour une configuration ultérieure. Les données se trouvent sur la partie arrière du module LAN.

Ecrivez ici les données de votre module LAN.	
Adresse MAC	Numéro de série
-----	-----



Voyants et touches de fonction



Voyants

- A** Power
- B** LAN
Connexion à un réseau LAN
- C** PLC (Powerline Communication)
Synchronisation avec l'horloge

Touches de fonction

- D** Mise en service (COM)
- E** Reset



Propriétés des voyants

	MARCHE	ARRÊT	Clignotement
DEL Power (rouge)	Power MARCHE	Power ARRÊT	—
Voyant LAN (vert)	Connexion avec le réseau LAN.	Aucune connexion avec le réseau LAN	—
Voyant PLC (jaune)	Synchronisation avec l'horloge	—	Aucune synchronisation avec l'horloge / erreur



Si vous reliez le module LAN à l'horloge, les extensions de canaux déjà reliées à l'horloge se mettent également en «mode de synchronisation».

Dès que le module LAN est relié à l'horloge, les extensions de canaux retournent en mode automatique.

Durant la phase de synchronisation, aucun programme de commutation n'est exécuté !



Touches de fonction - Reset / COM

- ▶ Appuyez sur la touche **Res.** pour remettre à zéro le matériel du module LAN.
- ▶ Appuyez en même temps sur la touche **Res.** et la touche **COM** pendant au moins 5 sec pour remettre les réglages suivants à l'état de livraison :

- Nom d'hôte :	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP :	activé	- Nom d'utilisateur :	admin
- Langue du menu :	Anglais	- Mot de passe :	admin
- ▶ Appuyez en même temps sur la touche **Res.** et la touche **COM** pendant une courte durée (1 sec.) pour couper la connexion avec l'horloge (connexion PLC).
- ▶ Appuyer sur la touche Reset avec un objet non pointu (stylo à bille).



Synchroniser le module LAN

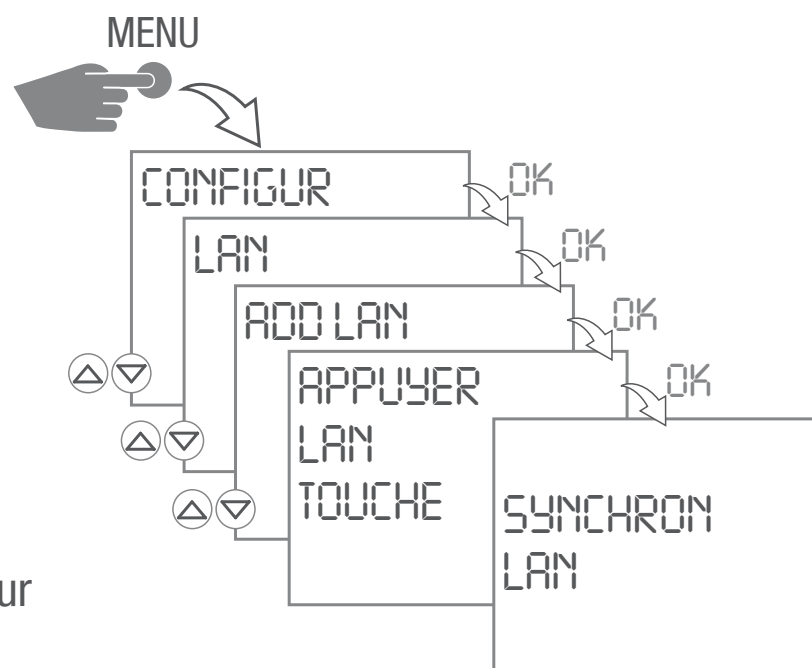


Chaque module LAN doit être ajouté au moyen du menu de l'horloge !

Le module LAN et l'horloge doivent être exploités dans la même phase.

La distance entre les deux appareils ne doit pas dépasser 50 mètres.

- ▶ Appuyez sur la touche COM sur le module LAN pour la synchroniser.
 - ▷ En cas de réussite de la synchronisation, une confirmation est affichée à l'écran de l'horloge. La DEL **PLC** (jaune) sur le module LAN s'allume. En cas d'échec de la synchronisation, un message **ERROR** apparaît à l'écran de l'horloge.
- ▶ Sélectionnez **SUPP LAN** pour supprimer le module LAN.





Qu'est-ce qu'un serveur web intégré ?

Un serveur web prépare un environnement de travail pour les applications avec internet. Un navigateur web (par exemple Microsoft Internet Explorer) permet d'afficher la version de programme d'un serveur web.

Avantage :

- Une interface à laquelle tous les utilisateurs disposant d'un ordinateur relié au réseau et d'un navigateur web peuvent accéder est préparée pour l'appareil.
- Il n'est pas nécessaire d'installer ou de configurer un logiciel supplémentaire.

En accédant par le navigateur au serveur web intégré, la page d'accueil de celui-ci s'ouvre. Vous pouvez ici appeler toutes les informations concernant l'état de l'appareil, modifier les réglages et gérer l'appareil à l'aide de l'ordinateur.



Informations importantes :

- Les réglages de réseau du module LAN sont effectués à l'usine. Ils doivent, si nécessaire, être adaptés avant la première utilisation. Cela dépend de votre réglage de réseau existant.
- Des pare-feux peuvent bloquer l'accès au module LAN. S'assurez-vous que le routeur ou le logiciel de sécurité de réseau utilisé autorise l'accès au module LAN.
- Pour accéder au module LAN, modifier les réglages ou gérer le module, vous devez appeler la zone d'administration (serveur web) et vous connecter.
Le nom d'hôte de l'appareil est pré-réglé à l'usine : **http://lanmodule/** ou **http://192.168.1.60**
- Si vous installez plus qu'un module LAN dans le même réseau, ceux-ci ne doivent pas avoir le même nom d'hôte.
(par ex. moduleLAN_A, moduleLAN_B, etc.).
- Points de connexion utilisés :
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Pour garantir l'accès à internet, activez la transmission au point de connexion susmentionné dans le routeur.



Zone d'administration

Page d'accueil

Sur la **page d'accueil** de la zone d'administration, vous pouvez sélectionner la langue souhaitée, naviguer dans les différentes pages et vous faire envoyer vos données d'accès.



1. Connectez votre module LAN à un réseau.
2. Entrez **http://lanmodule/** dans la ligne d'adresse de votre navigateur web (par ex. Internet Explorer).
 - ▷ Vous accédez automatiquement à la page d'accueil de la zone d'administration.



Le nom d'hôte **http://lanmodule** est pré-réglé à l'usine. Vous pouvez le modifier dans le menu «Configuration».



Connexion

Lors de la première connexion, le nom d'utilisateur et le mot de passe sont préreglés à l'usine : **admin** / **admin**

 Dans le point de menu **Configuration**, vous pouvez ensuite modifier le mot de passe, le nom d'utilisateur et l'adresse email. Si vous avez oublié votre mot de passe ou votre nom d'utilisateur lors d'une connexion ultérieure, cliquez sur **Forgot your password?** pour vous faire envoyer vos données d'accès à l'adresse e-mail que vous avez indiquée.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installation status

Installation Name: MY INSTALLATION

Installation control

[Forgotten your password?](#)

Configuration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Première connexion

1. Entrez votre nom d'utilisateur : **admin**
2. Entrez votre mot de passe : **admin**
3. Confirmez votre choix par **OK**.

► Modifiez dans le point de menu **Configuration** le mot de passe, le nom d'utilisateur et l'adresse e-mail.



Etat d'installation

Sur la page **Etat d'installation**, vous pouvez contrôler les canaux de l'horloge ou de/des (l')extension(s) de canaux qui sont actuellement activés ou désactivés.

Le compteur horaire (compteur H) indique le nombre d'heures durant lesquelles les différents canaux de l'horloge de/des (l')extension(s) de canaux sont déjà activés.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grässlin



Réglages

Sur la page **Réglages**, vous pouvez régler l'état du canal de l'horloge et de/des (l')extension(s) de canaux du mode automatique (AUTO) à Override (OVR) et inversement.

 La fonction **Override** (dépassement temporaire du programme) permet à l'utilisateur de terminer prématurément le programme actuel en cours ou de démarrer plus tôt un programme ultérieur. Cela dépend de l'état actuel du canal. La fonction Override n'est valable que pour le programme actuel et reste maintenue jusqu'au prochain changement de programme. L'horloge retourne ensuite en mode automatique.

GR'ASSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Cliquez sur le champ «●» jusqu'à ce que l'état de canal souhaité soit atteint.
2. Cliquez sur le bouton **Apply** pour valider vos réglages.



Dans la liste **Alarms to send via e-mail**, vous pouvez sélectionner les événements pour lesquels vous voulez être informés, par exemple en cas d'état de batterie faible ou de transmission défectueuse du programme.

Dès que cet événement se produit, un e-mail est envoyé automatiquement à l'adresse e-mail que vous avez définie.

Dans le champ **Automatic time synchronization**, vous pouvez sélectionner si la date et l'heure du module LAN doivent être réglées automatiquement chaque jour.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Cliquez sur le champ «●» si vous voudriez activer ou modifier l'événement correspondant.



Configuration

Sur la page **Configuration**, vous pouvez visualiser et modifier tous les paramètres du module LAN.



ATTENTION

Des réglages incorrects peuvent entraîner la perte de la connexion réseau. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre administrateur de réseau.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



Vous trouverez des informations concernant les différents réglages sur les pages suivantes.



Configuration LAN / internet

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A** **MAC Address** (Adresse Media-Access-Control) est l'adresse matérielle du module LAN qui sert à identifier clairement l'appareil dans le réseau. Elle se trouve sur la partie arrière de votre module LAN.
- B** Le **Host Name** est la désignation univoque du module LAN dans un réseau. Si vous installez plus qu'un module LAN dans le même réseau, ceux-ci ne doivent pas avoir le même de nom d'hôte.
- C** Le **Serial Number** se trouve sur la partie arrière de votre module LAN.
- D** Le port **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) est réglé à l'usine sur le numéro de port standard 80. Si vous modifiez le numéro de port, par exemple en le remplaçant par le port 81, vous devez entrer l'adresse du module LAN dans la ligne d'adresse du navigateur web comme suit, <http://lanmodule:81>



- E** Le port **TCP Port** (Transmission Control Protocol) est réglé à l'usine sur le numéro de port 23000.
- F** Dans le champ **Installation Name**, vous pouvez définir un nom quelconque pour vos réglages dans le module LAN. Ce nom est affiché sur la page d'accueil du serveur web.
- G** Dans le champ **Dynamic DNS Server**, vous trouverez l'adresse IP du serveur Grässlin. Vous ne pouvez pas la modifier.
«Dynamic DNS» est un service qui permet au module LAN d'être accessible à tout moment sur internet en dépit du changement constant des adresses IP. L'adresse IP est actualisée sur le serveur Grässlin.



☒ DHCP

IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

- H** Le protocole de configuration dynamique d'hôtes (**DHCP**) permet d'attribuer une adresse IP au module LAN par le serveur DHCP.
- Activez le DHCP pour recevoir automatiquement une adresse IP.



Vérifiez si votre réseau LAN dispose d'un serveur DHCP avant d'activer le DHCP.

Si aucun serveur DHCP n'existe dans le réseau, l'adresse IP du module LAN préreglée à l'usine est 192.168.1.60

☐ DHCP

IP-Adress:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

- I** Vous pouvez dans ces champs entrer manuellement vos paramètres réseau. Pour cela, désactivez le DHCP.



Des réglages incorrects peuvent entraîner la perte de la connexion réseau ! Veuillez vous adresser à votre administrateur de réseau.



DDNS refresh period (Min): 35

J

J

Activez **DDNS**, pour définir l'intervalle pour l'actualisation de l'adresse IP.
Entrez l'intervalle en minutes, par ex. 35.

Configuration zone horaire, utilisateur et mot de passe

Time zone GMT: +1

User & Password configuration

User name: admin

Password: admin

K

K

Réglez sous **Time zone GMT** votre zone horaire respective. Il est possible de régler des demi-heures, par ex. 9.5 correspondent à 9 heures 30 minutes.

L

L

Vous pouvez dans ces champs modifier votre **User name** et le **Password** pour la zone d'administration.



Configuration e-mail

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



Le service e-mail mis à disposition par le module LAN ne supporte aucune transmission SSL (Secure Sockets Layer).

- M** Entrez ici une adresse e-mail d'origine qui doit être affichée chez le destinataire. (par ex. Module-LAN-1@graesslin.de)
- N** Entrez ici l'adresse de votre serveur SMTP (Simple Mail Transfer Protocol).
Le serveur SMTP est un serveur boîte d'envoi et sert à envoyer des e-mails. Vous recevrez l'adresse de votre fournisseur de comptes e-mail. (par ex. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com ou mail.gmx.net)
- O** Entrez ici les données d'accès pour votre compte e-mail. Si l'accès à votre compte e-mail s'effectue sans authentification, écrivez **no** dans le champ de saisie.



- P** Entrez ici l'adresse e-mail du destinataire qui doit recevoir tous les messages du module LAN.
- Q** Cliquez sur **Save Config.** pour enregistrer votre configuration. Le module LAN est redémarré.



Enregistrer la configuration - Redémarrage

- Cliquez sur la page **Configuration** sur **Save Config**.
 - ▷ Le module LAN est redémarré automatiquement pour valider vos réglages. Ce processus peut durer quelques secondes.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

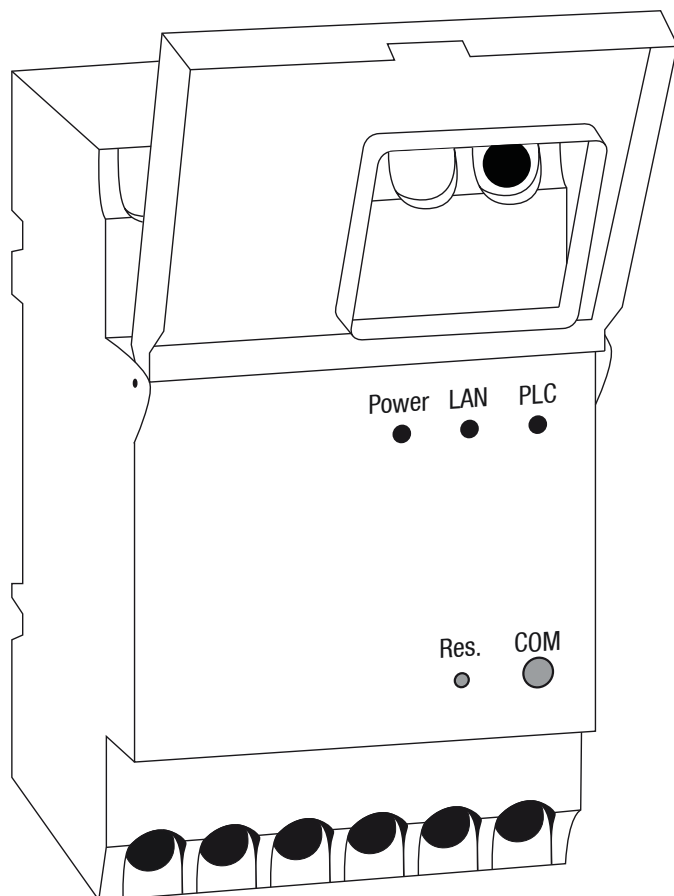
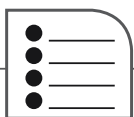
Copyright © 2009 Grässlin



Elimination des déchets / recyclage

Le matériel d'emballage doit être éliminé correctement selon les dispositions et réglementations légales. Pour l'élimination des composants du système défectueux ou du système après la durée de vie du produit, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Eliminez correctement, c.a.d. séparément selon les groupes de matériaux des pièces à éliminer.
- Ne jetez en aucun cas des déchets électriques ou électroniques dans les ordures ménagères. Remettez-les aux postes de collecte correspondants.
- Eliminez en général les déchets en respectant les consignes en vigueur dans le domaine de la technique de protection de l'environnement, de recyclage et d'élimination des déchets.



Indice



Avvertenze per la sicurezza 88



Indicazioni relative all'apparecchio... 89

 Usò conforme allo scopo d'impiego previsto..... 90

 Dati tecnici 91



Installazione e montaggio 92

 Montaggio su guida DIN 92

 Schema di collegamento 92



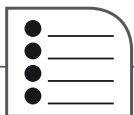
Comando ed impostazione 93

 Avvertenze per l'uso fondamentali 93

 LED e tasti funzione 94

 Sincronizzazione del modulo LAN 97

 Che cosa è un server web integrato? 98



Area di gestione	100
Pagina iniziale.....	100
Login	101
Stato di installazione	102
Impostazioni	103
Configurazione.....	105
Salvataggio della configurazione – Riavvio...	112



Smaltimento / Riciclaggio	113



Avvertenze per la sicurezza



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scossa elettrica!

- ▷ Il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

- Per evitare lesioni, il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!
- Osservare le direttive nazionali e le condizioni per la sicurezza.
- Qualsiasi intervento o modifica all'apparecchio comporta la cessazione immediata della garanzia.
- Diametro minimo dei cavi flessibili per i morsetti: 1mm^2 .
Diametro massimo: 4mm^2 .

Leggere e rispettare queste istruzioni per garantire il funzionamento perfetto dell'apparecchio e un lavoro sicuro.



Indicazioni relative all'apparecchio

Descrizione dell'apparecchio

Il modulo LAN è un apparecchio di estensione per collegare un timer a una rete LAN o all'Internet.

Il modulo LAN e il timer comunicano tramite Powerline Communication (PLC).

Con un software di programmazione è possibile generare programmi di commutazione e trasmetterli attraverso il modulo LAN al timer corrispondente.

Particolarità:

- Server web integrato
- Upload / download di programmi di commutazione via LAN / Internet
- Controllo dei programmi di commutazione via LAN / Internet
- Funzione di allarme
- Sincronizzazione dei tempi via Internet.
- Indirizzo IP statico o dinamico
- Porta Ethernet: 10BaseT
- Collegamento Ethernet: RJ-45
- Protocolli di rete supportati:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP e NTP



Uso conforme allo scopo d'impiego previsto

- Il modulo LAN viene utilizzato per collegare il timer a una rete LAN o all'Internet.
- Montaggio solo su guida DIN.
- Adatto solo per l'impiego in locali asciutti!



Il modem PLC può non funzionare correttamente se

- il modulo LAN, il timer o le estensioni di canale aggiuntive non vengono usate nella stessa fase.
- il modulo LAN, il timer o le estensioni di canale aggiuntive vengono installati a una distanza di oltre 50 tra di loro.
- altri apparecchi PLC comunicano attraverso la stessa linea di corrente e disturbano di due segnali.



Dati tecnici

Dimensioni A x L x P (mm)	45 x 52,5 x 60
Dima di foratura (mm)	46 x 54
Peso (g) ca.	200
Tensione di collegamento	vedi la targhetta dell'apparecchio
Potenza assorbita fino a 230 V~ (AC)	5VA
Comunicazione in rete	10BASE-T/10Mbps
Tipo di collegamento	8P8C per Cat 5x cavo (RJ-45)
Modem PLC	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Sensibilità & baud rate	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Temperatura ambiente	0°C ... +55°C
Classe di isolamento	II
Diametro max. del cavo	4 mm ²
Tipo di collegamento	Morsetti a vite ± trattenuti
Piombabile	sì



Installazione e montaggio

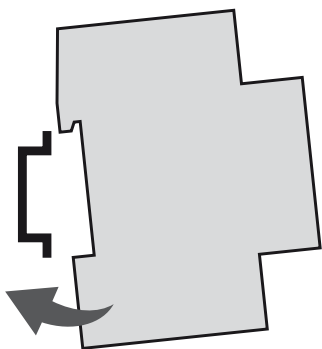


AVVERTENZA

Pericolo di morte per scossa elettrica!

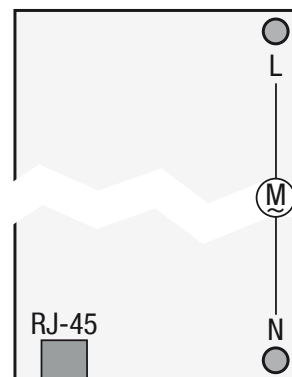
- ▷ Il collegamento e il montaggio vanno eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

Montaggio su guida DIN



Collocare l'apparecchio dall'alto in posizione leggermente inclinata sulla guida. Spingerlo poi indietro finché non incastri.

Schema di collegamento



Il modulo LAN e il timer devono essere usati nella stessa fase. La distanza tra i due apparecchi non deve essere superiore a 50 metri.



Comando ed impostazione

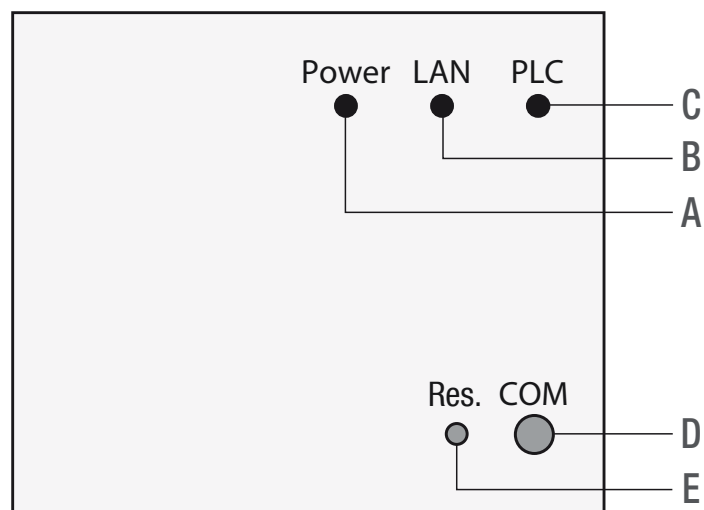
Avvertenze per l'uso fondamentali

- Un modulo LAN può essere collegato solo a un timer.
- Prima di poter utilizzare il modulo LAN è necessario sincronizzarlo con il timer.
- Il modulo LAN viene configurato attraverso la rete. Il modulo LAN e il computer possono essere collegati tramite un router, hub o uno switch che supporta i protocolli di rete.
- Annotare l'indirizzo MAC e il numero di serie del modulo LAN nella tabella inferiore perché sono necessario per una configurazione successiva. I dati sono riportati sul retro del modulo LAN.

Annotare qui i dati del modulo LAN	
Indirizzo MAC	Numero di serie
-----	-----



LED e tasti funzione



LED

A Power

B LAN

Collegamento a una rete LAN

C PLC (Powerline Communication)

Sincronizzazione con timer

Tasti funzione

D Messa in funzione (COM)

E Reset



Proprietà LED

	ON	OFF	Luce lampeggiante
LED Power (rosso)	Power ON	Power OFF	—
LED LAN (verde)	Collegamento alla rete LAN	Nessun collegamento alla rete LAN	—
LED PLC (giallo)	Sincronizzato con timer	—	Non sincronizzato con timer / errore

 Quando il modulo LAN viene collegato al timer, anche le estensioni di canale già collegate al timer passano di nuovo alla „modalità di sincronizzazione“.

Non appena viene collegato al timer il modulo LAN, le estensioni di canale passano di nuovo al funzionamento automatico.

Durante la sincronizzazione non vengono eseguiti alcuni programmi di commutazione!



Tasti di funzione - Reset / COM

- ▶ Premere il tasto **Res.** per resettare l'hardware del modulo LAN.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti **Res.** e **COM** per almeno 5 secondi per resettare le seguenti impostazioni allo stato di consegna:

- nome dell'host:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	attivato	- nome dell'utente:	admin
- lingua del menu:	inglese	- password:	admin
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti **Res.** e **COM** per un breve momento (1 s) per disattivare il collegamento con il timer (collegamento PLC).
- ▶ Premere il tasto di reset con un oggetto spuntato (penna a sfera).



Sincronizzazione del modulo LAN

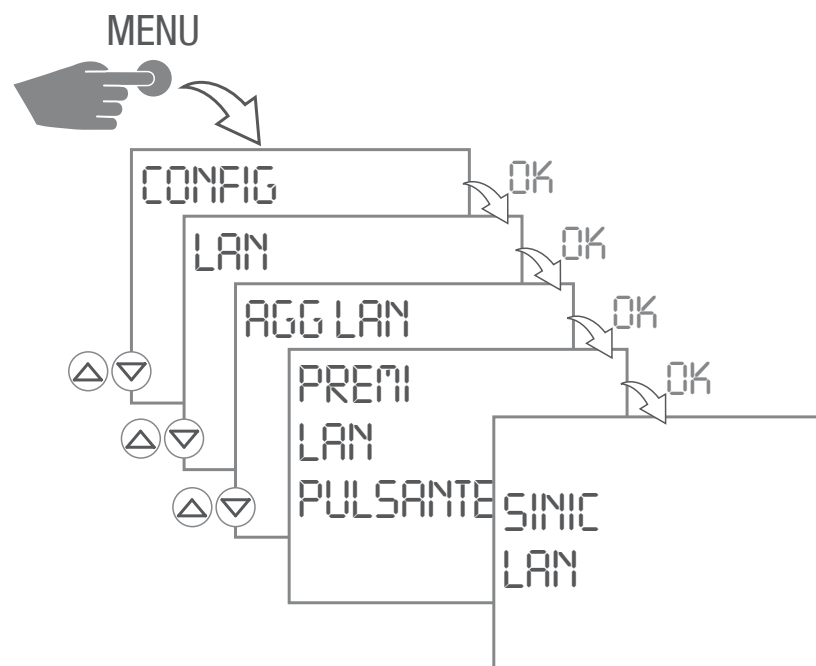


Ogni modulo LAN deve essere aggiunto attraverso il menu del timer!

Il modulo LAN e il timer devono essere usati nella stessa fase.

La distanza tra i due apparecchi non deve essere superiore a 50 metri.

- ▶ Per la sincronizzazione premere il tasto COM sul modulo LAN.
 - ▷ Se la sincronizzazione è stata conclusa con successo, appare una conferma nel display del timer. Il LED **PLC** (giallo) sul modulo LAN si accende.
 - ▷ Se la sincronizzazione è fallita, nel display del timer appare il messaggio **ERROR**.
- ▶ Selezionare **CANC LAN** per eliminare il modulo LAN.





Che cosa è un server web integrato?

Un server web mette a disposizione un ambiente di lavoro per applicazioni di Internet. Con un web browser

(ad es. Microsoft Internet Explorer) si può visualizzare la versione di programma di un server web.

Vantaggio:

- Viene messa a disposizione un'interfaccia all'apparecchio a cui possono accedere tutti gli utenti che dispongono di un computer collegato a una rete e di un web browser.
- Non è necessario ne installare ne impostare un software aggiuntivo.

Accedendo mediante il browser al server web integrato si apre la pagina iniziale. Qui si possono richiamare informazioni sullo stato dell'apparecchio, modificare le impostazioni e gestire l'apparecchio sul computer.



Informazioni importanti:

- Le impostazioni di rete del modulo LAN sono preimpostate di fabbrica. Può essere necessario adattare queste impostazioni prima dell'utilizzo. Ciò dipende dalle proprie impostazioni di rete.
- I firewall possono bloccare l'accesso al modulo LAN. Assicurarsi che il router o il software di sicurezza della rete permettono l'accesso al modulo LAN.
- Per poter accedere al modulo LAN, modificare le impostazioni o gestire il modulo LAN è necessario richiamare l'area di gestione (server web) e registrarsi.
Il nome dell'host dell'apparecchio è preimpostato in fabbrica: **http://lanmodule/** oppure **http://192.168.1.60**
- Se vengono installati più di un modulo LAN nella stessa rete, i moduli non devono avere lo stesso nome dell'host.
(ad es. ModuloLAN_A, ModuloLAN_B, ecc.).
- Porte utilizzate:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Per poter garantire l'accesso ad Internet, attivare il port forwarding delle porte nel router menzionate sopra.



Area di gestione

Pagina iniziale

Nella **pagina iniziale** dell'area di gestione si può selezionare la lingua desiderata, navigare alle singole pagine o farsi inviare i dati di accesso.



1. Collegare il modulo LAN a una rete.
2. Immettere **http://lanmodule/** nella barre degli indirizzi del web browser (ad es. Internet Explorer).
 - ▷ Si passa automaticamente alla pagina iniziale dell'area di gestione.



Il nome dell'host **http://lanmodule/** è preimpostato di fabbrica. Il nome dell'host può essere modificato nel menu "Configuration".



Login

Il nome dell'utente e la password sono preimpostate di fabbrica per il primo login: **admin / admin**



Nella voce di menu **Configuration** si possono poi modificare il nome dell'utente, la password e l'indirizzo e-mail. Nel caso di aver dimenticato la password o il nome utente, fare clic su **Forgot your password?** per farsi inviare i dati di accesso all'indirizzo e-mail impostato.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installation status

Installation Name: MY INSTALLATION

Installation control

[Forgotten your password?](#)

Configuration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Primo login

1. Immettere il nome dell'utente: **admin**
 2. Immettere la password: **admin**
 3. Confermare l'immissione premendo **OK**.
- Modificare nella voce di menu **Configuration** la password, il nome dell'utente e l'indirizzo e-mail.



Stato di installazione

Alla pagina **Stato di installazione** si può controllare quali canali del timer e dell'estensione di canale sono ON oppure OFF.

Il contaore (contatore H) indica da quante ore sono ON i singoli canali del timer e dell'estensione di canale.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grässlin



Impostazioni

Alla pagina **Impostazioni** si può impostare lo stato del canale del timer e dell'estensione di canale da modo automatico (AUTO) a override (OVR) e viceversa.

 La funzione **Override** (sovrascrittura temporanea del programma) permette all'utente di terminare anticipatamente il programma attualmente in corso o di avviare anticipatamente un programma da eseguire più tardi. Ciò dipende dall'attuale stato del canale. La funzione Override vale solo per il programma attuale e rimane attivo fino al prossimo cambio di programma. Dopodiché il timer torna al funzionamento automatico.

GR'ASSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Fare clic sul campo "●" finché non sia raggiunto lo stato desiderato del canale.
2. Fare clic sul pulsante **Apply** per accettare le impostazioni.



Nella lista **Alarms to send via e-mail** si può selezionare per quali eventi si desidera essere avvisato, ad es. batteria quasi scarica o trasmissione non corretta del programma.

Un'e-mail viene inviata automaticamente all'indirizzo impostato non appena si verifica questo evento.

Nel campo **Automatic time synchronization** si può selezionare se il modulo LAN deve sintonizzare ogni giorno automaticamente la data e l'ora con l'Internet.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Fare clic sul campo "●" se si desidera attivare o modificare l'evento in questione.



Configurazione

Alla pagina **Configurazione** si possono visualizzare e modificare tutti i parametri del modulo LAN.



ATTENZIONE

Le impostazioni errate possono causare l'interruzione del collegamento di rete! In caso di domande, contattare l'amministratore di rete.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



Le seguenti pagine contengono delle informazioni sulle singole impostazioni.



Configurazione LAN/Internet

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A L'**MAC Address** (indirizzo Media-Access-Control) è l'indirizzo hardware del modulo LAN che serve all'identificazione dell'apparecchio nella rete. Questo indirizzo si trova anche sul retro del modulo LAN.
- B Il **Host Name** è il nome univoco del modulo LAN in una rete. Se vengono installati più di un modulo LAN nella stessa rete, i moduli non devono avere lo stesso nome dell'host.
- C Il **Serial Number** si trova anche sul retro del modulo LAN.
- D La **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) è impostata di fabbrica sul numero di porta standard 80. Se si cambia il numero di porta, ad es. porto 81, si deve immettere l'indirizzo del modulo LAN nella riga della direzione del browser: `http://lanmodule:81`
- E La **TCP Port** (Transmission Control Protocol) è impostata di fabbrica sul numero di porta 23000.



- F Nel campo **Installation Name** si può definire un nome qualsiasi per le impostazioni del modulo LAN. Questo nome viene visualizzato alla pagina iniziale del server web.
- G Nel campo **Dynamic DNS Server** si trova l'indirizzo IP del server della Grässlin. Questo indirizzo non può essere modificato.
Il DNS dinamico è un servizio che permette al modulo LAN di essere raggiungibili in ogni momento nonostante il cambio permanente degli indirizzi IP. L'indirizzo IP viene aggiornato sul server della Grässlin.



☒ DHCP — H

IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

H Il Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) assegna un indirizzo IP al modulo LAN.
Attivare DHCP per farsi assegnare automaticamente un indirizzo IP.



Controllare se la rete LAN dispone di un server DHCP prima di attivare il DHCP.

Se il server DHCP non è disponibile nella rete, l'indirizzo IP del modulo LAN preimpostato in fabbrica è 192.168.1.60

☐ DHCP

IP-Adress:	10.1.3.50	I
Gateway:	10.1.3.1	
Subnet Mask:	255.255.255.0	
Primary DNS:	10.1.1.98	
Secondary DNS:	10.170.3.20	

I In questi campi si possono immettere manualmente i parametri di rete. A tale scopo, disattivare il DHCP.



Le impostazioni errate possono causare l'interruzione del collegamento di rete! Contattare l'amministratore di rete.



DDNS refresh period (Min):

☒ DDNS

35

- J** Attivare **DDNS** per definire l'intervallo per l'aggiornamento dell'indirizzo IP. Immettere l'intervallo in minuti, ad es. 35.

Configurazione dei fusi orari, dell'utente e della password

Time zone GMT:

+1

User & Password configuration

User name:

admin

Password:

admin

- K** Immettere alla voce **Time zone GMT** il fuso orario corrispondente. Si possono impostare mezze ore, ad es. +9.5 corrisponde a 9 ore e 30 minuti.
- L** In questi campi si possono modificare il **User name** e la **Password** per l'area di gestione.



Configurazione e-mail

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



Il servizio e-mail messo a disposizione dal modulo LAN non supporta la trasmissione SSL (Secure Sockets Layer).

- M Immettere qui un indirizzo e-mail di origine che viene visualizzata per il destinatario. (ad es. Modulo-LAN-1@graesslin.de)
- N Immettere qui l'indirizzo del server SMTP (Simple Mail Transfer Protocol).
Il server SMTP è un server di posta in uscita e serve all'invio di e-mail. L'indirizzo viene fornito dal fornitore e-mail. (ad es. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com oppure mail.gmx.net)
- O Immettere qui i dati di accesso per l'e-mail account. Se si accede senza autenticazione all'e-mail account, scrivere **no** nel campo di immissione.



- P Immettere qui l'indirizzo e-mail del destinatario che deve ricevere tutti gli avvisi del modulo LAN.
- Q Fare clic su **Save Config** per salvare la configurazione. Il modulo LAN viene riavviato.



Salvataggio della configurazione – Riavvio

- Fare clic su **Save Config** alla pagina **Configuration**.
 - ▷ Il modulo LAN viene riavviato automaticamente per accettare le impostazioni. Questo processo può durare alcuni secondi.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

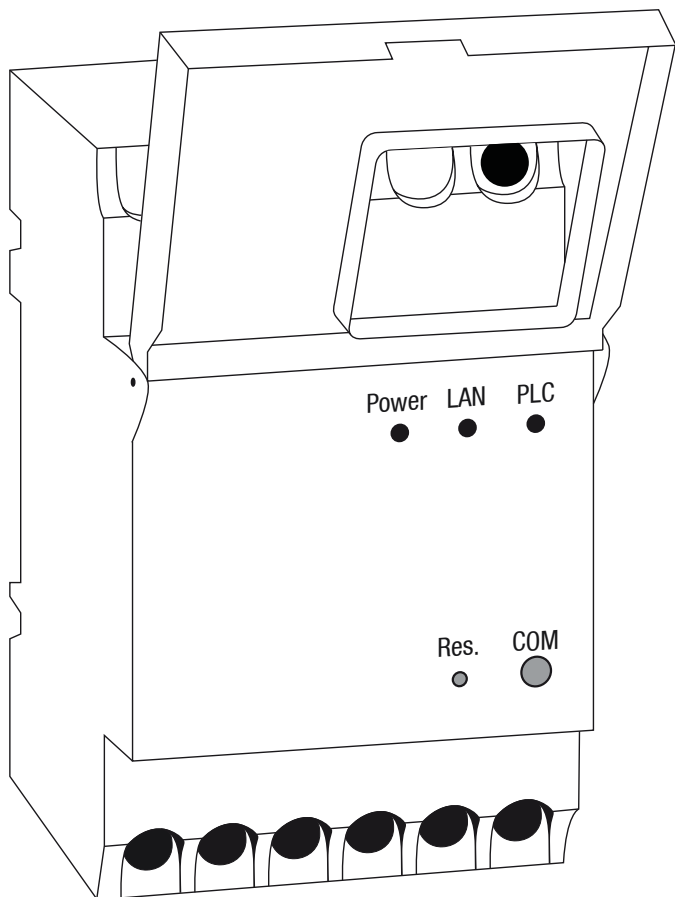
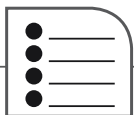


Smaltimento / Riciclaggio

Il materiale d'imballaggio va eliminato correttamente in conformità alle disposizioni e normative di legge.

Per lo smaltimento di componenti del sistema guasti o del sistema stesso dopo la durata utile del prodotto vanno rispettate le seguenti indicazioni:

- eliminare correttamente, cioè separando i gruppi di materiale dei pezzi da smaltire.
- Non gettare i rifiuti elettrici ed elettronici nell'immondizia. Portare queste parti in centri di riciclaggio.
- Smaltire generalmente nel rispetto dell'ambiente in conformità allo stato della protezione dell'ambiente, del riciclaggio e dello smaltimento.



Índice



Instrucciones de seguridad..... 116



Detalles del aparato 117

Utilización conforme a las especificaciones..... 118

Datos técnicos 119



Instalación y montaje 120

Montaje en carril DIN 120

Esquema de conexión 120



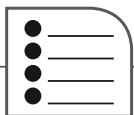
Manejo y ajuste 121

Indicaciones de uso fundamentales..... 121

LEDs y teclas de función 122

Sincronizar el módulo LAN 125

¿Qué es un servidor Web integrado? 126



Área de administración	128
Página inicial	128
Registro	129
Estado de instalación	130
Ajustes.....	131
Configuración.....	133
Guardar las configuraciones - reinicio	140



Eliminación / reciclaje.....	141



Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por electrocución!

▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!

- ¡Para evitar lesiones, la conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!
- Respetar las normativas nacionales e instrucciones de seguridad.
- Las manipulaciones y modificaciones en el aparato eximen del derecho de garantía.
- Diámetro mínimo de los cables flexibles para los bornes de conexión: 1 mm²
Diámetro máximo: 4mm².

Leer y observar estas instrucciones de uso para poder garantizar el funcionamiento perfecto del aparato y un manejo seguro.



Detalles del aparato

Descripción del aparato

El módulo LAN es un aparato de expansión para conectar un temporizador a una red de LAN o a Internet.

El módulo LAN y el temporizador comunican a través de Powerline Communication (PLC).

Con un software de programación es posible generar programas de conmutación y transmitirlos al temporizador correspondiente a través del módulo LAN.

Particularidades:

- Servidor web integrado
- Carga / descarga de programas de conmutación a través de LAN / Internet
- Control de programas de conmutación a través de LAN / Internet
- Función de alarma
- Sincronización del tiempo a través de Internet.
- Dirección IP estática o dinámica
- Puerto Ethernet: 10BaseT
- Conexión Ethernet: RJ-45
- Protocolos de comunicación soportados:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP y NTP



Utilización conforme a las especificaciones

- El módulo LAN se utiliza para conectar el temporizador a una red de LAN o a Internet.
- Montaje sólo en carril DIN.
- ¡Únicamente para lugares secos!



El módem puede funcionar de modo no correcto si

- el módulo LAN, el temporizador o los expansores de canal adicionales no se operan en la misma fase.
- el módulo LAN, el temporizador o los expansores de canal adicionales se instalan a una distancia entre ellos superior a 50 metros.
- otros aparatos PLC comunican a través de la misma línea eléctrica y perturban las dos señales.



Datos técnicos

Dimensiones alt. x anch. x prof. (mm)	45 x 52,5 x 60
Recorte en el cuadro de distribución (mm)	46 x 54
Peso (g) aprox.	200
Tensión de conexión	Véase la placa del aparato
Potencia consumida hasta 230 V~ (AC)	5VA
Comunicación en red	10BASE-T/10Mbps
Tipo de conexión	8P8C para Cat 5x cable (RJ-45)
Módem PLC	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Sensibilidad & tasa de baudios	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Temperatura ambiental	0°C... +55°C
Clase de protección	II
Sección transversal del cable	4 mm ²
Tipo de conexión	Bornes roscados ± imperdibles
Precintable	sí



Instalación y montaje

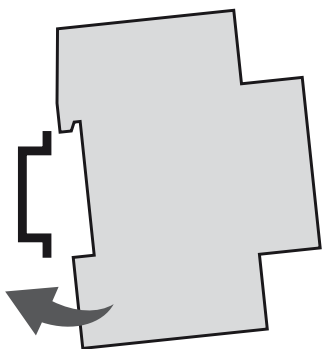


ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por electrocución!

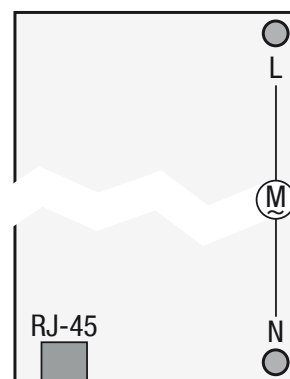
▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarse por un electricista profesional!

Montaje en carril DIN



Colocar el aparato ligeramente inclinado por encima del carril. Después empujarlo hacia atrás hasta que enganche.

Esquema de conexión



El módulo LAN y el temporizador deben operarse en la misma fase.

La distancia entre los dos aparatos no debe ser superior a 50 metros.



Manejo y ajuste

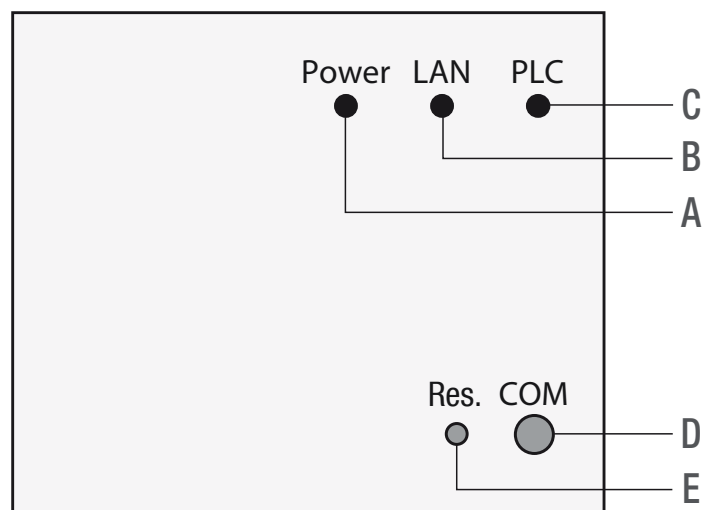
Indicaciones de uso fundamentales

- Un módulo LAN sólo puede conectarse a un temporizador.
- Antes de poder utilizar el módulo LAN es necesario sincronizarlo con el temporizador.
- El módulo LAN se configura a través de la red. El módulo LAN puede conectarse al ordenador a través de un enrutador, un concentrador o un conmutador que soporta los protocolos de comunicación.
- Apuntar la dirección MAC y el número de serie del módulo LAN en la tabla inferior porque son necesarios para una configuración posterior. Los datos se encuentran en la parte posterior del módulo LAN.

Apuntar aquí los datos del módulo LAN	
Dirección MAC	Número de serie
-----	-----



LEDs y teclas de función



LEDs

- A Power
- B LAN
Conexión a una red de LAN
- C PLC (Powerline Communication)
Sincronización con temporizador

Teclas de función

- D Puesta en servicio (COM)
- E Reset



Características de los LED

	CONECTADO	DESCONECTADO	Parpadeo
LED Power (rojo)	Potencia conectada	Potencia desconectada	—
LED LAN (verde)	Conexión a la red de LAN.	Sin conexión a la red de LAN	—
LED PLC (amarillo)	Sincronizado con temporizador	—	No sincronizado con temporizador / error

 Si conecta el módulo LAN al temporizador, los expansores de canal ya conectados al temporizador vuelven al modo de sincronización.

En cuanto haya conectado el módulo LAN al temporizador, los expansores de canal vuelven al modo automático.

¡No se ejecutan programas de conmutación durante la fase de sincronización!



Teclas de funciones - RESET / COM

- ▶ Pulse la tecla **Reset** para restaurar el hardware del módulo LAN.
- ▶ Pulse las teclas **Reset** y **COM** a la vez durante mín. 5 segundos para restaurar el estado de entrega de los siguientes parámetros:

- Nombre del host:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	activado	- Nombre de usuario:	admin
- Idioma del menú:	inglés	- Contraseña:	admin
- ▶ Pulse las teclas **Reset** y **COM** brevemente a la vez (1 seg.) para interrumpir la conexión al temporizador (conexión PLC).
- ▶ Pulse el botón Reset mediante un objeto desafilado (bolígrafo).



Sincronizar el módulo LAN

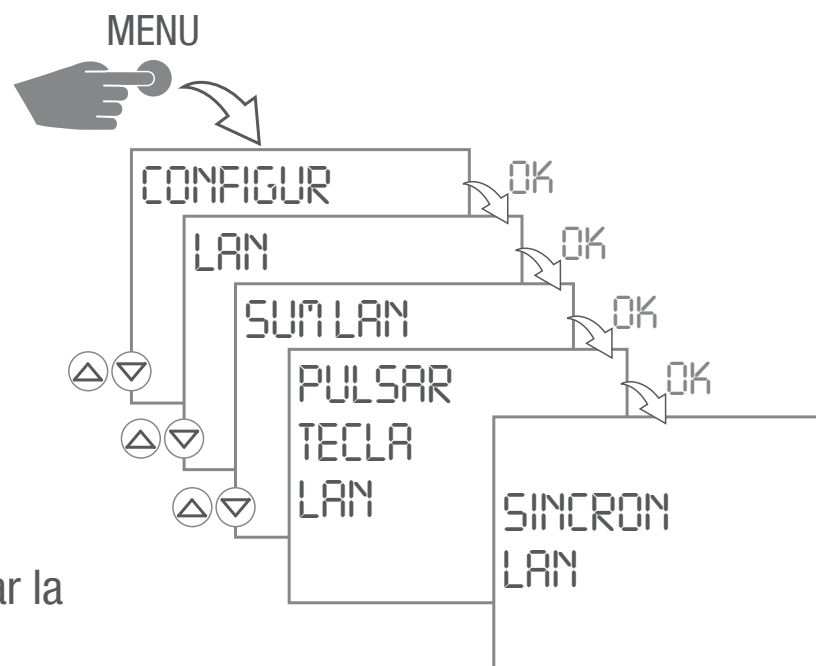


¡Cada módulo LAN debe añadirse a través del menú del temporizador!

El módulo LAN y el temporizador deben operarse en la misma fase.

La distancia entre los dos aparatos no debe ser superior a 50 metros.

- ▶ Pulsar el botón COM en el módulo LAN para activar la sincronización.
 - ▷ Después de terminar la sincronización con éxito se visualiza una confirmación en la pantalla del temporizador.
El LED **PLC** (amarillo) en el módulo LAN se enciende.
 - ▷ Si la sincronización ha fallado, se visualiza **ERROR** en la pantalla del temporizador.
- ▶ Seleccionar **BORRA LAN** para eliminar el módulo LAN.





¿Qué es un servidor Web integrado?

Un servidor Web prepara un entorno de trabajo para aplicaciones de internet. Mediante un navegador puede visualizarse el contenido del programa de un servidor Web (por ejemplo Microsoft Internet Explorer)

Ventaja:

- Se proporciona una interfaz al aparato a la cual todos los usuarios que disponen de un ordenador conectado a la red y un navegador pueden acceder.
- No es necesario instalar un software adicional.

Si se accede el servidor Web integrado mediante el navegador, se abre su página inicial. En esta página pueden consultarse informaciones acerca del estado del aparato, modificarse los ajustes o administrarse el aparato en el ordenador.



Informaciones importantes:

- Los ajustes de red del módulo LAN se realizan en la fábrica. Eventualmente es necesario modificarlos antes de la primera utilización. Esto depende de sus ajustes de red actuales.
- Los cortafuegos pueden bloquear el acceso al módulo LAN. Asegúrese de que el router o el software de seguridad de red permitan el acceso al módulo LAN.
- Para poder acceder al módulo LAN, modificar ajustes o administrar el aparato, cargue el área de administración (servidor Web) y regístrese.
El nombre de host del aparato se ajusta en la fábrica: `http://lanmodule/` o `http://192.168.1.60`
- Si se instala más de un módulo LAN en la misma red, éstos no pueden tener el mismo nombre de host.
(p. ej. `Lanmodul_A`, `Lanmodul_B`, etc.).
- Puertos utilizados:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Para garantizar el acceso al internet active la remisión de los puertos arriba mencionados en el router.



Área de administración

Página inicial

La **página inicial** del área de administración le permite seleccionar el idioma deseado, navegar a las páginas individuales o enviarse sus datos de acceso.



1. Conecte el módulo LAN con una red.
2. Introduzca **http://lanmodule/** en la barra de direcciones de su navegador (p. ej. Internet Explorer).
 - ▷ Se abre automáticamente la página inicial del área de administración.



El nombre de host **http://lanmodule/** se preajusta en la fábrica. Puede modificarlo en el menú "Configuration".



Registro

Para el primer registro el nombre de usuario y la contraseña se han preajustados en la fábrica: **admin / admin**



Es posible cambiar después la contraseña, el nombre de usuario o la dirección de correo electrónico en el punto de menú **Configuration**. Si ha olvidado su contraseña o su nombre de usuario, haga click sobre **Forgot your password?** para enviarse sus datos de acceso a la dirección de correo electrónico previamente definida por Ud.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

The screenshot shows the 'Start' page of the GRÄSSLIN 'talento LAN plus' interface. On the left is a sidebar menu with 'Start', 'Installation status', 'Installation control', and 'Configuration'. The main area has a 'Start' heading, followed by 'Installation Name: MY INSTALLATION' and a link 'Forgotten your password?'. Overlaid on this is a Windows-style dialog box titled 'Authentifizierung erforderlich' (Authentication required). The dialog contains a question mark icon, a message in German stating that a URL requires a username and password, and two input fields: 'Benutzername:' (Username) with 'admin' entered, and 'Passwort:' (Password) with six dots. 'OK' and 'Abbrechen' (Cancel) buttons are at the bottom.

Primer registro

1. Introduzca su nombre de usuario: **admin**
 2. Introduzca su contraseña: **admin**
 3. Confirme sus entradas pulsando **OK**.
- Cambie la contraseña, el nombre de usuario o la dirección de correo electrónico en el punto de menú **Configuration**.



Estado de instalación

En la página **estado de instalación** puede controlar qué canales del temporizador y de los expansores de canales están conectados o desconectados actualmente.

El contador de horas indica cuántas horas llevan conectados los canales individuales del temporizador y de los expansores de canales.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grasslin



Ajustes

En la página **ajustes** puede seleccionarse el estado de los canales del temporizador y de los expansores de canales: modo automático (AUTO) y override (OVR).

 La función **Override** (sobrescribir temporalmente el programa) permite al operador terminar anticipadamente el programa actual o iniciar anticipadamente un programa que inicia más tarde. Eso depende del estado actual del canal. La función override sólo se aplica al programa actual y se mantiene hasta el próximo cambio de programa. Después el temporizador vuelve al funcionamiento automático.

GR'ASSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Haga click sobre el campo "●" hasta que se alcance el estado deseado de canal.
2. Pulse el botón **Apply** para aceptar sus ajustes.



La lista **Alarms to send via e-mail** le permite seleccionar los eventos sobre los cuales desea recibir información; p. ej. nivel de pila o transmisión defectuosa del programa.

En cuanto se produzca este evento, se envía automáticamente un correo electrónico a la dirección de correo electrónico previamente definida por Ud.

El campo **Automatic time synchronization** le permite definir si el módulo LAN debe sincronizar la fecha y la hora automáticamente a diario con el internet.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Haga click sobre el campo "●" si desea activar o modificar el evento.



Configuración

En la página **configuración** puede consultar y modificar todos los parámetros del módulo LAN.



CUIDADO

¡Los ajustes incorrectos pueden causar la pérdida de la conexión a la red! Póngase en contacto con su administrador de red en caso de dudas.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



En las páginas siguientes se encuentran informaciones acerca de los ajustes individuales.



Comunicación LAN/internet

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A La **MAC Address** (Media Access Control Address) es la dirección de hardware del módulo LAN utilizado para identificarlo inequívocamente en la red. Ésta se encuentra en la parte posterior de su módulo LAN.
- B El **Host Name** es la designación única de su módulo LAN en una red. Si instala más de un módulo LAN en la misma red, éstos no pueden tener el mismo nombre de host.
- C El **Serial Number** se encuentra también en la parte posterior de su módulo LAN.
- D El **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) configurado por defecto es el 80. Si cambia dicho puerto (por ejemplo el 81), tendrá que indicarlo adicionalmente en el campo de introducción de direcciones del navegador de Internet como sigue, `http://lanmodule:81`
- E El **TCP Port** (Transmission Control Protocol) configurado por defecto es el 23000.



- F En el campo **Installation Name** puede definir cualquier nombre para sus ajustes en el módulo LAN. Éste se visualiza en la página inicial del servidor Web.
- G En el campo **Dynamic DNS Server** se encuentra la dirección IP del servidor de Grässlin. No la puede modificar.
Dynamic DNS es un servicio que permite al módulo LAN estar accesible siempre en internet a pesar de direcciones IP que cambian continuamente. La dirección IP se actualiza en el servidor de Grässlin.



IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

- H El Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) permite al servidor de DHCP la asignación de una dirección IP al módulo LAN.
Active DHCP para que se asigne automáticamente una dirección IP.



Compruebe si su LAN dispone de un servidor de DHCP antes de activar DHCP.

Si no existe ningún servidor de DHCP en la red, la dirección IP del módulo LAN preajustada en la fábrica es 192.168.1.60

	☐ DHCP
IP-Adress:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

- I En estos campos puede introducir manualmente sus parámetros de red. Desactive DHCP para ello.



¡Los ajustes incorrectos pueden causar la pérdida de la conexión a la red! Póngase en contacto con su administrador de red.



DDNS refresh period (Min): ☒ DDNS

- J Active **DDNS** para definir un intervalo para la actualización de la dirección IP.
Introduzca el intervalo en minutos, p. ej. 35.

Configuración del huso horario, del usuario y de la contraseña

Time zone GMT:

User & Password configuration

User name:

Password:

- K Ajuste su huso horario en **Time zone GMT**. Es posible ajustar medias horas, p. ej. +9.5 significa 9 horas y 30 minutos.
- L En estos campos puede modificar su **User name** y la **Password** para el área de administración.



Configuración de correo electrónico

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



El servicio de correo electrónico puesto a disposición por el módulo LAN no soporta la transmisión de SSL (Secure Sockets Layer).

- M** Introduzca la dirección de correo electrónico de origen tal y como debe indicarse al destinatario. (p. ej. LAN-Modul-1@graesslin.de)
- N** Introduzca la dirección de su servidor de SMTP (Simple Mail Transfer Protocol).
El servidor SMTP es un servidor que permite enviar correos electrónicos. La dirección será puesta a disposición por su proveedor de correo electrónico. (p. ej. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com o mail.gmx.net)



- O Introduzca los datos de acceso para su cuenta de correo electrónico.
Si el acceso a su cuenta de correo electrónico se realiza sin autenticación, introduzca **no** en el campo de entrada.
- P Introduzca aquí la dirección de correo electrónico del destinatario quien debe recibir todos los mensajes del módulo LAN.
- Q Haga click en **Save Config** para guardar su configuración. Se reinicia el módulo LAN.



Guardar las configuraciones - reinicio

- ▶ Haga click en la página **Configuration** en **Save Config**.
 - ▷ El módulo LAN se reinicia automáticamente para aceptar sus ajustes. Este proceso puede durar algunos segundos.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

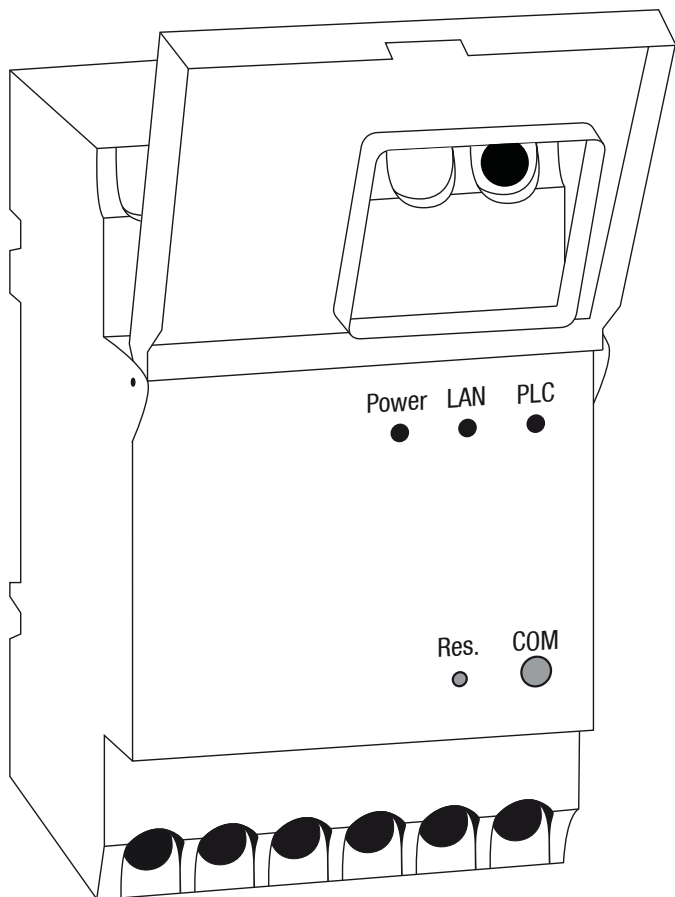
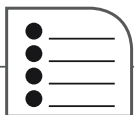


Eliminación / reciclaje

El material de embalaje debe eliminarse adecuadamente conforme a las disposiciones y normativas legales.

Tener en cuenta las siguientes indicaciones relativas a la eliminación de componentes defectuosos o del sistema después de su vida útil:

- Eliminar adecuadamente, es decir separar las piezas a eliminar según los grupos de material.
- No echar los componentes eléctricos o electrónicos a la basura. Llevarlos a los puntos de recogida correspondientes.
- Desechar los componentes generalmente acorde con el medio ambiente conforme al estado actual de las técnicas de protección del medio ambiente, de reciclaje y de eliminación.



Índice



Indicações de segurança 144



Indicações referentes ao aparelho... 145

Utilização conforme as disposições 146

Dados técnicos 147



Instalação e montagem..... 148

Montagem sobre trilho DIN 148

Esquema de ligação..... 148



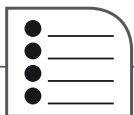
Operação e ajuste 149

Indicações básicas de operação..... 149

LEDs e teclas de função 150

Sincronizar módulo LAN..... 153

O que é um servidor web integrado?..... 154



Zona da administração.....	156
Página inicial	156
Iniciar sessão.....	157
Estado de instalação	158
Ajustes.....	159
Configuração	161
Guardar a configuração - Reiniciar	168



Eliminação de resíduos	169



Indicações de segurança



PERIGO

Perigo de morte por choque eléctrico!

- ▷ A ligação e a montagem devem ser executadas exclusivamente por um electricista qualificado!

- Para evitar lesões, a ligação e a montagem devem ser executadas por um electricista qualificado!
- Observar as prescrições e instruções de segurança nacionais em vigor.
- Qualquer intervenção ou modificação no aparelho acarreta na perda da garantia.
- Diâmetro mínimo dos cabos flexíveis para os bornes de ligação: 1 mm^2 .
Diâmetro máximo: 4 mm^2 .

Ler e observar este manual para garantir um funcionamento correcto do aparelho e um trabalho seguro.



Indicações referentes ao aparelho

Descrição do aparelho

O módulo LAN é um aparelho de expansão que permite conectar um temporizador a uma rede LAN ou à Internet.

A comunicação entre o módulo LAN e temporizador ocorre via Powerline Communication (PLC).

Os programas de comutação podem ser criados com um software de programação e transmitidos ao respectivo temporizador via módulo LAN.

Particularidades:

- Web server integrado
- Upload / download de programas de comutação via LAN / Internet
- Monitorização de programas de comutação via LAN / Internet.
- Função de alarme
- Sincronização de tempo via Internet.
- Endereço IP estático ou dinâmico
- Porto Ethernet: 10BaseT
- Conexão Ethernet: RJ-45
- Protocolos de rede suportados:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP e NTP



Utilização conforme as disposições

- O módulo LAN é usado para conectar o temporizador a uma rede LAN ou à Internet.
- Montagem somente sobre trilho DIN.
- Usar exclusivamente em locais secos!



Existe a possibilidade do modem PLC não funcionar correctamente, quando

- o módulo LAN, temporizador ou adicionais extensões do canal não são operados com a mesma fase.
- o módulo LAN, temporizador ou adicionais extensões do canal são instalados a uma distância acima de 50 metros entre eles.
- outros aparelhos PLC se comunicam através do mesmo condutor de corrente causando interferências entre os dois sinais.



Dados técnicos

Dimensões A x L x P (mm)	45 x 52,5 x 60
Secção distribuidor (mm)	46 x 54
Peso g (aprox.)	200
Tensão de alimentação	Veja marcação no aparelho
Consumo de energia até 230 V~ (AC)	5VA
Comunicação em rede	10BASE-T/10Mbps
Tipo de conexão	8P8C ficha modular para Cat 5x cabos (RJ-45)
Modem PLC	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Sensibilidade & baud rate	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Temperatura ambiente	0°C ... +55°C
Classe de protecção	II
Secção máx. condutor	4 mm ²
Tipo de ligação	Bornes parafuso ± prisioneiro
Selável	sim



Instalação e montagem

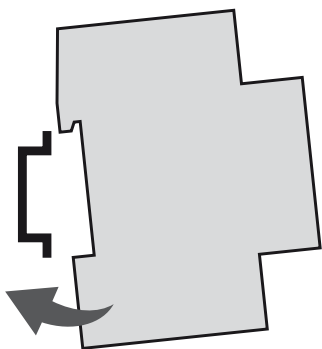


PERIGO

Perigo de morte por choque eléctrico!

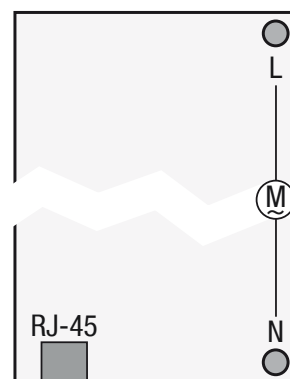
- ▷ A ligação e a montagem devem ser executadas exclusivamente por um electricista qualificado!

Montagem sobre trilho DIN



Colocar o aparelho ligeiramente inclinado em cima do trilho. Depois empurrá-lo para trás até que enganche.

Esquema de ligação



O módulo LAN e o temporizador devem ser operados com a mesma fase.

A distância entre os dois aparelhos não deve ultrapassar 50 metros.



Operação e ajuste

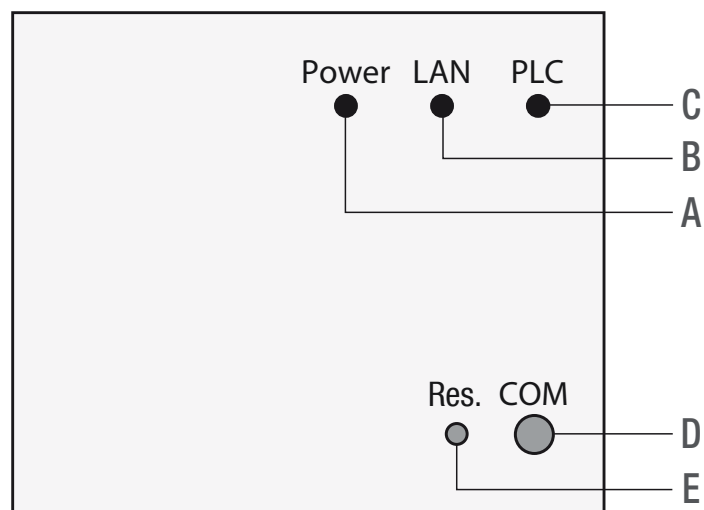
Indicações básicas de operação

- Um módulo LAN pode ser ligado exclusivamente com um temporizador.
- Antes de colocar o módulo LAN em funcionamento, sincronizá-lo com o temporizador.
- A configuração do módulo LAN ocorre via rede. A comunicação entre o módulo LAN e um computador pode ser efectuada via router, hub ou switch que suportam os protocolos de rede.
- Escreva o endereço MAC e o número de série de seu módulo LAN na tabela inferior, estes dados são requeridos para uma configuração posterior. Os dados encontram-se no lado posterior do módulo LAN.

Anote aqui, os dados de seu módulo LAN	
Endereço MAC	N.º de série
-----	-----



LEDs e teclas de função



LEDs

- A Power
- B LAN
Conexão a uma rede LAN
- C PLC (Powerline Communication)
Sincronização com o temporizador

Teclas de função

- D Colocação em funcionamento (COM)
- E Reset



Características do LED

	ON	OFF	Piscam
Power LED (vermelho)	Power ON	Power OFF	—
LAN LED (verde)	Conexão à rede LAN	Sem conexão à rede LAN	—
PLC LED (amarelo)	Sincronizado com o temporizador	—	Não está sincronizado com o temporizador / erro

 Caso se ligar o módulo LAN ao temporizador, as ampliações de canal já ligadas ao temporizador passam novamente para o „Modo de sincronização“.

Depois de ter ligado o módulo LAN com o temporizador, as ampliações de canal voltam ao funcionamento automático.

Durante a fase de sincronização não se executa nenhum programa de comutação!



Teclas de função – Reset / COM

- ▶ Premir a tecla **Res.** para repor o hardware do módulo LAN a zero.
- ▶ Apertar ao mesmo tempo a tecla **Res.** e a tecla **COM** por no mínimo 5 segundos para repor os seguintes ajustes ao estado de origem:

- Nome do host:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	ativado	- Nome do utilizador:	admin
- Língua do menu:	Inglês	- Palavra-passe:	admin
- ▶ Apertar ao mesmo tempo a tecla **Res.** e a tecla **COM** por curto tempo (1 s.) para separar a conexão do temporizador (conexão PLC).
- ▶ Apertar a tecla Reset com um objecto não afiado (caneta).



Sincronizar módulo LAN

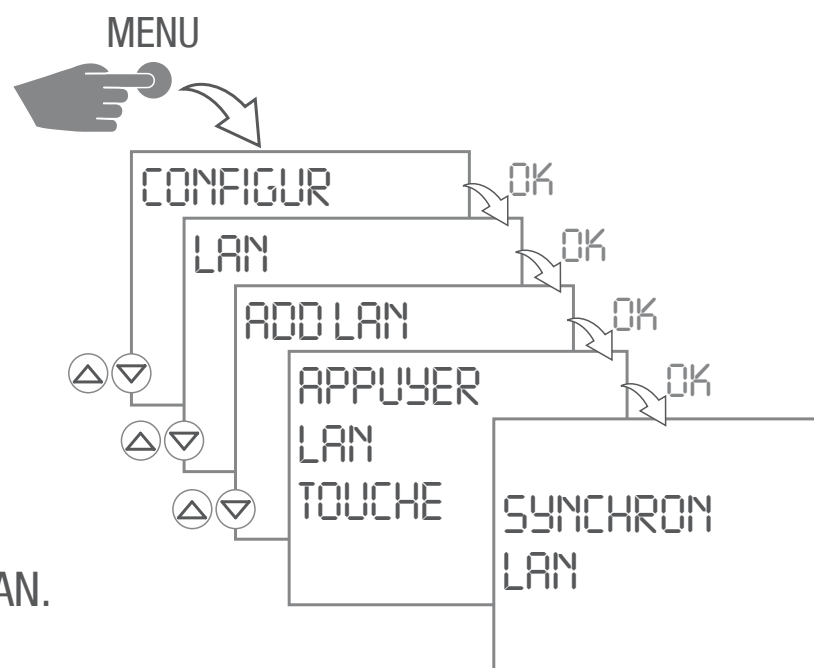


Cada módulo LAN deve ser adicionado via menu do temporizador!

O módulo LAN e o temporizador devem ser operados com a mesma fase.

A distância entre os dois aparelhos não deve ultrapassar 50 metros.

- ▶ Para sincronizar, premir a tecla COM no módulo LAN.
 - ▷ Se a sincronização for bem sucedida, aparece uma confirmação no ecrã do temporizador. O LED **PLC** (amarelo) no módulo LAN está ligado.
 - ▷ Se a sincronização não foi bem sucedida, aparece a mensagem **ERROR** no ecrã do temporizador.
- ▶ Seleccione **APAGALAN** para apagar o módulo LAN.





O que é um servidor web integrado?

Um servidor web prepara o ambiente de trabalho para aplicações de internet. Um navegador web (por exemplo Microsoft Internet Explorer) permite visualizar a versão de programa de um servidor web.

Vantagem:

- Será disponibilizada uma interface pela qual todos os utilizadores que disponham de um computador ligado a rede e de um navegador web possam aceder ao aparelho.
- Não é necessário instalar ou configurar um software adicional.

Ao aceder com o navegador ao servidor web integrado, abre-se sua página inicial. Aqui poderá-se consultar as informações referentes ao estado do aparelho, modificar ajustes e gerir o aparelho via computador.



Informações importantes:

- Os ajustes de rede do módulo LAN são efectuados na fábrica. Esses devem ser adaptados, se necessário, antes da primeira utilização. Isto depende de seu ajuste da rede existente.
- Um firewall pode bloquear o acesso ao módulo LAN. Stellen Sie sicher, dass der Router oder die verwendete Netzwerksicherheitssoftware den Zugriff auf das LAN-Modul erlauben.
- Para aceder ao módulo LAN, modificar ajustes ou gerir o módulo, chame a zona da administração (servidor web) para entrar no sistema.
O nome do host do aparelho está pré-ajustado de fábrica: **http://lanmodule/** ou **http://192.168.1.60**
- Ao instalar mais do que um módulo LAN na mesma rede, esses não deverão ter o mesmo nome do host.
(por ex. móduloLAN_A, móduloLAN_B, etc.).
- Portas utilizadas:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Para garantir o acesso à internet, active o redireccionamento da porta das portas acima indicadas no router.



Zona da administração

Página inicial

Através da **página inicial** da zona da administração pode-se seleccionar a língua desejada, navegar nas diferentes páginas e deixar enviar seus dados de acesso.



1. Conecte seu módulo LAN à uma rede.
2. Entre **http://lanmodule/** dentro da linha de endereço de seu navegador web (por ex. Internet Explorer).
 - ▷ Se acede automaticamente à página inicial da zona da administração.



O nome do host **http://lanmodule/** está pré-ajustado de fábrica. Esse pode ser modificado no menu "Configuration".



Iniciar sessão

Na primeira conexão, o nome do utilizador e a palavra-passe estão pré-ajustado de fábrica: **admin / admin**

 O ponto do menu **Configuration** permite modificar o nome do utilizador, palavra-passe e endereço de e-mail. Se se esquecer da sua palavra-passe ou de seu nome de usuário ao iniciar uma sessão posterior, clique em **Forgot your password?** para deixar enviar seus dados de acesso ao endereço de e-mail indicado.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus



Primeira conexão

1. Entre seu nome de utilizador: **admin**
 2. Entre sua palavra-passe: **admin**
 3. Confirme a entrada com **OK**.
- Modifique no ponto do menu **Configuration** a palavra-passe, nome de utilizador e o endereço de e-mail.



Estado de instalação

Na página **Estado de instalação** pode-se controlar os canais do temporizador ou da/das extensões de canal actualmente LIGADOS ou DESLIGADOS.

O contador de horas (contador H) indica o número de horas durante o qual os diferentes canais do temporizador e da/das extensões de canal estão LIGADOS em total.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grässlin



Ajustes

Na página **Ajustes** pode-se ajustar o estado do canal do temporizador e da/das extensões de canal do modo automático (AUTO) para Override (OVR) e vice-versa.

 A função **Override** (sobrescrever temporariamente o programa) permite ao utilizador terminar antecipadamente o programa actualmente em operação ou finalizar um programa posterior. Isto depende do actual estado do canal. A função Override é aplicada somente para o programa em funcionamento e permanece activa até a próxima troca de programa. Depois o temporizador retorna ao funcionamento automático.

GR'ASSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Clique no campo "●" até que o estado de canal desejado seja atingido.
2. Clique no botão **Apply** para aceitar seus ajustes.



Na lista **Alarms to send via e-mail** pode-se seleccionar o tipo de evento ao qual deseja de ser informado, por exemplo o estado de bateria fraca ou transmissão defeituosa do programa.

No momento que esse evento ocorrer, será enviado um e-mail automaticamente para o endereço de e-mail definido.

No campo **Automatic time synchronization** pode-se seleccionar se a data e hora do módulo LAN deve ser sincronizada automaticamente todos os dias via internet.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Clique no campo "●" se deseja activar ou modificar o evento correspondente.



Configuração

Na página **Configuração** pode-se visualizar e modificar todos os parâmetros do módulo LAN.



ATENÇÃO

Ajustes incorrectos podem provocar a perda da conexão à rede! Contacte seu administrador de rede em caso de dúvidas.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



Informações sobre os ajustes individuais podem ser vistos nas páginas seguintes.



Configuração LAN / internet

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A O **MAC Address** (Media-Access-Control-Adress) é o endereço de hardware do módulo LAN que serve à identificação clara do aparelho na rede. Os dados encontram-se no lado posterior do módulo LAN.
- B O **Host Name** é a designação inequívoca do módulo LAN na rede. Ao instalar mais do que um módulo LAN na mesma rede, esses não deverão ter o mesmo nome do host.
- C O **Serial Number** encontra-se no lado posterior do módulo LAN.
- D O **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) está regulado de fábrica ao número de porta standard 80. No caso de modificar o número da porta por exemplo; porta 81, é necessário entrar o endereço do módulo LAN no linha de endereço no servidor web como a seguir: <http://lanmodule:81>



- E A **TCP Port** (Transmission Control Protocol) está regulada de fábrica ao número de porta 23000.
- F No campo **Installation Name** pode-se definir um nome qualquer para seus ajustes no módulo LAN. Esse nome é indicado na página inicial do servidor web.
- G No campo **Dynamic DNS Server** está o endereço IP do servidor Grässlin. Esse não pode ser modificado.
Dynamic DNS é um serviço que permite ao módulo LAN estar acessível a todo momento na internet mesmo com a troca constante do endereço IP. O endereço IP é actualizado no servidor Grässlin.



A screenshot of a network configuration window. At the top right, there is a checkbox labeled 'DHCP' which is checked. Below it, there are five input fields: 'IP Address:' with '10.1.3.50', 'Gateway:' with '10.1.3.1', 'Subnet Mask:' with '255.255.255.0', 'Primary DNS:' with '10.1.1.98', and 'Secondary DNS:' with '10.170.3.20'. A line points from the 'DHCP' checkbox to the letter 'H'.

- H O protocolo de configuração dinâmico do host (**DHCP**) permite atribuir um endereço IP ao módulo LAN via servidor DHCP. Active DHCP para receber automaticamente um endereço IP.



Verifique se sua rede LAN dispõem de um servidor antes de activar o DHCP.

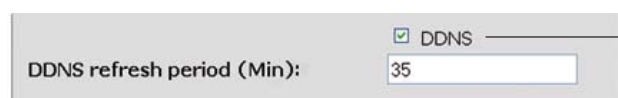
Se não existir nenhum servidor DHCP na rede, então o endereço IP do módulo LAN predefinido pela fábrica é 192.168.1.60

A screenshot of a network configuration window. At the top right, there is a checkbox labeled 'DHCP' which is unchecked. Below it, there are five input fields: 'IP-Adress:' with '10.1.3.50', 'Gateway:' with '10.1.3.1', 'Subnet Mask:' with '255.255.255.0', 'Primary DNS:' with '10.1.1.98', and 'Secondary DNS:' with '10.170.3.20'. A line points from the 'DHCP' checkbox to the letter 'I'.

- I Nesses campos pode-se entrar manualmente seus parâmetros de rede. Para isto, desactive DHCP.



Ajustes incorrectos podem provocar a perda da conexão à rede! Contacte seu administrador de rede.



DDNS refresh period (Min): 35

☒ DDNS

J

J

Active **DDNS**, para definir o intervalo de actualização do endereço IP.

Entre o intervalo em minutos, por exemplo 35.

Configuração da zona horária, utilizador e palavra-passe



Time zone GMT: +1

User & Password configuration

User name: admin

Password: admin

K

K

Ajuste em **Time zone GMT** sua respectiva zona horária. Es ist möglich halbe Stunden einzustellen, por ex. +9.5 corresponde 9 horas 30 minutos.

L

L

Aqui nesses campos poderá modificar seu **User name** e a **Password** para a zona da administração.



Configuração de e-mail

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



O serviço de e-mail colocado a disposição pelo módulo LAN não suporta nenhuma transmissão SSL (Secure Sockets Layer).

- M Entre aqui um endereço de e-mail de origem que deva aparecer para o destinatário. (por ex. Módulo-LAN-1@graesslin.de)
- N Entre aqui o endereço de ser servidor SMTP (Simple Mail Transfer Protocol).
O servidor SMTP é um servidor de caixa de saída usado para enviar e-mails. Esse endereço recebe-se do fornecedor de serviços de e-mail. (por ex. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com ou mail.gmx.net)
- O Entre aqui os dados de acesso para sua conta de e-mail. Se o acesso à sua conta de e-mails ocorrer sem autentificação, escreva **no** dentro do campo de entrada.



- P Entre aqui o endereço de e-mail do destinatário que deva receber todas as mensagens do módulo LAN.
- Q Clique em **Save Config.** para guardar sua configuração. O módulo LAN é iniciado novamente.



Guardar a configuração - Reiniciar

- ▶ Clique na página **Configuration** em **Save Config**.
 - ▷ O módulo LAN é reiniciado automaticamente para aplicar seus ajustes. Esse processo pode durar alguns segundos.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

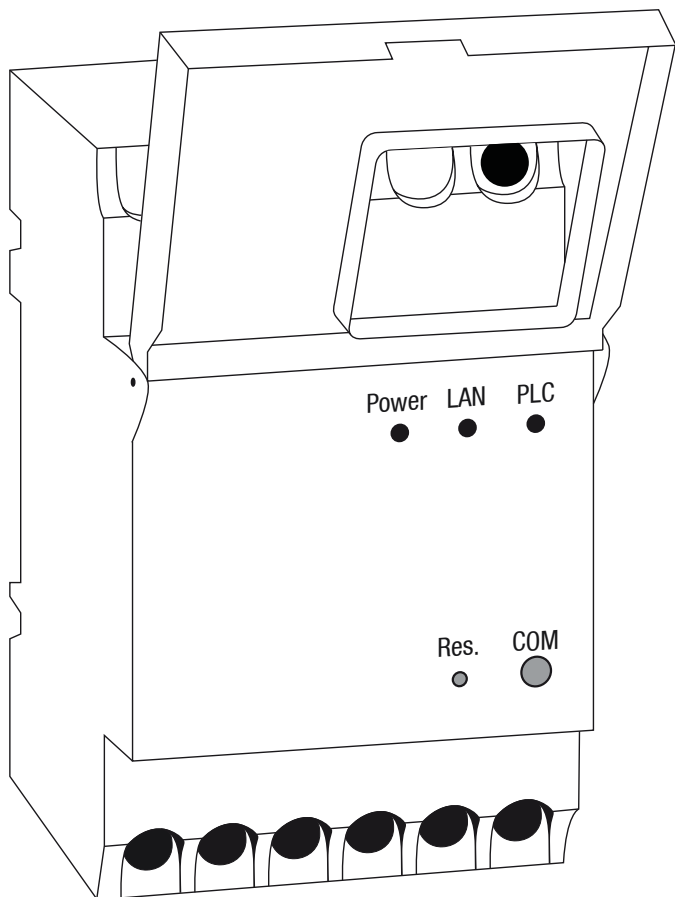
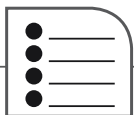


Eliminação de resíduos / reciclagem

O material de embalagem deve ser eliminado correctamente segundo as disposições e regulamentações legais.

Para a eliminação dos componentes do sistema defeituosos ou do sistema depois da sua vida útil devem ser observadas as seguintes indicações:

- Elimine os resíduos correctamente, ou seja, separando as peças segundo o grupo de material.
- Não jogue sucata eléctrica ou electrónica no lixo. Entregue estas peças nos respectivos centros de recepção.
- Elimine em geral os resíduos segundo o estado actual da técnica de protecção do meio ambiente, de reciclagem e de eliminação de resíduos.



Inhoudsopgave



Veiligheidsaanwijzingen..... 172



Gegevens van het apparaat..... 173

Gebruik volgens de voorschriften 174

Technische gegevens..... 175



Installatie en montage..... 176

Montage op DIN-rail..... 176

Aansluitschema 176



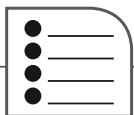
Bediening en instelling..... 177

Fundamentele bedieningsaanwijzingen 177

LED's en functietoetsen 178

LAN-module synchroniseren 181

Wat is een geïntegreerde webserver? 182



Administratiegedeelte	184
Startpagina	184
Aanmelding.....	185
Installatiestatus.....	186
Instellingen	187
Configuratie	189
Opslaan van de configuratie – Herstart	196



Verwijdering / recycling	197



Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schok!

▷ Aansluiting en montage uitsluitend door een elektromonteur!

- Om letsel te vermijden mag de aansluiting en montage alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd!
- Neem de nationale voorschriften en veiligheidsvoorwaarden in acht.
- Modificaties en wijzigingen aan het apparaat leiden tot het vervallen van de garantie.
- Minimum diameter van de flexibele kabels voor de aansluitklemmen: 1 mm^2 .
Maximum diameter: 4 mm^2 .

Lees en neem beslist deze handleiding in acht om een onberispelijke werking van het apparaat en een veilig werken te waarborgen.



Gegevens van het apparaat

Beschrijving apparaat

De LAN-module is een uitbrei dingsmodule om een tijdschakelklok te verbinden met een LAN-netwerk of het internet.

De communicatie tussen LAN-module en tijdschakelklok vindt plaats via Powerline Communication (PLC).

Met een programmeersoftware kunnen schakelprogramma's gemaakt en via de LAN-module naar de desbetreffende tijdschakelklok overgebracht worden.

Bijzonderheden:

- Geïntegreerde webserver
- Upload / download van schakelprogramma's via LAN / internet
- Controle van schakelprogramma's via LAN / internet
- Alarmfunctie
- Tijdsynchronisatie via internet.
- Statisch of dynamisch IP-adres
- Ethernet port: 10BaseT
- Ethernet verbinding: RJ-45
- Ondersteunde netwerkprotocollen:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP en NTP



Gebruik volgens de voorschriften

- De LAN-module wordt gebruikt voor de verbinding van de tijdschakelklok met een LAN-netwerk of het internet.
- Montage alleen op DIN-rail.
- Alleen geschikt voor gebruik in droge ruimtes!



Het PLC modem kan evt. niet correct functioneren, wanneer

- LAN-module, tijdschakelklok of extra kanaaluitbreidingen niet op dezelfde fase worden gebruikt.
- LAN-module, tijdschakelklok of extra kanaaluitbreidingen meer dan 50 meter verwijderd van elkaar worden geïnstalleerd.
- andere PLC-apparaten via dezelfde stroomkabel communiceren en de beide signalen elkaar storen.



Technische gegevens

Afmetingen h x b x d (mm)	45 x 52,5 x 60
Verdeleruitsparing (mm)	46 x 54
Gewicht (g) ca.	200
Aansluit-spanning	zie opdruk op het apparaat
Opgenomen vermogen tot 230 V~ (AC)	5VA
Netwerkcommunicatie	10BASE-T/10Mbps
Verbindingstype	8P8C modulestekker voor Cat 5x kabel (RJ-45)
PLC modem	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Gevoeligheid & baudrate	44 dB/ μ Vrms, 2400 bps
Omgevingstemperatuur	0°C ... +55°C
Beschermingsklasse	II
Max. kabeldiameter	4 mm ²
Soort aansluiting	geborgde $\pm$ schroefklemmen
Verzegelbaar	ja



Installatie en montage

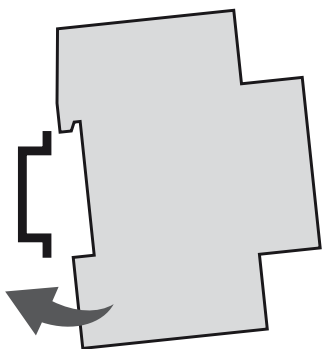


WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schok!

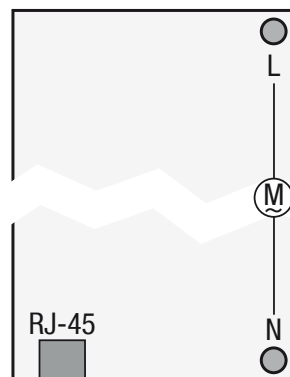
▷ Aansluiting en montage uitsluitend door een elektromonteur!

Montage op DIN-rail



Apparaat iets schuin, van boven op de rail zetten. Vervolgens naar achteren drukken, tot hij vastklikt.

Aansluitschema



LAN-module en tijdschakelklok moeten op dezelfde fase worden gebruikt.

De afstand tussen de beide apparaten mag niet groter zijn dan 50 meter.



Bediening en instelling

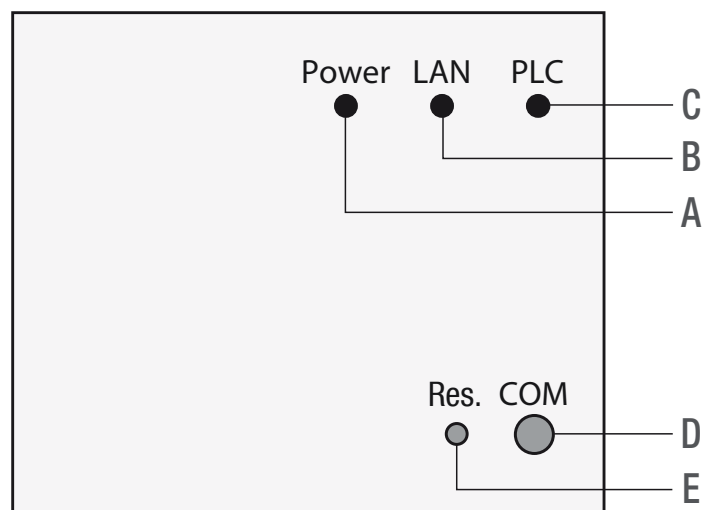
Fundamentele bedieningsaanwijzingen

- Een LAN-module kan slechts met één tijdschakelklok worden verbonden.
- Voordat u de LAN-module kunt gebruiken, moet u deze eerst synchroniseren met de tijdschakelklok.
- De configuratie van de LAN-module vindt plaats via het netwerk. De verbinding tussen de LAN-module en een computer kan plaatsvinden door een router, hub of een switch die de netwerkprotocollen ondersteunt.
- Schrijf in de onderste tabel het MAC-adres en serienummer van uw LAN-module, daar u deze voor een latere configuratie nodig hebt. De gegevens vindt u op de achterkant van de LAN-module.

Schrijf hier uw gegevens van de LAN-module op.	
MAC adres	Serienummer
-----	-----



LED's en functietoetsen



LED's

- A Power
- B LAN
Verbinding met een LAN-netwerk
- C PLC (Powerline Communication)
Synchronisatie met tijdschakelklok

Functietoetsen

- D Ingebruikname (COM)
- E Reset



LED Eigenschappen

	AAN	UIT	Knipperen
Power LED (rood)	Power AAN	Power UIT	—
LAN LED (groen)	Verbinding met LAN-netwerk	Geen verbinding met LAN-netwerk	—
PLC LED (geel)	Met tijdschakelklok gesynchroniseerd	—	Niet met tijdschakelklok gesynchroniseerd / storing

 Wanneer u de LAN-module met de tijdschakelklok verbindt, schakelt de reeds met de tijdschakelklok verbonden kanaaluitbreiding eveneens weer om naar de „Synchroniseren-modus“. Zodra u de LAN-module verbonden hebt met de tijdschakelklok, schakelt de kanaaluitbreiding terug naar de automatische modus.
Tijdens de synchronisatiefase worden geen schakelprogramma's uitgevoerd!



Functietoetsen – Reset / COM

- ▶ Druk op de **Res.**-toets om de hardware van de LAN-module terug te zetten.
- ▶ Druk gelijktijdig minstens 5 sec. op de **Res.**- en de **COM**- toets om de volgende instellingen terug te zetten op de afleveringstoestand:

- Hostnaam:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	geactiveerd	- Gebruikersnaam:	admin
- Menutaal:	Engels	- Wachtwoord:	admin
- ▶ Druk gelijktijdig een kort moment (1 sec.) op de **Res.**- en de **COM**- toets om de verbinding met de tijdschakelklok te onderbreken (PLC verbinding).
- ▶ Reset-knop drukken met een stomp voorwerp (pen).



LAN-module synchroniseren

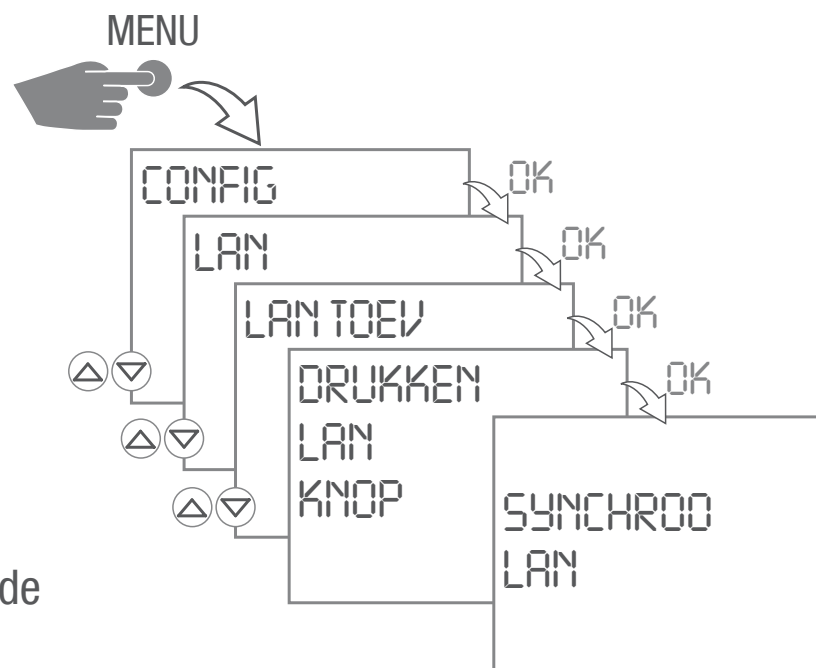


Iedere LAN-module moet worden toegevoegd via het menu van de tijdschakelklok!

LAN-module en tijdschakelklok moeten op dezelfde fase worden gebruikt.

De afstand tussen de beide apparaten mag niet groter zijn dan 50 meter.

- ▶ Voor synchronisatie drukt op de de COM-toets op de LAN-module.
 - ▷ Bij een succesvolle synchronisatie volgt een bevestiging op de display.
De LED **PLC** (geel) op de LAN module gaat aan.
 - ▷ Bij een synchronisatie zonder succes volgt de melding **ERROR** op de display van de tijdschakelklok.
- ▶ Kies **DEL LAN** om de LAN-module te verwijderen.





Wat is een geïntegreerde webserver?

Een webserver stelt een werkomgeving voor internettoepassingen beschikbaar. Met een webbrowser (bijv. Microsoft Internet Explorer) kan de programmauitvoer van een webserver worden getoond.

Voordeel:

- Er wordt een interface met het apparaat beschikbaar gesteld waartoe alle gebruikers toegang hebben die beschikken over een met het netwerk verbonden computer en een webbrowser.
- Er hoeft geen extra software te worden geïnstalleerd of ingericht.

Wanneer met de browser de toegang tot de geïntegreerde webserver wordt gestart, wordt de startpagina geopend. Hier kunt u informatie opvragen over de status van de apparaten, instellingen wijzigen en het apparaat op de computer beheren.



Belangrijke informatie:

- De netwerkinstellingen van de LAN-module zijn vooringesteld van fabriekswege. Deze moet u evt. aanpassen voor het eerste gebruik. Dit hangt af van uw bestaande netwerkinstelling.
- Firewalls kunnen de toegang tot de LAN-module blokkeren. Zorg ervoor dat de router of de gebruikte netwerkveiligheidssoftware de toegang tot de LAN-module mogelijk maken.
- Om toegang te krijgen tot de LAN-module, instellingen te wijzigen of het te beheren moet u het administratiegedeelte (webserver) oproepen en zich inloggen.
De hostnaam van het apparaat is vooringesteld van fabriekswege: **http://lanmodule/** of **http://192.168.1.60**
- Wanneer u meer dan één LAN-module in hetzelfde netwerk installeert mogen deze niet dezelfde namen hebben.
(bijv. Lanmodule_A, Lanmodule_B, etc.)
- Gebruikte ports:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Om de internettoegang te waarborgen zet u de hierboven genoemde poorten in de router open.



Administratiegedeelte

Startpagina

Op de **startpagina** van het administratiegedeelte kunt u de gewenste taal kiezen, naar de afzonderlijke pagina's navigeren of uw toegangsgegevens laten toesturen.



1. Verbind uw LAN-module met een netwerk.
 2. Voer **http://lanmodule/** in de adresregel van uw webbrowser in (bijv. Internet Explorer).
 - ▷ U komt automatisch terecht op de startpagina van het administratiegedeelte.
-  De hostnaam **http://lanmodule/** is vooringesteld van fabrieksweg. Dit kunt u wijzigen in het menu „Configuration“.



Aanmelding

Bij de eerste aanmelding zijn gebruikersnaam en wachtwoord ingesteld van fabriekswege: **admin** / **admin**



Onder het menupunt **Configuration** kunt u vervolgens gebruikersnaam, wachtwoord en e-mailadres wijzigen. Wanneer u bij een latere aanmelding wachtwoord of gebruikersnaam hebt vergeten, klikt u op **Forgot your password?** om u de toegangsgegevens naar het door u ingestelde adres te laten sturen.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

The screenshot shows the GRÄSSLIN talento LAN plus web interface. On the left is a navigation menu with 'Start', 'Installation status', 'Installation control', and 'Configuration'. The 'Start' page is active, displaying 'Installation Name: MY INSTALLATION' and a link 'Forgotten your password?'. An authentication dialog box titled 'Authentifizierung erforderlich' is open, showing a message from 'http://lanmodule' requesting a username and password. The 'Benutzername' field contains 'admin' and the 'Passwort' field contains six dots. 'OK' and 'Abbrechen' buttons are at the bottom of the dialog.

Eerste aanmelding

1. Voer uw gebruikersnaam in: **admin**
 2. Voer uw wachtwoord in: **admin**
 3. Bevestig uw invoer met **OK**.
- Wijzig in het menupunt **Configuration** wachtwoord, gebruikersnaam en e-mailadres.



Installatiestatus

Op de pagina **Installatiestatus** kunt u controleren, welke kanalen van de tijdschakelklok en de kanaaluitbreiding(en) momenteel AAN of UIT geschakeld zijn.

De urenteller (H teller) geeft aan, hoeveel uren de afzonderlijke kanalen van de tijdschakelklok en de kanaaluitbreiding(en) in totaal reeds AAN geschakeld zijn.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2		
	H Counter	Status	Status	H Counter	
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3	
Extension A	1,7	ON	ON	1,3	
Extension B	0,9	ON	ON	1,2	
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0	

Copyright © 2009 Grässlin



Instellingen

Op de pagina **Instellingen** kunt u de kanaaltoestand van de tijdschakelklok en de kanaaluitbreiding(en) instellen van automatisch bedrijf (AUTO) op override (OVR) en omgekeerd.

 De functie **Override** (tijdelijk overschrijven van het programma) maakt het de gebruiker mogelijk het actueel lopende programma voortijdig te beëindigen of een later startend programma voortijdig te starten. Dit is afhankelijk van de actuele kanaalstatus. De Override functie geldt alleen voor het actuele programma en blijft behouden tot de volgende programmawissel. Daarna keert de tijdschakelklok terug naar de automatische modus.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Klik op het veld „●“ tot de gewenste kanaalstatus bereikt wordt.
2. Klik op de knop **Apply** om uw instellingen over te nemen.



In de lijst **Alarms to send via e-mail** kunt u kiezen, bij welke gebeurtenissen u gewaarschuwd moet worden, bijv. lage stand van de batterij of gestoorde programmaoverdracht. Zodra deze gebeurtenis optreedt, wordt automatisch een e-mail gestuurd naar het door u vastgelegde e-mailadres.

In het veld **Automatic time synchronization** kunt u kiezen of de LAN-module dagelijks datum en tijd automatisch met het internet moet synchroniseren.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Klik op het veld „●“ wanneer u de desbetreffende gebeurtenis wilt activeren of wijzigen.



Configuratie

Op de pagina **Configuratie** kunt u alle parameters van de LAN-module inzien en wijzigen.



PAS OP

Verkeerde instellingen kunnen leiden tot verlies van de netwerkverbinding! Neem bij vragen contact op met de netwerkadministrator.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



Op de volgende pagina's vindt u informatie over de afzonderlijke instellingen.



LAN-/ internet configuratie

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A Het **MAC Address** (Media-Access-Control-adres) is het hardware-adres van de LAN-module dat voor een eenduidige identificatie van het apparaat in het netwerk dient. De gegevens vindt u ook op de achterkant van uw LAN-module.
- B De **Host Name** is de eenduidige benaming van de LAN-module in een netwerk. Wanneer u meer dan één LAN-module in hetzelfde netwerk installeert, mag deze niet dezelfde hostnaam hebben.
- C Het **Serial Number** vindt u ook op de achterkant van uw LAN-module.
- D De **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) is van fabriekswege ingesteld op standaard-portnummer 80. Wanneer u het portnummer wijzigt, bijv. in port 81, moet u het adres van de LAN-module in de adresregel van de internetbrowser als volgt invoeren, `http://lanmodule:81`



- E De **TCP Port** (Transmission Control Protocol) is van fabrieksweg ingesteld op portnummer 23000.
- F In het veld **Installation Name** kunt u een willekeurige naam vastleggen voor uw instellingen in de LAN-module. Deze wordt getoond op de startpagina van de webserver.
- G In het veld **Dynamic DNS Server** staat het IP adres van de Grässlin-server. Deze kunt u niet wijzigen. Dynamic DNS is een service die het de LAN-module mogelijk maakt, ondanks steeds wisselende IP-adressen, permanent op het internet bereikbaar te zijn. Het IP-adres wordt geactualiseerd op de Grässlin-server.



IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

H Het Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) maakt de toewijzing mogelijk van een IP-adres aan de LAN-module door de DHCP-server. Activeer DHCP om automatisch een IP adres toegewezen te krijgen.



Controleer of uw LAN-netwerk over een DHCP-server beschikt, voordat u DHCP activeert.

Is er geen DHCP server in het netwerk, is het van fabriekswege ingestelde IP-adres van de LAN-module 192.168.1.60.

	☐ DHCP
IP-Adress:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

I In deze velden kunt u uw netwerkparameters handmatig invoeren. Deactiveer hiervoor DHCP.



Verkeerde instellingen kunnen leiden tot verlies van de netwerkverbinding! Neem bij vragen contact op met de netwerkadministrator.



DDNS refresh period (Min): 35

- J** Activeer **DDNS** om het interval voor de actualisering van het IP-adres vast te leggen.
Geef het interval aan in minuten, bijv. 35.

Tijdzone-, gebruikers- en wachtwoordconfiguratie

Time zone GMT: +1

User & Password configuration

User name: admin

Password: admin

- K** Stel onder **Time zone GMT** uw passende tijdzone in. Het is mogelijk halve uren in te stellen, bijv. +9.5 komt overeen met 9 uur 30 minuten.
- L** In deze velden kunt u uw **User name** en het **Password** voor het administratiegedeelte wijzigen.



E-mail configuratie

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



De door de LAN module ter beschikking gestelde e-maildienst ondersteunt geen SSL communicatie (Secure Sockets Layer).

- M Voer hier uw afzender-emailadres in die bij de ontvanger getoond moet worden.
(bijv. LAN-module-1@graesslin.de)
- N Voer hier het adres in van uw SMTP server (Simple Mail Transfer Protocol).
De SMTP-server is een postuitgangsserver en het dient voor het verzenden van emails. Het adres krijgt u van uw email-aanbieder. (bijv. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com of mail.gmx.net)
- O Voer hier de toegangsgegevens in voor uw emailaccount. Vindt de toegang tot uw emailaccount plaats zonder authenticatie, schrijft u **no** in het desbetreffende invoerveld.



- P Voer hier het emailadres in van de ontvanger die alle waarschuwingen van de LAN-module dient te ontvangen.
- Q Klik op **Save Config.** om uw configuratie op te slaan. De LAN-module wordt opnieuw gestart.



Opslaan van de configuratie – Herstart

- ▶ Klik op de pagina **Configuration** op **Save Config**.
 - ▷ De LAN-module wordt automatisch opnieuw gestart om uw instellingen over te nemen. Dit kan enkele seconden duren.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

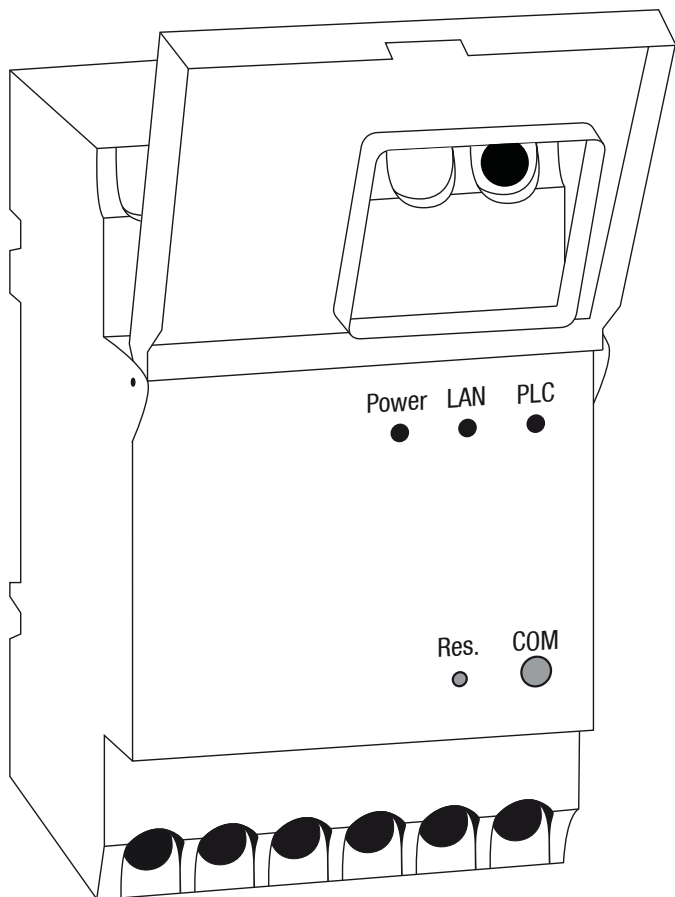
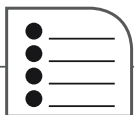


Verwijdering / recycling

Het verpakkingsmateriaal moet volgens de wettelijke bepalingen en verordeningen vakkundig worden verwijderd.

Neem voor de verwijdering van defecte systeemcomponenten of het systeem na de levensduur van het product de volgende aanwijzingen in acht:

- Verwijder vakkundig, d.w.z. gescheiden naar materiaalgroepen van de te verwijderen delen.
- Doe in geen geval elektrisch of elektronisch afval gewoon bij het huisvuil. Gebruik de desbetreffende inleverpunten.
- Verwijder altijd zo milieuvriendelijk als het past met de stand van de milieubescherming, recycling- en verwijderingstechniek.



Obsah



Bezpečnostní pokyny 200



Specifikace přístroje 201

Používání v souladu s určením 202

Technické údaje 203



Instalace a montáž 204

Montáž na DIN kolejnici 204

Schéma zapojení 204



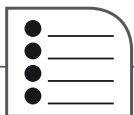
Obsluha a nastavení 205

Základní pokyny týkající se obsluhy 205

LED a funkční klávesy 206

Synchronizace LAN modulu 209

Co je přesně integrovaný webový server? 210



Administrativní oblast.....	212
Úvodní obrazovka.....	212
Přihlášení.....	213
Stav instalace	214
Nastavení.....	215
Konfigurace	217
Uložení konfigurace – Nový start.....	224



Likvidace / recyklace	225



Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA

Smrtelné nebezpečí úderu elektrickým proudem!

▷ Připojení a montáž svěřte výlučně kvalifikovaným elektrikářům!

- Montáž zařízení a zapojení do sítě smí provádět jen elektrikáři, jinak hrozí úrazy!
- Dodržujte příslušné národní předpisy a podmínky bezpečnosti práce.
- Provedením svévolných zásahů do přístroje nebo úprav přestává platit záruka a končí odpovědnost výrobce za případné škody.
- Minimální průměr pružných vedení připojovacích svorek: 1mm^2 .
Maximální průměr: 4mm^2 .

Tento návod si pročtěte a řiďte se jím, neboť jen tak lze zaručit, že přístroj bude bezvadně fungovat a že práce s ním bude bezpečná.



Specifikace přístroje

Popis přístroje

LAN modul představuje rozšíření časového spínače, pomocí kterého jej lze zapojit do sítě LAN nebo připojit na internet.

Komunikace mezi LAN modulem a časovým spínačem probíhá formou Powerline Communication (PLC).

Spínací programy je možno vytvářet na počítači a prostřednictvím LAN modulu přehrávat do příslušných časových spínačů.

Zvláštnosti:

- integrovaný webový server
- Natahování / stahování spínacích programů prostřednictvím sítě LAN / internetu
- Kontrola spínacích programů prostřednictvím sítě LAN / internetu.
- Poplašná funkce
- Synchronizace v čase prostřednictvím internetu.
- Statická nebo dynamická IP adresa
- Ethernetový port: 10BaseT
- Ethernetové připojení: RJ-45
- Podporované síťové protokoly:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP a NTP



Používání v souladu s určením

- LAN modul slouží k zapojení časového spínače do sítě LAN nebo připojení k internetu.
- Montáž jen na DIN kolejnici.
- Příklad je vhodný jen do suchých prostorů!



PLC módem nemusí fungovat v případě, že

- LAN modul, časový spínač nebo případně doplněná kanálová rozšíření nejsou ve shodné provozní fázi.
- vzdálenost mezi LAN modulem, časovým spínačem nebo případně doplněnými kanálovými rozšířeními překračuje 50 metrů.
- po stejném proudovém vedení komunikují jiné PLC přístroje a dochází k interferenci signálů.



Technické údaje

Rozměry v x š x h (mm)	45 x 52,5 x 60
Výřez (mm)	46 x 54
Hmotnost (g) cca	200
Napěťová přípojka	viz razítko na přístroji
Příkon do 230 V~ (AC)	5VA
Síťová komunikace	10BASE-T/10Mbps
Typ připojení	Konektor modulu 8P8C pro Cat 5x kabel (RJ-45)
PLC módem	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Citlivost & Přenosová rychlost	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Okolní teplota	0°C ... +55°C
Třída ochrany	II
Max. průřez vedení	4 mm ²
Druh připojení	neztratitelné ± šroubovací svorky
Možnost zaplombování	ano



Instalace a montáž

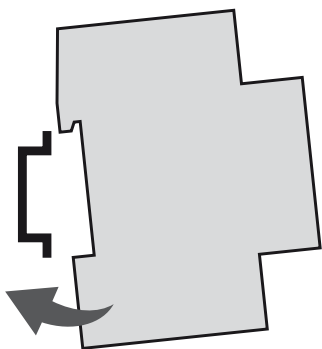


VÝSTRAHA

Smrtelné nebezpečí úderu elektrickým proudem!

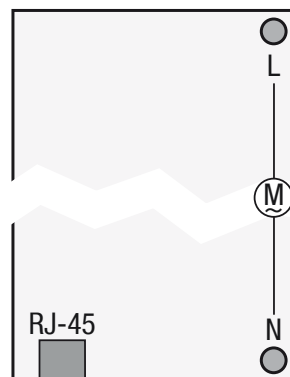
▷ Připojení a montáž svěřte výlučně kvalifikovaným elektrikářům!

Montáž na DIN kolejnici



Přístroj nasadíte na kolejnici mírně šikmo. Poté jej zatlačte dozadu, aby správně zaklapl.

Schéma zapojení



Jak modul LAN, tak i časový spínač musí být ve shodné provozní fázi. Jejich vzájemný odstup by neměl překročit 50 metrů.



Obsluha a nastavení

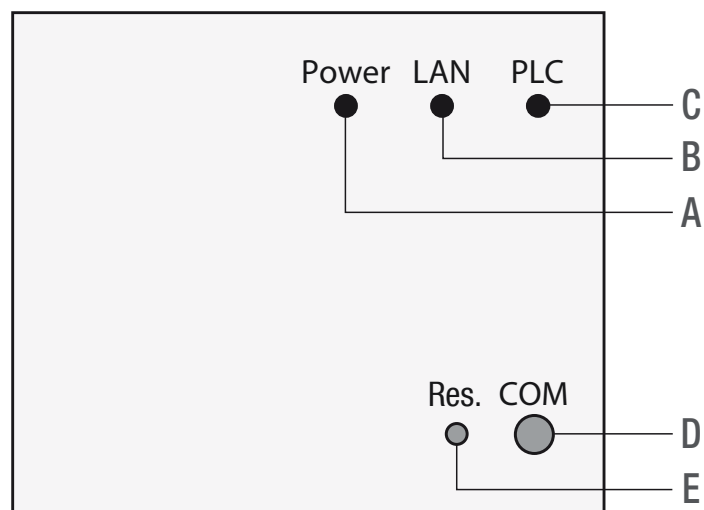
Základní pokyny týkající se obsluhy

- Každý LAN modul je možno připojit jen k jednomu časovému spínači.
- Podmínkou používání LAN modulu je synchronizace s časovým spínačem.
- Konfigurace LAN modulu se provádí po síti. Na propojení LAN modulu a počítačem lze použít router, hub nebo switch podporující dané síťové protokoly.
- MAC adresu a sériové číslo svého LAN modulu si zaznamenejte do připravené tabulky, abyste je měli k dispozici pro případnou další konfiguraci v budoucnu. Údaje najdete na zadní straně LAN modulu.

Sem si poznamenejte údaje svého LAN modulu	
MAC adresa	Sériové číslo
-----	-----



LED a funkční klávesy



LED

- A Proud
- B LAN
Spojení s LAN sítí
- C PLC (Powerline Communication)
Synchronizace s časovým spínačem

Funkční klávesy

- D Uvedení do provozu (COM)
- E Reset



Vlastnosti LED

	ZAP	VYP	Blikání
Proudová LED (červená)	Proud ZAP	Proud VYP	–
LED LAN (zelená)	Spojení s LAN sítí vytvořeno	Spojení s LAN sítí nevytvořeno	–
LED PLC (žluté)	Synchronizováno s časovým spínačem	–	Nesynchronizováno s časovým spínačem / Chyba

 Jestliže k časovému spínači připojíte modul LAN, pak přecházejí všechna kanálová rozšíření, jež byla na časový spínač napojena dříve, taktéž opět do „synchronizačního režimu“. Jakmile dokončíte propojení modulu LAN s časovým spínačem, vrátí se kanálová rozšíření zpět do automatického režimu. Během synchronizační fáze neprobíhají žádné spínací programy!



Funkční klávesy – Reset / COM

- ▶ Klávesou **Res.** provedete reset hardwaru LAN modulu.
- ▶ Současným stisknutím klávesy **Res.** a **COM** a podržením po dobu min. 5 sekund si obnovíte původní stav nastavení v okamžiku dodání, a sice:

- přihlašovací jméno:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	aktivován	- uživatelské jméno:	admin
- jazyk menu:	angličtina	- heslo:	admin
- ▶ Krátkým stisknutím klávesy **Res.** současně s klávesou **COM** (na 1 sekundu) časový spínač odpojíte (od PLC).
- ▶ Na stisknutí tlačítka resetu použijte tupý předmět (propisku).



Synchronizace LAN modulu

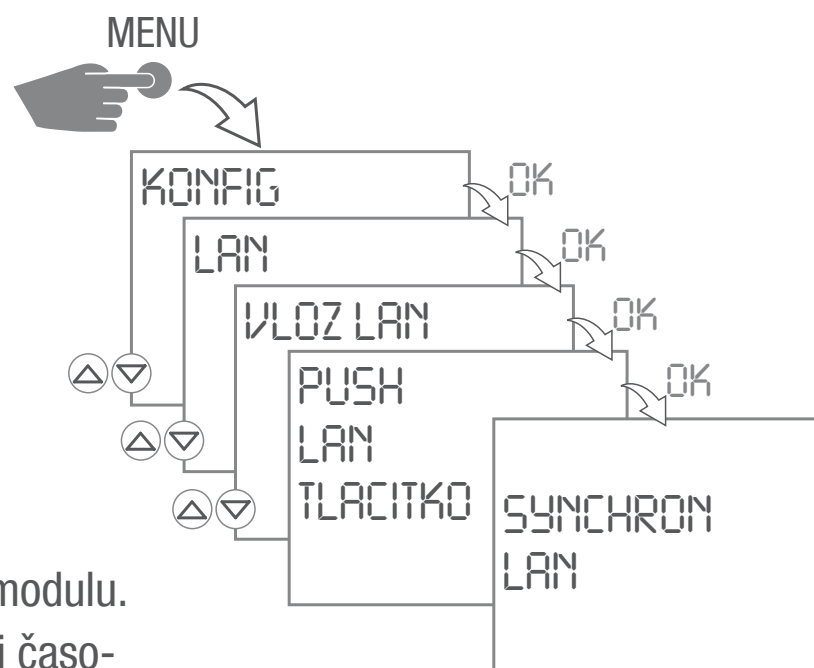


Jednotlivé LAN moduly je nutno přidat pomocí příslušných funkcí menu časového spínače!

Jak modul LAN, tak i časový spínač musí být ve shodné provozní fázi.

Jejich vzájemný odstup by neměl překročit 50 metrů.

- ▶ Synchronizace se spouští tlačítkem COM na LAN modulu.
 - ▷ Na závěr úspěšné synchronizace se na displeji časového spínače objeví příslušné potvrzení.
LED **PLC** (žlutá) se na LAN modulu rozsvítí.
 - ▷ Pokud se synchronizace nepodaří, naskočí na displeji časového spínače hlášení **ERROR**.
- ▶ Pomocí funkce **ENT LAN** pak vybraný LAN modul vymažete.





Co je přesně integrovaný webový server?

Pracovním prostředím internetových aplikací jsou kupř. webové servery. Programy dostupné prostřednictvím webových serverů se otevírají internetovým prohlížečem (např. Internet Explorer firmy Microsoft).

Výhoda:

- existuje rozhraní přístroje, které mohou využívat všichni uživatelé s přístupem k počítači, jež je zapojen do sítě a vybaven internetovým prohlížečem.
- Není nutno instalovat ani customizovat žádný další software.

Poté, co si v prohlížeči nalistujete integrovaný webový server, otevře se Vám úvodní obrazovka. Ta obsahuje informace o stavu přístroje, umožňuje editovat nastavení a provádět správu přístroje prostřednictvím počítače.



Důležité informace:

- Konfigurace sítě LAN modulu je přednastavena z výroby. Před prvním praktickým použitím může být nutné nastavení upravit. To závisí na aktuálním nastavení Vaší sítě.
- Bezpečnostní prvky jako např. firewalls mohou přístup k LAN modulu blokovat. Zajistěte, prosím, že router a další prvky používané za účelem zajištění bezpečnosti sítě dovolí přístup k LAN modulu.
- Předpokladem přístupu k LAN modulu a k režimu editace nastavení a správy přístroje je otevření administrativní oblasti (webového serveru) a přihlášení.
Přihlašovací jméno přístroje je přednastaveno výrobcem: **http://lanmodule/** nebo **http://192.168.1.60**
- Budete-li do jedné a téže sítě instalovat LAN modulů několik, pak je důležité, aby měly jednoznačná přihlašovací jména.
(např. Lanmodul_A, Lanmodul_B atd.).
- Používané brány:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Podmínkou připojení na internet je aktivace vedení z výše uvedených bran v routeru.



Administrativní oblast

Úvodní obrazovka

Úvodní obrazovka administrativní oblasti umožňuje výběr pracovního jazyka, otevírání dalších stránek nebo vyžádání zaslání přihlašovacích údajů.



1. Zapojte LAN modul do sítě.
2. Do řádky adresy svého internetového prohlížeče zadejte **http://lanmodule/** (např. Internet Explorer).
 - ▷ Takto se automaticky dostanete do úvodní obrazovky administrativní oblasti.



Přihlašovací jméno **http://lanmodule/** bylo přednastaveno výrobcem. V menu s názvem „Configuration“ si jej můžete změnit.



Přihlášení

Pro účely prvního přihlášení jsou přihlašovací údaje, tedy uživatelské jméno a heslo, přednastaveny z výroby: **admin / admin**



Ty si lze následně v položce menu s názvem **Configuration** upravit, tedy zadat nové heslo, uživatelské jméno a e-mailovou adresu. Pro případ, že byste heslo nebo uživatelské jméno zapomněli, je připraveno tlačítko **Forgot your password?**, po jehož stisknutí Vám budou přihlašovací údaje zaslány na Vámi uvedenou e-mailovou adresu.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

The screenshot shows the 'Start' page of the GRÄSSLIN 'talento LAN plus' interface. On the left is a sidebar menu with 'Start', 'Installation status', 'Installation control', and 'Configuration'. The main area is titled 'Start' and displays 'Installation Name: MY INSTALLATION' and a link 'Forgotten your password?'. Overlaid on this is a Windows-style dialog box titled 'Authentifizierung erforderlich' (Authentication required). The dialog contains a question mark icon, the URL 'http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"', and input fields for 'Benutzername:' (username) with 'admin' and 'Passwort:' (password) with '*****'. 'OK' and 'Abbrechen' (Cancel) buttons are at the bottom.

První přihlášení

1. Zadejte své uživatelské jméno: **admin**
2. Zadejte své heslo: **admin**
3. Zadání potvrďte pomocí **OK**.

► Poté si v položce menu s názvem **Configuration** podle potřeby heslo, uživatelské jméno a e-mailovou adresu upravte.



Stav instalace

Na stránce **Stav instalace** najdete přehled ZAPNUTÝCH a VYPNUTÝCH kanálů časového spínače a kanálových rozšíření.

Na počítadle (hodinovém) je vidět, jak dlouho jsou jednotlivé kanály časového spínače a kanálových rozšíření již ZAPNUTY.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grässlin



Nastavení

Na stránce **Nastavení** si můžete přepnout stavy kanálů časového spínače a kanálových rozšíření z automatického režimu (AUTO) na Override (OVR) a naopak.

 Funkce **Override** (dočasný přepis určitého programu) umožňuje uživateli předčasně ukončit určitý aktuálně spuštěný program anebo předčasně spustit vybraný program nastavený na pozdější dobu. Funkce závisí na momentálním stavu kanálu. Override se však týká vždy jen na aktuálního programu a trvá do nejbližšího střídání programů. Poté se časový spínač vrací do automatického režimu.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Kliknutím na pole „●“ si nastavíte požadovaný stav kanálu.
2. Nastavení potvrdíte a uložíte kliknutím na tlačítko **Apply**.



Seznam s názvem **Alarms to send via e-mail** umožňuje vybrat události, o kterých budete chtít být zpraveni, např. pokles napětí v baterii nebo neuskutečněný přenos dat. O výskytu takové události pak budete automaticky informováni zasláním příslušného e-mailu na Vámi uvedenou e-mailovou adresu.

V poli s názvem **Automatic time synchronization** si můžete zvolit denní porovnávání data a času LAN modulu s internetem.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Událost si aktivujete nebo upravíte kliknutím na pole „●“.



Konfigurace

Stránka s názvem **Konfigurace** obsahuje přehled všech parametrů LAN modulu a umožňuje editaci.



POZOR

Chybná nastavení mohou vést k přerušení spojení se sítí! S případnými dotazy se obračejte na administrátora své sítě.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



Informace o významu a implikacích jednotlivých nastavení najdete na dalších stránkách.



Konfigurace LAN / Internetu

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A **MAC Address** (media access control) je hardwarovou adresou LAN modulu, jež umožňuje jednoznačnou identifikaci přístroje v síti. Najdete ji na zadní straně LAN modulu.
- B **Host Name** představuje jednoznačné označení LAN modulu v síti. Budete-li do jedné a téže sítě instalovat LAN modulů několik, pak je důležité, aby měly jednoznačná, tj. jedinečná přihlašovací jména.
- C **Serial Number** najdete na zadní straně LAN modulu.
- D Port **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) je výrobcem nastaven na standardní číslo 80.
V případě, že číslo portu změníte, např. na port 81, musíte na stránce svého internetového prohlížeče zadat do řádky adresy analogicky také novou adresu modulu LAN ve tvaru `http://lanmodule:81`
- E **Port TCP** (Transmission Control Protocol) je výrobcem nastaven na číslo 23000.



- F V poli **Installation Name** si můžete zvolit libovolné označení svých nastavení v rámci LAN modulu. Toto jméno se bude zobrazovat na úvodní obrazovce webového serveru.
- G Do pole **Dynamic DNS Server** je zapsána IP adresa serveru firmy Grässlin. Není možno ji nijak měnit. Dynamický DNS je služba, díky níž je LAN modul navzdory neustále se měnícím IP adresám na internetu vždy k nalezení. IP adresa podléhá na serveru firmy Grässlin průběžné aktualizaci.



IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

- H** Protokol "dynamic host configuration protocol" (**DHCP**) umožňuje přidělit LAN modulu IP adresu prostřednictvím serveru DHCP. Pokud DHCP aktivujete, bude přidělení IP adresy probíhat automaticky.



Před aktivací DHCP ověřte, zda Vaše LAN síť DHCP serverem disponuje.

Jestliže v síti žádný DHCP server není, zní IP adresa LAN modulu přednastavená výrobcem 192.168.1.60

	☐ DHCP
IP-Adress:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

- I** Tato pole jsou určena pro ruční zadávání parametrů sítě. V tomto případě je nejprve nutno deaktivovat DHCP.



Chybná nastavení mohou vést k přerušení spojení se sítí! S případnými dotazy se obraťte na administrátora své sítě.



DDNS refresh period (Min): 35

- J** Aktivujte **DDNS**, což Vám umožní nadefinovat si interval aktualizace IP adresy.
Interval se zadává v minuty, např. 35.

Konfigurace časového pásma, uživatelského jména a hesla

Time zone GMT: +1

User & Password configuration

User name: admin

Password: admin

- K** Do pole **Time zone GMT** si nastavte své časové pásmo. Nastavení s přesností na půl hodiny např. +9.5 odpovídá 9 hod. 30 min.
- L** Tato pole slouží k editaci **User name** a **Password** pro přístup do administrativní oblasti.



Konfigurace e-mailu

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



E-mailová služba LAN modulu nepodporuje kód SSL (secure sockets layer).

- M Zadejte si e-mailovou adresu odesílatele, jež se bude zobrazovat příjemci. (např. LAN-Modul-1@graesslin.de)
- N Sem si zadejte adresu svého SMTP serveru (simple mail transfer protocol).
SMTP server je odchozím serverem a slouží k odesílání e-mailových zpráv. Adresu obdržíte od e-mailového operátora. (např. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com nebo mail.gmx.net)
- O Sem si zadejte přístupové údaje svého e-mailového účtu. Jedná-li se o e-mailový účet bez ověřování totožnosti, zapište do vstupního pole **no**.



- P Sem si zadejte e-mailovou adresu příjemce zpráv LAN modulu.
- Q Konfiguraci si uložíte kliknutím na **Save Config**. LAN modul provede nový start.



Uložení konfigurace – Nový start

- ▶ Na stránce z názvem **Configuration** klikněte na **Save Config**.
 - ▷ LAN modul provede automaticky nový start, kterým převezme Vaše nastavení. Tato operace může trvat několik sekund.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

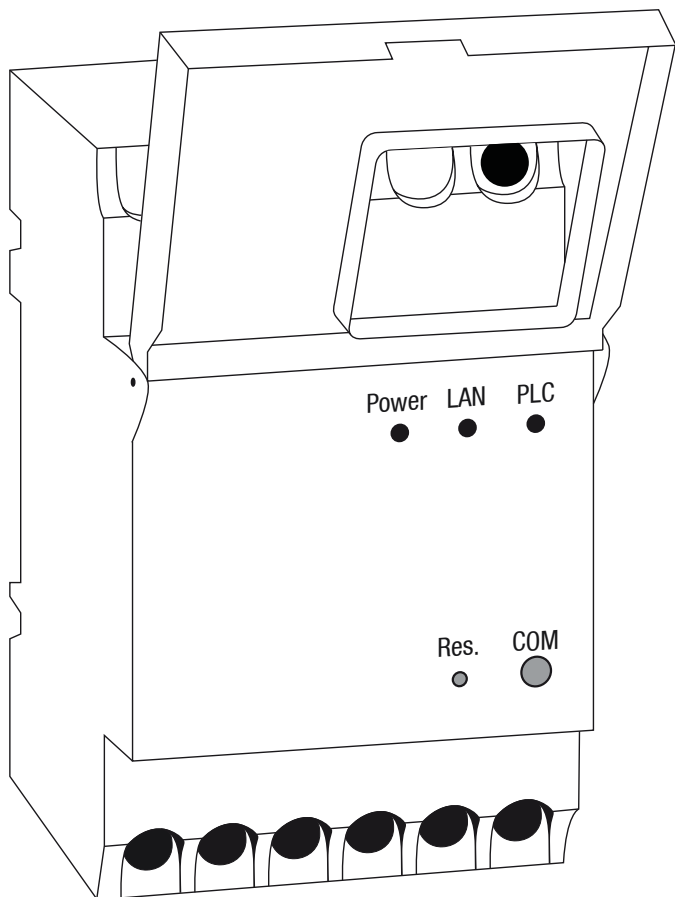
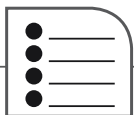


Likvidace / recyklace

Obal zlikvidujte řádně a v souladu se zákonnými předpisy a nařízeními.

Pro likvidaci defektních systémových komponent nebo celého systému na konci životnosti platí:

- likvidujte odborně, tj. odpad rozřídíte do skupin podle materiálu.
- Elektrický či elektronický šrot v žádném případě nevyhazujte jen tak do domovního odpadu. Odneste do sběrný.
- Při likvidaci postupujte ekologicky, podle aktuálního stavu ekologické, recyklační a odpadové techniky.



Innehållsförteckning



Säkerhetsanvisningar 228



Uppgifter om apparaten 229

Ändamålsenlig användning 230

Tekniska data 231



Intallation och montering 232

Montering på DIN-skena 232

Kopplingsschema..... 232



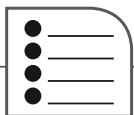
Hantering och inställning 233

Grundläggande hanteringsanvisningar 233

Lysdioder och funktionsknappar..... 234

Synkronisera LAN-modul 237

Vad är en integrerad webbserver?..... 238



Administrationsområdet	240
Startsida	240
Inloggning	241
Installationsstatus	242
Inställningar	243
Konfiguration	245
Spara konfigurationsdata - omstart	252



Avfallshantering/återvinning	253



Säkerhetsanvisningar



VARNING

Livsfara från elektriska stötar.

▷ Anslutning och montering får bara göras av behörig elektriker.

- För att undvika personskador får anslutning och montering endast göras av en behörig elektriker.
- Beakta de nationella föreskrifterna och säkerhetsbestämmelserna.
- Ingrepp och förändringar på apparaten leder till att garantin slutar att gälla.
- Minimidiameter på de flexibla ledningarna för anslutningsklämmorna: 1 mm².
Maximal diameter: 4 mm².

Läs och beakta denna anvisning för att säkerställa en felfri funktion hos apparaten och att den skall arbeta säkert.



Uppgifter om apparaten

Apparatbeskrivning

LAN-modulen är en expansionsenhet för att koppla ihop ett tidskopplingsur med ett LAN-nätverk eller Internet.

Kommunikationen mellan LAN-modulen och tidskopplingsur sker via Powerline Communication (PLC).

Med ett programmeringsprogram kan kopplingsprogram skapas och överförs till respektive tidskopplingsur via LAN-modulen.

Speciella egenskaper:

- Integrerad webserver
- Uppladdning/nedladdning av kopplingsprogram via LAN/Internet
- Överdvakning av kopplingsprogram via LAN/Internet.
- Alarmfunktion
- Tidssynkronisering via Internet.
- Statisk eller dynamisk IP-adress
- Ethernet Port: 10BaseT
- Ethernet-anslutning: RJ-45
- Nätverksprotokoll som stöds:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP och NTP



Ändamålsenlig användning

- LAN-modulen används för att ansluta tidskopplingsuret till ett LAN-nätverk eller Internet.
- Endast montering på DIN-skena.
- Får endast användas i torra lokaler.



PLC-modemet kan ev. inte fungera korrekt när

- LAN-modulen, tidskopplingsuret eller ytterligare kanalexpansioner inte drivs i samma fas.
- LAN-modul, tidskopplingsur eller ytterligare kanalexpansioner installeras mer än 50 meter från varandra.
- andra PLC-enheter kommunicerar via samma elledning och de båda signalerna stör varandra.



Tekniska data

Mått H x B x D (mm)	45 x 52,5 x 60
Fördelarsektor (mm)	46 x 54
Vikt (g) ca.	200
Anslutningsspänning	se påtryck på apparaten
Ineffekt upp till 230 V~ (AC)	5VA
Nätverkskommunikation	10BASE-T/10Mbps
Anslutningstyp	8P8C Modulstickkontakt för Cat 5x kabel (RJ-45)
PLC-modem	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Känslighet & baudhastighet	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Omgivningstemperatur	0°C ... +55°C
Skyddsklass	II
Max. ledardiameter	4 mm ²
Typ av anslutning	kan ej förloras ± skruvklämmor
Plomberbar	ja



Intallation och montering

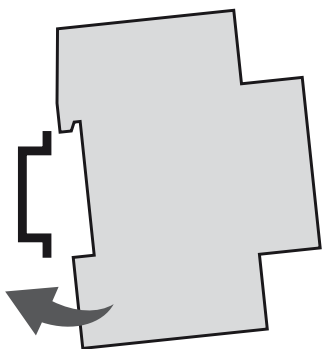


VARNING

Livsfara från elektriska stötar.

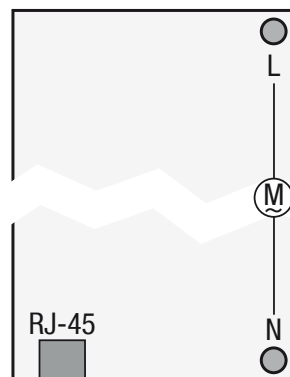
▷ Anslutning och montering får bara göras av behörig elektriker.

Montering på DIN-skena



Sätt på apparaten snett uppifrån på skenan. Tryck den sedan bakåt tills den hakar i.

Kopplingsschema



LAN-modulen och tidskopplingsuret skall drivas i samma fas. Avståndet mellan de båda apparaterna får inte vara större än 50 meter.



Hantering och inställning

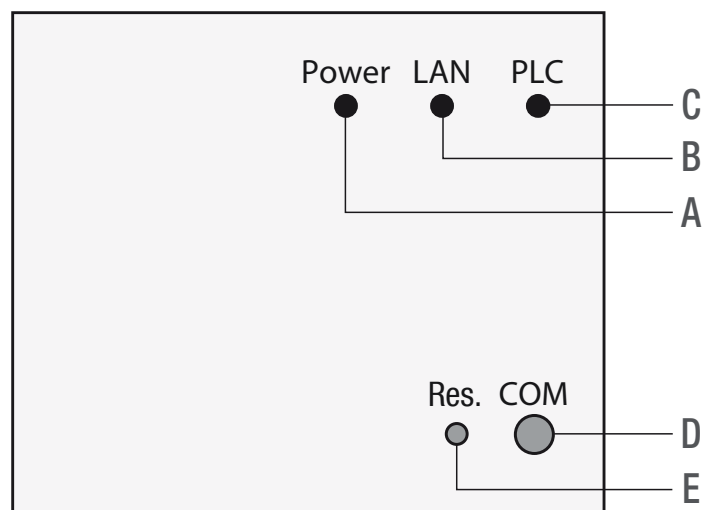
Grundläggande hanteringsanvisningar

- En LAN-modul kan endast anslutas till ett tidskopplingsur.
- Innan LAN-modulen kan användas måste du synkronisera denna med tidskopplingsuret.
- Konfigurationen av LAN-modulen görs via nätverket. Anslutningen mellan LAN-modulen och en dator ske med en router, hub eller switch, som stödjer nätverksprotokollen.
- Skriv in MAC-adressen och din LAN-moduls serienummer i den nedre tabellen, eftersom du behöver denna för en senare konfiguration. Data finns på baksidan av LAN-modulen.

Skriv upp dina data till LAN-modulen här	
MAC-adress	Serienummer
-----	-----



Lysdioder och funktionsknappar



Lysdioder

- A Power
- B LAN
Anslutning till ett LAN-nätverk
- C PLC (Powerline Communication)
Synkronisering med tidskopplingsur

Funktionsknappar

- D Idrifttagning (COM)
- E Återställning



Lysdiod egenskaper

	TILL	FRÅN	Blinka
Power lysdiod (röd)	Power TILL	Power FRÅN	—
LAN lysdiod (grön)	Anslutning till LAN-nätverket	Ingen anslutning till LAN-nätverket	—
PLC lysdiod (gul)	Synkroniserad med tidskopplingsur	—	Ej synkroniserad med tidskopplingsur/fel

-  När LAN-modulen ansluts till tidskopplingsuret övergår även de kanalexpansioner, som sedan tidigare är anslutna till tidskopplingsuret till „synkroniseringsläge“. Så snart LAN-modulen anslutits till tidskopplingsuret går de redan anslutna kanalexpansionerna tillbaka till automatisk drift. Under synkroniseringsfasen exekveras inga kopplingsprogram



Funktionsknappar – reset/COM

- ▶ Tryck på knappen **Res.** för att återställa LAN-modulens maskinvara.
- ▶ Tryck samtidigt på knappen **Res.** och **COM** under minst 5 sek. för att återställa följande inställningar till leveranstillståndet:

- Hostname:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	aktiverad	- Användarnamn:	admin
- Menyspråk:	engelska	- lösenord:	admin
- ▶ Tryck samtidigt på knappen **Res.** och **COM** under ett kort ögonblick (1 sek.) för att återställa anslutningen till tidskopplingsuret (PLC-anslutning).
- ▶ Tryck på reset-knappen med ett trubbigt föremål (kulspetspenna).



Synkronisera LAN-modul

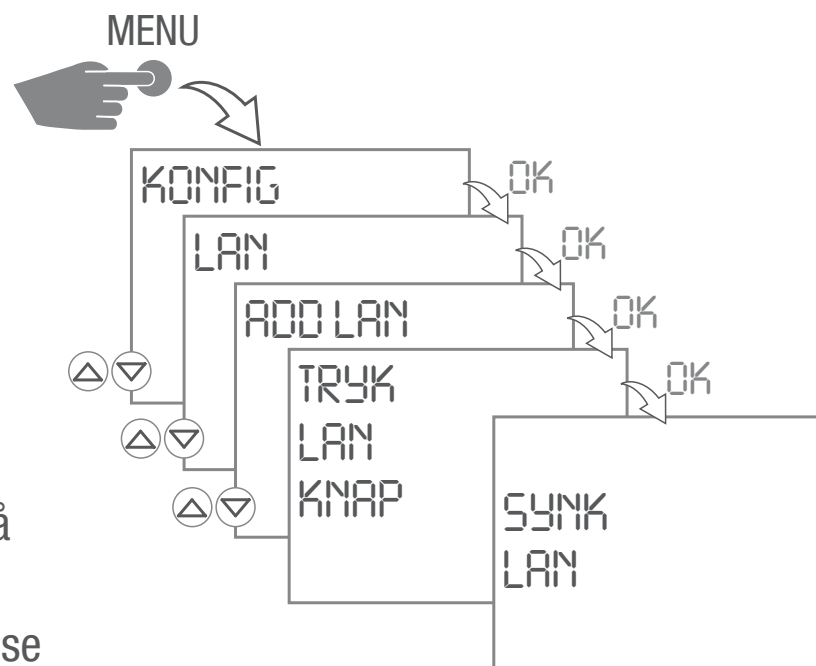


Varje LAN-modul skall läggas till via tidskopplingsurets meny.

LAN-modulen och tidskopplingsuret skall drivas i samma fas.

Avståndet mellan de båda apparaterna får inte vara större än 50 meter.

- ▶ För synkronisering trycker du på COM-knappen på LAN-modulen.
 - ▷ Vid en lyckad synkronisering görs en bekräftelse på tidskopplingsurets display.
Lysdioden **PLC** (gul) på LAN-modulen tänds.
 - ▷ Om synkroniseringen inte är framgångsrik visas meddelandet **ERROR** på tidskopplingsurets display.
- ▶ Välj **DEL LAN** för att ta bort LAN-modulen.





Vad är en integrerad webbserver?

En webbserver ordnar en arbetsmiljö för Internetanvändning. Med en webbläsare (t.ex. Microsoft Internet Explorer) kan en webbservers programutgåva visas.

Fördel:

- Ett gränssnitt till enheten ordnas som alla användare kan komma åt och som har tillgång till en dator och en webbläsare som är ansluten till ett nätverk.
- Ingen annan programvara behöver installeras eller ställas in.

Vid åtkomst till den integrerade webbservern öppnas dess startsida. Här kan du hämta information om enhetens tillstånd, ändra inställningar och administrera enheten i datorn.



Viktig information:

- Nätverksinställningarna av LAN-modulen är förinställda på fabriken. Du måste eventuellt anpassa dessa inställningar före den första användningen. Detta beror på dina befintliga nätverksinställningar.
- Brandväggar kan blockera åtkomsten till LAN-modulen. Kontrollera att routern eller den nätverkssäkerhetsprogramvara som används tillåter åtkomst till LAN-modulen.
- För att komma åt LAN-modulen, ändra inställningar eller administrera den måste du öppna administrationsområdet (webserver) och logga in.
Enhetens värddamn är förinställt på fabriken:
http://lanmodul/ eller **http://192.168.1.60**
- Om du installerar mer än en LAN-modul i samma nätverk får den inte ha samma värddamn (t.ex. Lanmodul_A, Lanmodul_B osv.).
- Portar som används:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25För att garantera Internetåtkomsten aktiverar du portvidarebefordran för de ovan nämnda routerportarna.



Administrationsområdet

Startsida

På administrationsområdets **startsida** kan du välja önskat språk, navigera till de olika sidorna eller få deras åtkomstdata skickade till sig.



1. Anslut din LAN-modul till ett nätverk.
2. Skriv in **http://lanmodule/** på adressraden i din webbläsare (t.ex. Internet Explorer).
 - ▷ Du kommer automatiskt till administrationsområdets startsida.



Värddnamnet **http://lanmodul/** är förinställt på fabriken. Du kan ändra detta på menyn "Configuration".



Inloggning

Vid den första inloggningen är användarnamnet och lösenordet förinställt på fabriken: **admin/admin**

 Vid menypunkten **Configuration** kan du sedan ändra lösenord, användarnamn och E-postadress. Om du har glömt lösenordet eller användarnamnet vid en senare inloggning klickar du på **Forgot your password?** så skickas åtkomstdata till den e-postadress som du har ställt in.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installation status

Installation Name: MY INSTALLATION

Installation control

Forgotten your password?

Configuration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Första inloggningen

1. Ange ditt användarnamn: **admin**
 2. Ange ditt lösenord: **admin**
 3. Bekräfta inmatningen med **OK**.
- Vid menypunkten **Configuration** kan du ändra lösenord, användarnamn och E-postadress.



Installationsstatus

På sidan **Installationsstatus** kan du kontrollera vilka av tidskopplingsurets och kanalutökningens (kanalutökningarnas) kanaler som för tillfället är aktiverade eller deaktiverade.

Timräknaren (H-räknare) visar hur många timmar tidskopplingsurets och kanalutökningens (kanalutökningarnas) kanaler redan har varit aktiverade totalt.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2		
	H Counter	Status	Status	H Counter	
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3	
Extension A	1,7	ON	ON	1,3	
Extension B	0,9	ON	ON	1,2	
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0	

Copyright © 2009 Grässlin



Inställningar

På sidan **Inställningar** kan du ställa om tidskopplingsurets och kanalutökningens (kanalutökningarnas) kanaltillstånd från automatisk drift (AUTO) till override (OVR) och omvänt.

 Override-funktionen (temporär överskrivning av programmet) gör det möjligt för användaren att avsluta det aktuellt exekverade programmet i förtid eller att i förtid starta ett program, som skulle startats senare. Det beror på den aktuella kanalstatusen. Override-funktionen gäller bara för det aktuella programmet och bibehålls till nästa programbyte. Därefter återgår tidskopplingsuret till automatisk drift.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Klicka på fältet "●" tills önskad kanalstatus har uppnåtts.
2. Klicka på knappen **Apply** för att överta dina inställningar.



I listan **Alarms to send via e-mail** kan du välja vid vilka händelser du vill bli underrättad om, t.ex. låg batterinivå eller felaktig programöverföring.

Så snart denna händelse inträffar skickas ett e-brev automatiskt till den e-postadress som du har angivit.

På fältet **Automatic time synchronization** kan du välja om LAN-modulen skall stämma av datum och tid med Internet varje dag.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Klicka på fältet "●" om du vill aktivera eller ändra den aktuella händelsen.



Konfiguration

På sidan **Konfiguration** kan du visa och ändra alla LAN-modulens parametrar.



FÖRSIKTIGHET

Felaktiga inställningar kan leda till förlust av nätverksanslutningen! Om du har frågor kontaktar du din nätverksadministratör.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



På sidorna nedan ges information om olika inställningarna.



LAN-/Internet-kommunikation

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A **MAC Address** (Media-Access-Control-Adress) är LAN-modulens maskinvaruadress som används för entydig identifiering av enheten i nätverket. Den finns på baksidan av LAN-modulen.
- B **Host Name** är LAN-modulens entydiga beteckning i ett nätverk. Om du installerar mer än en LAN-modul i samma nätverk får den inte ha samma värddamn.
- C **Serial Number** finns på LAN-modulens baksida.
- D **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) har från fabriken ställts in på det standardmässiga portnumret 80. Om du ändrar portnumret, t.ex. till port 81, måste LAN-modulens adress anges på följande sätt på webbläsarens adressrad: `http://lanmodule:81`
- E **TCP Port** (Transmission Control Protocol) har från fabriken ställts in på portnummer 23000.



- F I fältet **Installation Name** kan du välja ett valfritt namn till dina inställningar i LAN-modulen. Detta namn visas på webbservers start sida
- G I fältet **Dynamic DNS Server** finns Grässlin-servers IP-adress. Denna adress kan du inte ändra. Dynamic DNS är en service som gör det möjligt för LAN-modulen att alltid vara nåbar på Internet trots ständigt växlande IP-adresser. IP-adressen uppdateras på Grässlin-servern.



☒ DHCP

IP Address: 10.1.3.50

Gateway: 10.1.3.1

Subnet Mask: 255.255.255.0

Primary DNS: 10.1.1.98

Secondary DNS: 10.170.3.20

- H Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) möjliggör tilldelning av en IP-adress till LAN-modulen genom DHCP-servern.
Aktivera DHCP för att få en IP-adress tilldelad automatiskt.



Kontrollera om ditt LAN-nätverk har en DHCP-server innan du aktiverar DHCP.

Om det inte finns någon DHCP-server i ditt nätverk är LAN-modulens förinställda IP-adress 192.168.1.60 och den har ställts in på fabriken.

☐ DHCP

IP-Adress: 10.1.3.50

Gateway: 10.1.3.1

Subnet Mask: 255.255.255.0

Primary DNS: 10.1.1.98

Secondary DNS: 10.170.3.20

- I I dessa fält kan du skriva in dina nätverksparametrar manuellt. Deaktivera DHCP för detta.



Felaktiga inställningar kan leda till förlust av nätverksanslutningen! Kontakta din nätverksadministratör.



DDNS refresh period (Min): 35

- J** Aktivera **DDNS** för att välja intervall för uppdatering av IP-adressen.
Ange intervallet i minuter, t.ex. 35.

Konfiguration av tidszoner, användare och lösenord

Time zone GMT: +1

User & Password configuration

User name: admin

Password: admin

- K** Ställ in den aktuella tidszonen under **Time zone GMT**.
Det går att ställa in halvtimmar,
t.ex. +9.5 motsvarar 9 timmar 30 minuter
- L** I dessa fält kan du ändra ditt **User name** och **Password** för administrationsområdet.



E-postkonfiguration

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



Den e-posttjänst som tillhandahålls av LAN-modulen har inget stöd för SSL-överföring (Secure Sockets Layer).

- M Här anger du en avsändaradress som skall visas hos mottagaren (t.ex. LAN-Modul-1@graesslin.de).
- N Här skriver du in adressen till SMTP-servern (Simple Mail Transfer Protocol).
SMTP-servern är en server för utgående e-post och används för att skicka e-brev. Adressen får du av Internetoperatören (t.ex. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com eller mail.gmx.net).
- O Här skriver du in åtkomstdata för ditt e-postkonto. Om åtkomsten till ditt e-postkonto sker utan autentisering skriver du **no** i inmatningsfältet.



- P Här skriver du in mottagarens e-postadress som alla LAN-modulens meddelanden skall innehålla.
- Q Klicka på **Save Config** för att spara din konfiguration LAN-modulen startas om.



Spara konfigurationsdata - omstart

- ▶ Klicka på **Save Config** på sidan **Configuration**.
 - ▷ LAN-modulen startas om automatiskt för att överta dina inställningar. Detta kan ta några sekunder.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

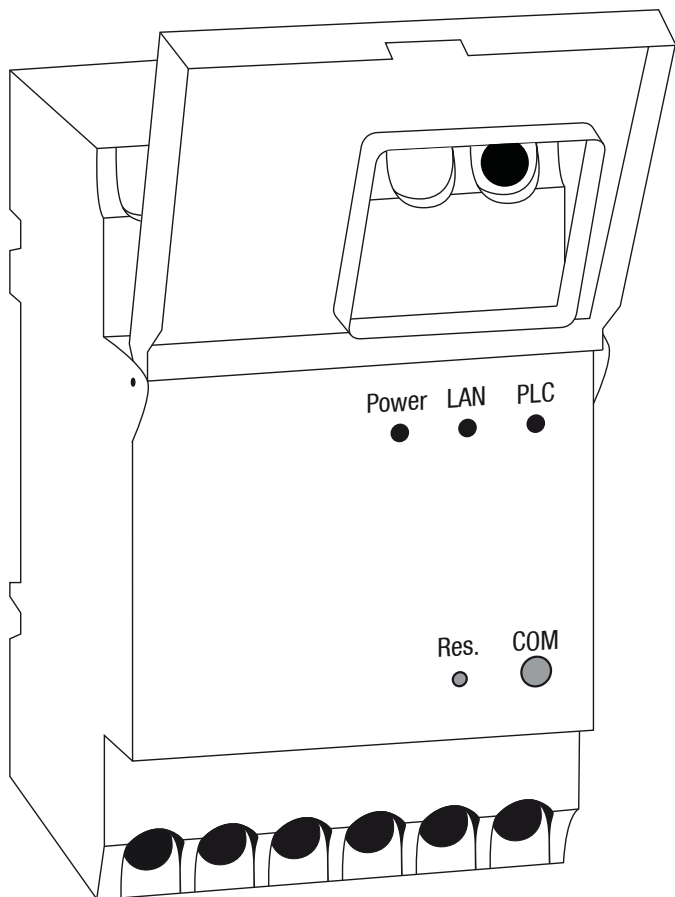
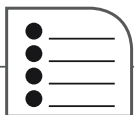


Avfallshantering/återvinning

Förpackningsmaterialet måste hanteras korrekt i enlighet med bestämmelserna i lagstiftningen och förordningarna.

För hanteringen av defekta systemkomponenter eller systemet efter produktens livslängd måste du beakta följande anvisningar:

- Avfallshandera korrekt, dvs. separerat enligt materialgrupp för de delar som skall avfallshanderas.
- Kasta aldrig el- eller elektronikskrot i de vanliga soporna. Lämna detta avfall på särskilda återvinningsstationerna.
- Handera avfallet principiellt så miljövänligt som det är möjligt med den aktuella tekniken för miljöskydd, återvinning och avfallshantering.



Innholdsfortegnelse



Sikkerhetsinstrukser 256



Produktdetaljer..... 257

Forskriftsmessig bruk 258

Tekniske data 259



Installasjon og montering..... 260

Montering på DIN-skiner 260

Koblingsskjema..... 260



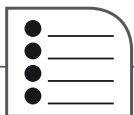
Bruk og justering..... 261

Gunnleggende bruksinstrukser..... 261

LED'er og funksjonsknapper 262

Synkronisere LAN-modul 265

Hva er en integrert nettserver?..... 266



Administrasjonsområde	268
Startside	268
Innlogging.....	269
Installasjonsstatus	270
Innstillinger	271
Konfigurasjon.....	273
Lagre konfigurasjonen – ny start.....	280



Avfallsbehandling / Gjenvinning..... 281



Sikkerhetsinstrukser



ADVARSEL

Elektrisk støt kan være livsfarlig!

▷ Tilkobling og montering skal utelukkende foretas av autorisert elektriker!

- For å unngå skader, skal tilkobling og montering utelukkende utføres av elektriker!
- Følg de nasjonale forskrifter og sikkerhetskrav.
- Garantien bortfaller dersom det foretas inngrep i eller forandringer på apparatet.
- Minimum diameter på de fleksible ledningene for tilkoblingsklemmene: 1mm^2 .
Maksimum diameter: 4mm^2 .

Les og følg denne bruksanvisningen for å sikre en feilfri apparatfunksjon og en sikker bruk.



Produktdetaljer

Beskrivelse av apparatet

LAN-modulen er et utvidelsesapparat for å koble et tidsur til et LAN-nettverk eller Internett.

LAN-modulen og tidsuret kommuniserer via Powerline Communication (PLC).

Med en programmeringssoftware kan det genereres koblingsprogram som overføres til de respektive tidsur via LAN-modulen.

- Ekstra egenskaper: Integrert nettserver
- Opplasting / nedlasting av koblingsprogram via LAN / Internett
- Kontroll av koblingsprogram via LAN / Internett.
- Alarmfunksjon
- Tidssynkronisering via Internett.
- Statisk eller dynamisk IP-adresse
- Ethernet port: 10BaseT
- Ethernet forbindelse: RJ-45
- Støttede nettverksprotokoller: TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP og NTP



Forskriftsmessig bruk

- LAN-modulen brukes til å koble tidsuret til et LAN-nettverk eller Internett.
- Montering kun på DIN-skinne.
- Egner seg kun til bruk i tørre rom!



PLC modemmet kan evt. ikke fungere korrekt dersom

- LAN-modul, tidsur eller tilleggs-kanalutvidelser ikke befinner seg i samme fase,
- LAN-modul, tidsur eller tilleggs-kanalutvidelser installeres mer enn 50 meter fra hverandre,
- andre PLC-apparater kommuniserer over den samme strømledningen og de to signalene forstyrrer hverandre.



Tekniske data

Mål H x B x D (mm)	45 x 52,5 x 60
Fordelerutsnitt (mm)	46 x 54
Vekt (g) ca.	200
Tilkoblingsspenning	se stempel på apparatet
Effektopptak inntil 230 V~ (AC)	5VA
Nettverkskommunikasjon	10BASE-T/10Mbps
Tilkoblingstype	8P8C modulpluggen for Cat 5x kabel (RJ-45)
PLC modem	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Følsomhet & overføringshastighet	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Omgivelsestemperatur	0°C ... +55°C
Beskyttelsesklasse	II
Maks. ledningstverrsnitt	4 mm ²
Tilkoblingstype	± Skruklemmer som ikke kan mistes
Kan plomberes	ja



Installasjon og montering

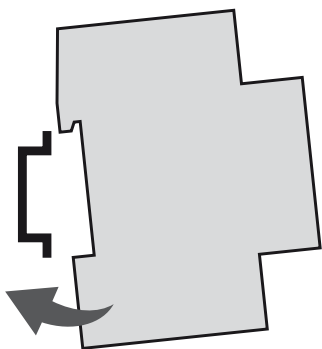


ADVARSEL

Elektrisk støt kan være livsfarlig!

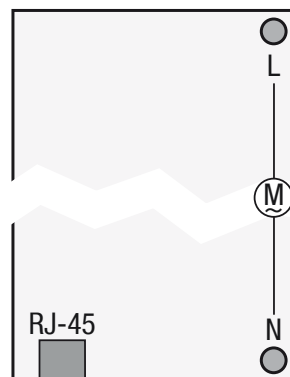
▷ Tilkobling og montering skal utelukkende foretas av autorisert elektriker!

Montering på DIN-skiner



Sett apparatet lett på skrå øverst på skinnen.
Trykk det så bakover til det smetter i.

Koblingsskjema



LAN-modul og tidsur må være i samme fase. De to apparatene må ikke plasseres mer enn 50 m fra hverandre.



Bruk og justering

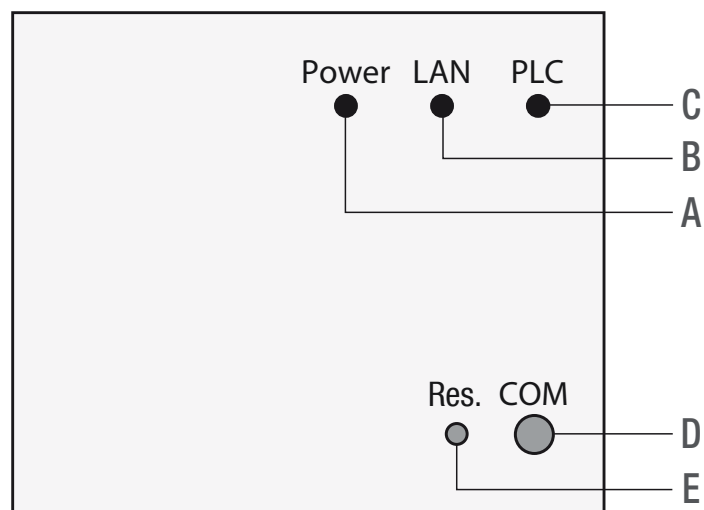
Gunnleggende bruksinstrukser

- En LAN-modul kan kun kobles til et tidsur.
- Før du kan ta LAN-modulen i bruk, må du synkronisere den med tidsuret.
- LAN-modulen konfigureres via nettverket. Forbindelse mellom LAN-modulen og en datamaskin kan opprettes via ruter, hub eller en nettverksveksler som støtter nettverksprotokollene.
- Skriv opp MAC adressen og serienummeret på LAN-modulen din i tabellen nedenfor, du trenger dem til en senere konfigurasjon. Disse opplysningene finner du på baksiden av LAN-modulen.

Skriv LAN-modulens data her	
MAC adresse	Serienummer
-----	-----



LED'er og funksjonsknapper



LED'er

A Power

B LAN

Forbindelse med et LAN-nettverk

C PLC (Powerline Communication)

Synkronisering med tidsur Funksjonsknapper

D Start (COM)

D Reset



LED egenskaper

	PÅ	AV	Blinke
Power LED (rød)	Power PÅ	Power AV	—
LAN LED (grønn)	Forbindelse med LAN-nettverk.	Ingen forbindelse med LAN-nettverk	—
PLC LED (gul)	Synkronisert med tidsur	—	Ikke synkronisert med tidsur / feil

 Kobler du en LAN-modul til tidsuret, går de kanalutvidelsene som alt er koblet til tidsuret også over i „synkroniserings-modus“.

Så snart du har koblet LAN-modulen til tidsuret, går de kanalutvidelsen tilbake til automatisk drift. Det utføres ingen koblingsprogrammer under synkroniseringsfasen!



Funksjonsknapper – Reset / COM

- ▶ Trykk på **Res.**-knappen for å tilbakestille LAN-modulens hardware.
- ▶ Trykk **Res.**- og **COM**-knappene samtidig i minst 5 sek. for å tilbakestille følgende innstillinger til tilstand ved levering:

- Vertsnavn:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	aktivert	- Brukernavn:	admin
- Menyspråk:	engelsk	- Passord:	admin
- ▶ Trykk **Res.**- og **COM**-knappene samtidig et kort øyeblikk (1 sek.) for å avbryte forbindelsen med tidsuret (PLC-forbindelse).
- ▶ Trykk på Reset-knappen med en butt gjenstand (kulepenn).



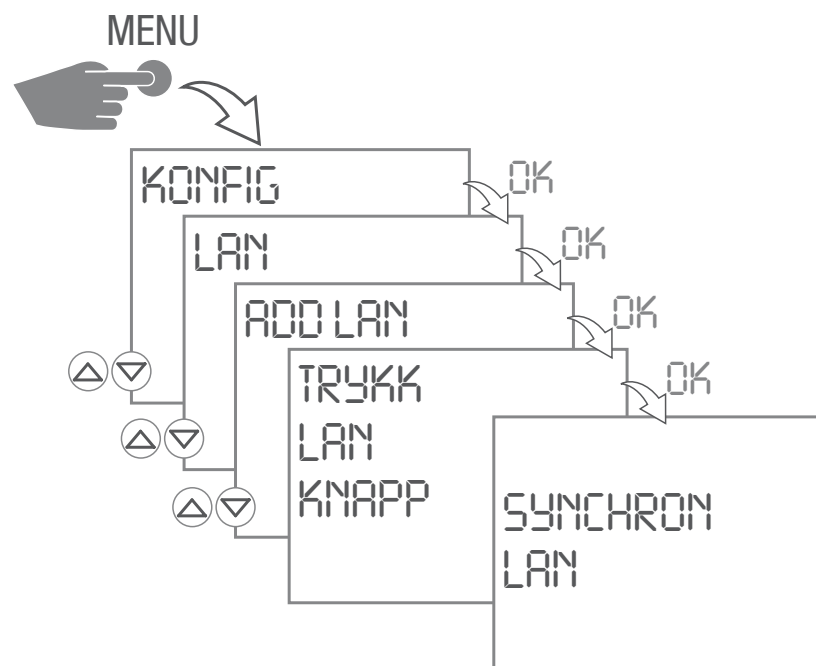
Synkronisere LAN-modul



Hver LAN-modul må tilføyes via menyen for tidsuret!

LAN-modul og tidsur må være i samme fase. De to apparatene må ikke plasseres mer enn 50 m fra hverandre.

- ▶ Trykk COM-knappen på LAN-modulen for å synkronisere.
 - ▷ Var synkroniseringen vellykket, vises en bekreftelse på tidsurets display.
LED'en **PLC** (gul) på LAN-modulen tennes.
 - ▷ Var synkroniseringen ikke vellykket, vises meldingen **ERROR** på tidsur-displayet.
- ▶ Velg **SLETT LAN** for å fjerne LAN-modulen.





Hva er en integrert nettserver?

En nettserver klargjør en arbeidsomgivelse for internettbruk. Med en nettleser (f.eks. Microsoft Internet Explorer) kan programutgaven til en nettserver vises.

Fordel:

- Det stilles et grensesnitt mot apparatet til disposisjon der alle brukere med en datamaskin koblet til et nettverk samt en nettleser har tilgang.
- Det er ikke nødvendig å installere eller tilrettelegge ekstra programvare.

Når man går inn på den integrerte nettserveren via nettleseren, åpnes serverens startside. Her kan du hente informasjon om apparatstatus, endre innstillinger og forvalte apparatet via datamaskinen.



Viktig informasjon:

- LAN-modulens nettverksinnstillinger innstilles på fabrikken. Disse må evt. tilpasses før første gangs bruk. Dette avhenger av dine eksisterende nettverksinnstillinger.
- Brannmurer kan blokkere tilgangen til LAN-modulen. Påse at ruterens eller nettverkssikkerhet-programvaren du bruker tillater tilgang til LAN-modulen.
- For å få tilgang til LAN-modulen, forvalte den eller endre innstillinger, må du hente administrasjonsområdet (nettserver) og logge deg inn. Apparatets vertsnavn innstilles på fabrikken: **http://lanmodule/** eller **http://192.168.1.60**
- Dersom du installerer mer enn en LAN-modul i samme nettverk, må disse ikke ha samme

vertsnavn(f.eks. Lanmodul_A, Lanmodul_B, osv.).

- Brukte porter:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25

For å kunne sikre internetttilgangen må du aktivere portviderekoblingen til den ovennevnte porten i ruterens.



Administrasjonsområde

Startside

På administrasjonsområdets **startside** kan du velge ønsket språk, navigere til de enkelte sidene eller få tilsendt dine egne tilgangsdata.



1. Koble LAN-modulen din til et nettverk.
2. Skriv **http://lanmodule/** i adresselinjen på nettleseren din (f.eks. Internet Explorer).
 - ▷ Dermed kommer du automatisk til administrasjonsområdets startside.



Vertsnavnet **http://lanmodule/** innstilles på fabrikken. Du kan endre dette i menyen „Configuration“.



Innlogging

Brukernavn og passord for første gangs innlogging er innstilt på fabrikk: **admin / admin**

 Under menypunktet **Configuration** kan du deretter endre brukernavn, passord og e-postadresse. Skulle du ved en senere innlogging ha glemt passordet eller brukernavnet ditt, klikker du på **Forgot your password?** for å få tilsendt tilgangsdata til den e-postadressen du har innstilt.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installation status

Installation Name: MY INSTALLATION

Installation control

Forgotten your password?

Configuration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Første gangs innlogging

1. Tast inn brukernavnet ditt: **admin**
 2. Tast inn passordet ditt: **admin**
 3. Bekreft med **OK**.
- I menypunktet **Configuration** endrer du passord, brukernavn og e-postadresse.



Installasjonsstatus

På siden **Installasjonsstatus** kan du kontrollere hvilke kanaler på tidsuret og kanalutvidelsen(e) som aktuelt er PÅ eller AV. Timetelleren (H teller) viser hvor mange timer de enkelte kanalene på tidsuret og kanalutvidelsen(e) samlet har vært PÅ:

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grässlin



Innstillinger

På siden **Innstillinger** kan du innstille kanalstatus for tidsuret og kanalutvidelsen(e) fra automatisk drift (AUTO) til override (OVR) og omvendt.

 Funksjonen **Override** (programmet overskrives temporært) gjør det mulig for brukeren å avslutte løpende program før tiden eller å fremskynde starten av et program som skulle ha startet senere. Dette er avhengig av aktuell kanalstatus. Override-funksjonen gjelder kun for det aktuelle programmet og opprettholdes frem til neste programskifte. Deretter går tidsuret tilbake til automatisk drift.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Klikk på feltet „●“ til du kommer til ønsket kanalstatus.
2. Klikk på knappen **Apply** for å overta innstillingene dine.



I listen **Alarms to send via e-mail** kan du velge når du vil ha tilsendt meldinger om hendelser som f.eks. lavt batterinivå eller feil i programoverføringen. Når disse hendelsene inntreffer, sendes automatisk en e-post til den adressen du har oppgitt.

I feltet **Automatic time synchronization** kan du velge om LAN-modulen automatisk skal justere dato og klokkeslett iht. internett daglig.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Klikk på feltet „●“ dersom du vil aktivere eller endre de enkelte hendelser.



Konfigurasjon

På siden **Konfigurasjon** kan du se og endre alle parametre for LAN-modulen.



FORSIKTIG

Feil innstillinger kan føre til at nettverksforbindelsen går tapt! Henvend deg til nettverksadministratoren din om du har spørsmål.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



På de følgende sidene finner du informasjon om de enkelte innstillingene.



LAN- / Internett-konfigurasjon

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A MAC Address** (Media-Access-Control-adress) er LAN-modulens maskinvare-adresse. Den tjener til å entydig identifisere apparatet i nettverket. Du finner den også på baksiden av LAN-modulen din.
- B Host Name** er den entydige betegnelsen på LAN-modulen i et nettverk. Dersom du installerer mer enn en LAN-modul i samme nettverk, må disse ikke ha samme vertsnavn.
- C Serial Number** finner du også på baksiden av LAN-modulen din.
- D** På fabrikken innstilles **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) på standard portnummer 80. Hvis du endrer portnummeret, f.eks. til port 81, må du legge inn følgende adresse til LAN-modulen i adresselinjen på nettleseren: `http://lanmodule:81`



- E På fabrikken innstilles **TCP Port** (Transmission Control Protocol) på portnummer 23000.
- F I feltet **Installation Name** kan du fastlegge et ønsket navn for innstillingene dine i LAN-modulen. Navnet vises på nettserverens startside.
- G I feltet **Dynamic DNS Server** står IP-adressen til Grässlin-serveren. Denne kan du ikke endre. Dynamic DNS er en service som gjør det mulig for LAN-modulen å alltid være tilgjengelig, på tross av jevnlig skiftende IP-adresser. Denne IP-adressen aktualiseres på Grässlin-serveren.



IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

H Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) gjør det mulig å tilordne en IP-adresse til LAN-modulen via DHCP-serveren.

Aktiver DHCP for å få tilordnet en IP-adresse automatisk.



Før du aktiverer DHCP må du kontrollere om ditt LAN-nettverk har en DHCP-server.

Dersom det ikke eksisterer noen DHCP-server i nettverket, er LAN-modulens preinnstilte IP-adresse 192.168.1.60

	☐ DHCP
IP-Adress:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

I I disse feltene kan du taste inn nettverksparametrene dine manuelt. For å gjøre dette, må du deaktivere DHCP.



Feil innstillinger kan føre til at nettverksforbindelsen går tapt! Henvend deg til nettverksadministratoren din.



DDNS refresh period (Min): 35

- J** Aktiver **DDNS** for å fastlegge intervaller for aktualisering av IP-adressen. Oppgi intervall i minutter, f.eks. 35.

Tidssone, bruker- og passordkonfigurasjon

Time zone GMT: +1

User & Password configuration

User name: admin

Password: admin

- K** Under **Time zone GMT** kan du stille inn din tidssone. Det er mulig å stille inn halve timer, f.eks. +9.5 tilsvarer 9 t. 30 min.
- L** I disse feltene kan du endre **User name** og **Password** for administrasjonsområdet.



E-post konfigurasjon

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



Den e-post servicen LAN-modulen stiller til disposisjon, støtter ikke SSL-overføringer (Secure Sockets Layer).

- M Her taster du inn den avsender-e-postadressen som skal vises hos mottaker, (f.eks. LAN-modul-1@graesslin.de)
- N Her taster du inn adressen til SMTP-serveren din (Simple Mail Transfer Protocol).
SMTP-serveren er en postutgangsserver og brukes til forsendelse av e-post. Adressen får du fra e-post leverandøren din. (f.eks. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com eller mail.gmx.net)
- O Her taster du inn tilgangsdata for e-postkontoen din. Får du tilgang til e-postkontoen din uten autentifisering, skriver du **no** i inntastingsfeltet.



- P Tast inn e-postadressen til den mottakeren som skal få samtlige meldinger fra LAN-modulen.
- Q Klikk på **Save Config** for å lagre konfigurasjonene dine. LAN-modulen startes på nytt.



Lagre konfigurasjonen – ny start

- ▶ På siden **Configuration** klikker du på **Save Config**.
 - ▷ LAN-modulen startes automatisk på nytt for å overta innstillingene dine. Dette kan ta noen sekunder.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

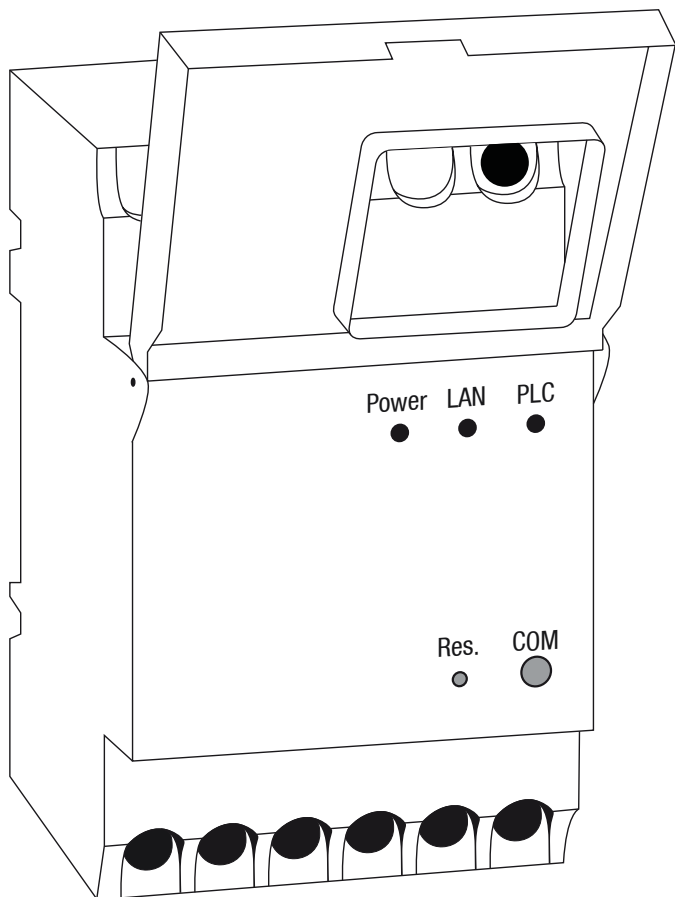
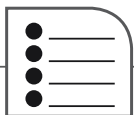


Avfallsbehandling / Gjenvinning

Emballasjematerialet skal avfallsbehandles i henhold til de lovfestede bestemmelser og direktiver.

Legg merke til følgende ved avhending av defekte systemkomponenter eller systemet etter endt levetid:

- Delene som skal avhendes, deponeres korrekt, dvs. kildesortert etter materialgrupper.
- Ikke kast elektriske eller elektroniske komponenter i vanlig søppel. Lever dem inn til egnede mottakssentraler.
- Avhend avfall på en miljøvennlig måte i henhold til aktuelt nivå innen miljøvern, gjenvinning og avfallsteknikk.



Indholdsfortegnelse



Sikkerhedsinformationer..... 284



Enhedens data 285

Formålsbestemt anvendelse..... 286

Tekniske data 287



Installation og montage..... 288

Montage på DIN-skinne 288

Tilslutningsplan..... 288



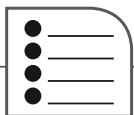
Betjening og indstilling 289

Principielle betjeningsanvisninger 289

LED'er og funktionsknappen 290

Synkronisering af LAN-modul..... 293

Hvad er en integreret webserver? 294



Administrationsområde	296
Startside	296
Tilmelding	297
Installationsstatus	298
Indstillinger	299
Konfiguration	301
Gem konfigurationer – nystart.....	308



Bortskaffelse / recycling	309



Sikkerhedsinformationer



ADVARSEL

Livsfare pga. elektrisk stød!

▷ Tilslutning og montage udelukkende af en elektriker!

- For at undgå kvæstelser, må tilslutning og montage udelukkende foretages af en elektriker !
- Vær opmærksom på de nationale forskrifter og sikkerhedsbetingelser.
- Indgreb og ændringer af/på enheden medfører bortfald af garantien.
- Minimumsdiameter på de fleksible kabler til tilslutningsklemmer: 1 mm².
Maksimaldiameter: 4 mm².

Læs og overhold denne vejledning for at sikre enhedens fejlfri funktion og et sikkert arbejde.



Enhedens data

Apparatbeskrivelse

LAN-modulet er en udvidelsesenhed, der forbinder et tænd/sluk-ur med et LAN-netværk eller med internettet.

Kommunikationen mellem LAN-modul og tænd/sluk-ur foregår via Powerline Communication (PLC).

Med en programmeringssoftware kan der oprettes programmer, der så via LAN-modulet kan overføres til på pågældende tænd/sluk-ur.

Særheder:

- integreret webserver
- upload / download af programmer via LAN / Internet
- overvågning af programmer via LAN / Internet
- alarmfunktion
- tidssynkronisering via Internet.
- statisk eller dynamisk IP-adresse
- Ethernet port: 10BaseT
- Ethernet forbindelse: RJ-45
- Understøttede netværksprotokoller:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP og NTP



Formålsbestemt anvendelse

- LAN-modulet anvendes til at forbinde tænd/sluk-uret med et LAN-netværk eller med internettet.
- Må kun monteres på en DIN-skinne.
- Kun egnet til brug i tørre rum!



PLC modemmet kan evt. ikke fungere rigtigt, hvis

- LAN-modul, tænd/sluk-ur eller ekstra kanaludvidelser ikke arbejder i samme fase.
- LAN-modul, tænd/sluk-ur eller ekstra kanaludvidelser installeres mere end 50 meter fra hinanden.
- andre PLC-enheder kommunikerer via den samme strømledning, så signalerne forstyrrer hinanden.



Tekniske data

Mål H x B x D (mm)	45 x 52,5 x 60
Fordelerudsnit (mm)	46 x 54
Vægt (g) ca.	200
Tilslutningsspænding	se påtryk på enhed
Strømforbrug til 230 V~ (AC)	5VA
Netværkskommunikation	10BASE-T/10Mbps
Forbindelsesstype	8P8C modulstik til kat 5x Kabel (RJ-45)
PLC modem	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C bånd (EN-50065)
Følsomhed & baudrate	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Omgivelsestemperatur	0°C ... +55°C
Kapslingsklasse	II
Max. ledertværsnit	4 mm ²
Tilslutningstype	umistelige ± skrueklemmer
Plomberbar	Ja



Installation og montage

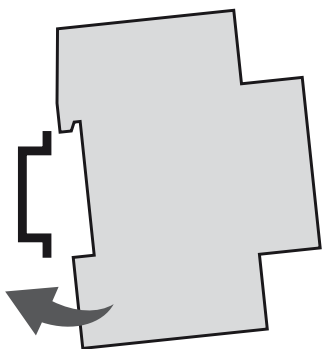


ADVARSEL

Livsfare pga. elektrisk stød!

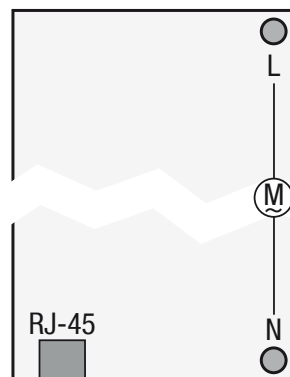
▷ Tilslutning og montage udelukkende af en elektriker!

Montage på DIN-skinne



Sæt enheden lidt skråt oppefra på skinnen.
Derefter trykkes den tilbage til den går i indgreb.

Tilslutningsplan



LAN-modul og tænd/
sluk-ur skal anvendes i
den samme fase.
Afstanden mellem de to
enheder må ikke være
mere end 50 meter.



Betjening og indstilling

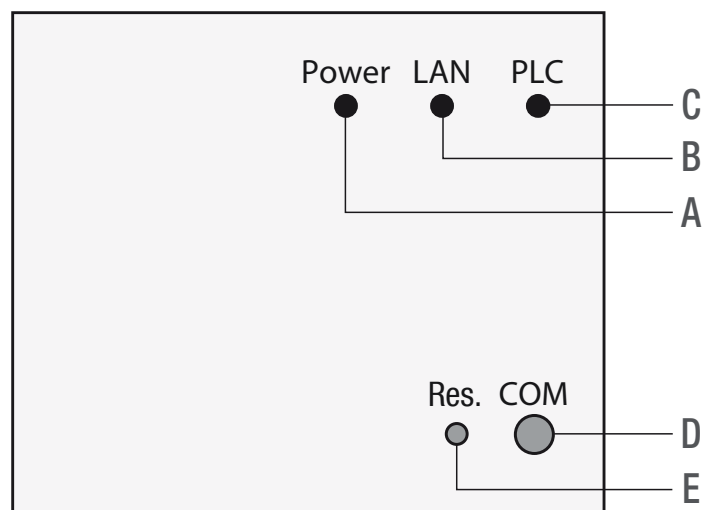
Principielle betjeningsanvisninger

- Et LAN-modul kan kun tilsluttes til et tænd/sluk-ur.
- Inden du kan benytte LAN-modulet, skal det synkroniseres med tænd/sluk-uret.
- Konfigurationen af LAN-modulet sker via netværket. Forbindelsen mellem LAN-modulet og en computer kan oprettes via en router, hub eller en switch, som understøtter netværksprotokollerne.
- Notér dit LAN-moduls MAC adresse og serienummer i det nederste skema, da du skal bruge disse ved en senere konfiguration. Dataene finder du på bagsiden af LAN-modulet.

Notér LAN-modulets data her	
MAC adresse	Serienummer
-----	-----



LED'er og funktionsknappen



LED'er

- A Power
- B LAN
Forbindelse med et LAN-netværk
- C PLC (Powerline Communication)
Synkroniseret med tænd/sluk-ur

Funktionsknapper

- D Ibrugtagning (COM)
- E Reset



LED egenskaber

	TIL	FRA	Blinker
Power LED (rød)	Power TIL	Power FRA	–
LAN LED (grøn)	Forbindelse med LAN-netværk.	Ingen forbindelse med LAN-netværk	–
PLC LED (gul)	Synkroniseret med tænd/sluk-ur	–	Ikke synkroniseret med tænd/sluk-ur / fejl



Hvis du tilslutter LAN-modulet til tænd-/sluk-uret, går de allerede til tænd-/sluk-uret tilsluttede kanaludvidelser ligeledes tilbage i „synkroniseret modus“.

Så snart du har tilsluttet LAN-modulet til tænd-/sluk-uret, går kanaludvidelsen tilbage på automatikdrift.

Der køres ingen programmer i synkroniseringsfasen!



Funktionsknapper – Reset / COM

- ▶ Tryk på **Res.**-knappen for at resette LAN-modulets hardware.
- ▶ Tryk samtidigt på **Res.**- og **COM**-knappen i mindst 5 sek., for at sætte følgende indstillinger tilbage på leveringstilstand:

- Hostnavn:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	aktiveret	- Brugernavn:	admin
- Menusprog:	engelsk	- Password:	admin
- ▶ Tryk samtidigt på **Res.**- og **COM**-knappen et kort øjeblik (1 sek.), for at afbryde forbindelsen til tænd/sluk-uret (PLC forbindelse).
- ▶ Tryk på reset-knappen med en stump genstand (kuglepen).



Synkronisering af LAN-modul

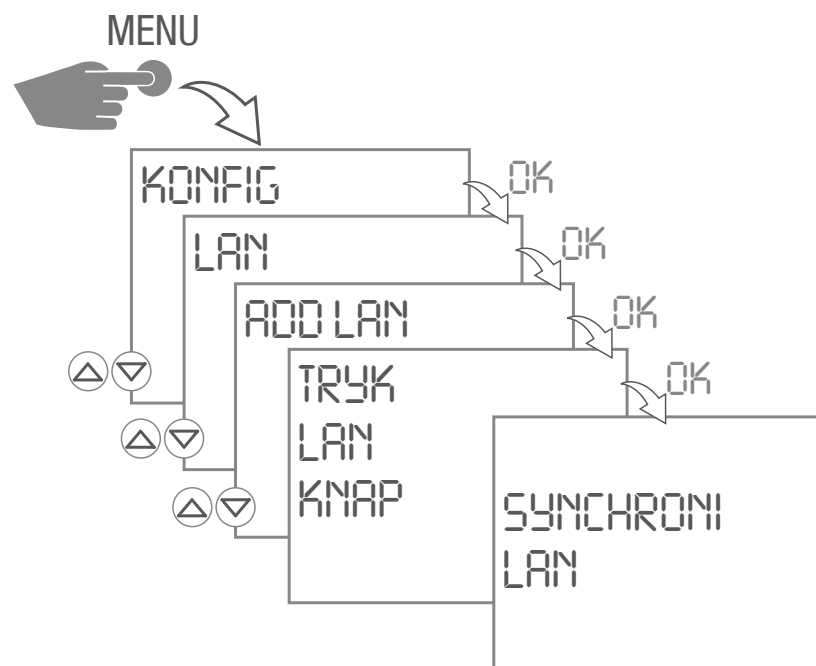


Ethvert LAN-modul skal tilføjes via tænd/sluk-urets menu!

LAN-modul og tænd/sluk-ur skal anvendes i den samme fase.

Afstanden mellem de to enheder må ikke være mere end 50 meter.

- ▶ Til synkronisering trykker du på COM-knappen på LAN-modulet.
 - ▷ En vellykket synkronisering bekræftes på tænd/sluk-urets display.
LED **PLC** (gul) på LAN-modulet tænder.
 - ▷ En mislykket synkronisering vises med melding **ERROR** på tænd/sluk-urets display.
- ▶ Vælg **SLET LAN** for at fjerne LAN-modulet.





Hvad er en integreret webserver?

En webserver sørger for en arbejdsomgivelse til internetapplikationer. En webservers programoutput kan vises med en webbrowser (fx Microsoft Internet Explorer).

Fordel:

- Der stilles et interface til rådighed for enheden, som alle de brugere har tilgang til, der har en via netværket forbundet computer og en webbrowser.
- Der skal ikke installeres eller opsættes nogen ekstra software.

Ved tilgang med browseren på den integrerede webserver åbner dennes startside sig. Her kan du hente informationer om enhedens status, ændre indstillinger og administrere enheden på computeren.



Vigtige informationer:

- LAN-modulets netværksindstillinger er forindstillet på fabrikken. Disse skal evt. tilpasses inden den første brug. Dette afhænger af din eksisterende netværksindstilling.
- Firewalls kan blokere tilgang til LAN-modulet. Sørg for, at routeren eller den anvendte netværkssikkerhedssoftware tillader tilgang til LAN-modulet.
- For at få tilgang til LAN-modulet, ændre indstillinger eller administrere det, skal du hente administrationsområdet (webserver) og logge dig ind.
Enhedens hostnavn er forindstillet på fabrikken: **http://lanmodule/** eller **http://192.168.1.60**
- Hvis du installerer mere end et LAN-modul i samme netværk, må disse ikke have det samme hostnavn.
(fx lanmodul_A, lanmodul_B, osv.).
- Anvendte ports:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25For at sikre internettilgangen, skal du aktivere portviderestillingen til de ovennævnte ports på routeren.



Administrationsområde

Startside

På **startside**n i administrationsområdet kan du vælge det ønskede sprog, navigere til de enkelte sider eller få tilsendt dine tilgangsdata.



1. Forbind dit LAN-modul med et netværk.
2. Indtast **http://lanmodule/** i adresselinjen på din webbrowser (fx Internet Explorer).
 - ▷ Du kommer så automatisk til administrationsområdets startside.



Hostnavn **http://lanmodule/** er forindstillet på fabrikken. Denne kan du ændre i menu „Configuration“.



Tilmelding

Ved den første tilmelding er brugernavn og password forindstillet på fabrikken: **admin / admin**



Under menupunkt **Configuration** kan du efterfølgende ændre brugernavn, password og e-mail adresse. Hvis du ved en senere tilmeldning har glemt password eller brugernavn, klikker du på '**Forgot your password?**' for at få tilsendt tilgangsdataene til den af dig indstillede e-mail adresse.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installation status

Installation Name: MY INSTALLATION

Installation control

Forgotten your password?

Configuration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Password: *****

OK Abbrechen

Første tilmelding

1. Indtast dit brugernavn: **admin**
 2. Indtast dit password: **admin**
 3. Bekræft din indtastning med **OK**.
- Ændre i menupunkt **Configuration** password, brugernavn og e-mail adresse.



Installationsstatus

På side **Installationsstatus** kan du kontrollere, hvilke kanaler på tænd/sluk-uret og på kanaludvidelsen der aktuelt er TIL eller FRA koblet.

Timetælleren (H-tæller) viser, hvor mange timer de enkelte kanaler på tænd/sluk-uret og på kanaludvidelsen ialt har været TIL koblet.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2		
	H Counter	Status	Status	H Counter	
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3	
Extension A	1,7	ON	ON	1,3	
Extension B	0,9	ON	ON	1,2	
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0	

Copyright © 2009 Grässlin



Indstillinger

På side **Indstillinger** kan du indstille kanaltilstanden på tænd/sluk-uret og på kanaludvidelsen fra automatikdrift (AUTO) til override (OVR) og omvendt.

 Funktion **Override** (temporær overskrivning af programmet) tillader brugeren en førtidig afslutning af det aktuelt kørende program eller en førtidig start af et senere startende program. Dette er afhængigt af den aktuelle kanalstatus. Override funktionen virker kun på det aktuelle program og bibeholdes til næste programskift. Derefter går tænd/sluk-uret tilbage på automatikdrift.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Klik på felt „“ til du når den ønskede kanalstatus.
2. Klik på knap **Apply** for at gemme dine indstillinger.



I liste **Alarms to send via e-mail** kan du vælge, ved hvilke hændelser du vil underrettes, fx ved lav batteristand eller fejlbehæftet programoverførsel.

Så snart denne hændelse indtræder bliver der automatisk sendt en e-mail til den af dig indstillede e-mail adresse.

I felt **Automatic time synchronization** kan du vælge, om LAN-modulet dagligt skal foretage en automatisk justering af dato og klokkeslæt efter internettet.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Klik på felt „●“ hvis du vil aktivere eller ændre den pågældende hændelse.



Konfiguration

På side **Konfiguration** kan du få vist og ændre alle LAN-modulets parametre.



FORSIGTIG

Forkerte indstillinger kan medføre afbrydelse af netværksforbindelsen! Ved spørgsmål bedes du henvende dig til din netværksadministrator.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



På de følgende sider finder du informationer om de enkelte indstillinger.



LAN- / Internet-konfiguration

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A **MAC Address** (Media-Access-Control-Adress) er LAN-modulets hardware-adresse, der tjener til entydig identificering af enheden i netværket. Disse finder du også på bagsiden af dit LAN-modul.
- B **Host Name** er den entydige betegnelse af LAN-modulet i netværket. Hvis du installerer mere end et LAN-modul i samme netværk, må disse ikke have det samme hostnavn.
- C **Serial Number** finder du også på bagsiden af dit LAN-modul.
- D **HTTP Port'en** (Hypertext Transfer Protocol) er fra fabrikken indstillet på standard-portnummer 80. Hvis du ændrer portnummeret, f.eks. til port 81, skal du indtaste LAN-modulets adresse i Internet-browserens adresselinje på følgende måde, <http://lanmodule:81>



- E **TCP Port'en** (Transmission Control Protocol) er fra fabrikken indstillet på portnummer 23000.
- F I felt **Installation Name** kan du fastlægge et vilkårligt navn til dine indstillinger i LAN-modulet. Dette navn bliver vist på webserverens startside.
- G I felt **Dynamic DNS Server** står IP-adressen på Grässlin serveren. Denne kan du ikke ændre.
Dynamic DNS er en service, der gør det muligt for LAN-modulet, på trods af permanent vekslende IP-adresser, altid at stå til rådighed på internettet. IP-adressen bliver opdateret på Grässlin serveren.



☒ DHCP

IP Address: 10.1.3.50

Gateway: 10.1.3.1

Subnet Mask: 255.255.255.0

Primary DNS: 10.1.1.98

Secondary DNS: 10.170.3.20

H Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) muliggør tildeling af en IP-adresse til LAN-modulet gennem DHCP-serveren.
Aktivér DHCP for automatisk at få tildelt en IP-adresse.



Kontrollér om dit LAN-netværk har en DHCP-server, inden du aktiverer DHCP.

Eksisterer der ingen DHCP-server i netværket, er den på fabrikken forindstillede IP-adresse til LAN-modulet 192.168.1.60

☐ DHCP

IP-Adress: 10.1.3.50

Gateway: 10.1.3.1

Subnet Mask: 255.255.255.0

Primary DNS: 10.1.1.98

Secondary DNS: 10.170.3.20

I I disse felter kan du indtaste dine netværksparametre manuelt. Hertil skal du deaktivere DHCP.



Forkerte indstillinger kan medføre afbrydelse af netværksforbindelsen! Henvend dig til din netværksadministrator.



DDNS refresh period (Min): ☒ DDNS

- J Aktivér **DDNS**, for at indstille intervallet for opdatering af IP-adressen.
Angiv intervallet i minutter, fx B. 35.

Tidszoner-, bruger- og passwordkonfiguration

Time zone GMT:

User & Password configuration

User name:

Password:

- K Indstil under **Time zone GMT** din pågældende tidszone. Der er muligt at indstille halve timer, fx +9.5 svarer til 9 timer 30 min.
- L I disse felter kan du ændre dit **User name** og **Password** til administrationsområdet.



E-mail konfiguration

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



Den af LAN-modulet til rådighed stillede e-mail-service understøtter ikke SSL overførsel (Secure Sockets Layer).

- M Indtast her en den herkomst e-mail adresse, der skal vises hos modtageren. (fx LAN-modul-1@graesslin.de)
- N Indtast her adressen på din SMTP-server (Simple Mail Transfer Protocol).
SMTP-serveren er en postudgangsserver og tjener til forsendelse af e-mails. Adressen får du hos din e-mail udbyder. (fx smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com eller mail.gmx.net)
- O Indtast her tilgangsdataene til din e-mail account. Foregår tilgangen til din e-mail account uden autentificering, skriver du **no** i feltet.



- P Indtast her e-mail adressen på den modtager, der skal modtage samtlige meddelelser fra LAN-modulet.
- Q Klik på **Save Config** for at gemme din konfiguration. LAN-modulet bliver startet igen.



Gem konfigurationer – nystart

- ▶ Klik på side **Configuration** på **Sve Config**.
 - ▷ LAN-modulet bliver automatisk startet igen for at gemme dine indstillinger. Denne proces kan vare nogle sekunder.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

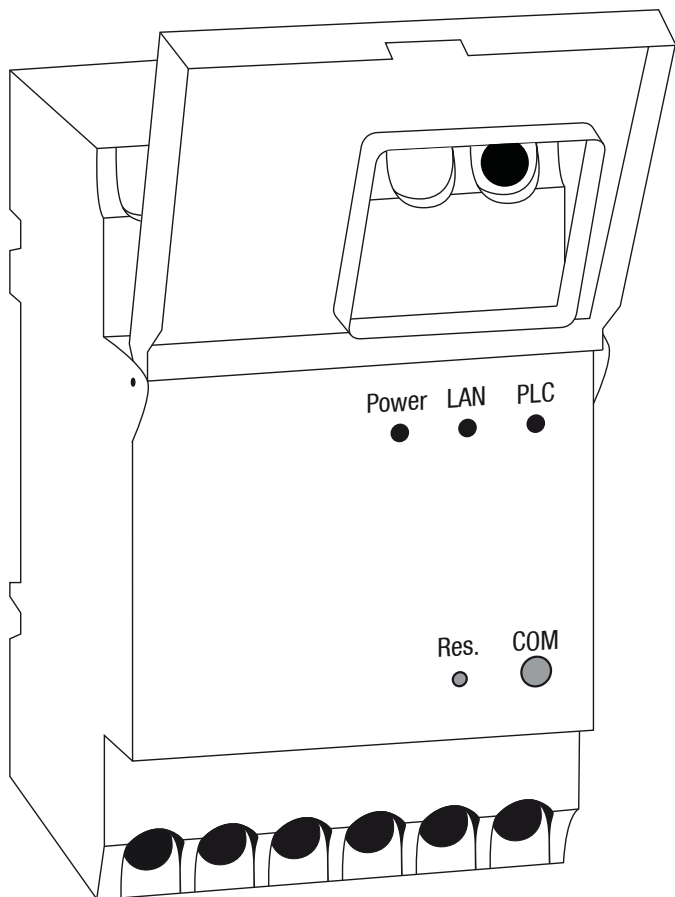
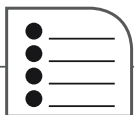


Bortskaffelse / recycling

Emballagen skal bortskaffes fagligt korrekt iht. lovgivningens bestemmelser og forordninger.

Vedr. bortskaffelse af defekte systemkomponenter eller af hele systemet efter dettes levetid, bedes du være opmærksom på følgende informationer:

- Bortskaf fagligt korrekt, dvs. sorteret efter materialegrupper.
- Bortskaf under ingen omstændigheder elektro- eller elektroniskrot sammen med det normale affald. Benyt tilsvarende afleveringssteder.
- Bortskaf principielt så miljøvenligt, som det miljømæssige-, genbrugsmæssige- og bortskaffelsestekniske niveau tillader det.



Sisällysluettelo



Turvallisuusohjeet 312



Laitetiedot 313

Tarkoituksenmukainen käyttö..... 314

Tekniset tiedot 315



Asennus ja kytkentä..... 316

Asennus DIN-kiskoon..... 316

Kytkenäkaavio 316



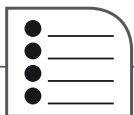
Käyttö ja säätäminen 317

Peruskäyttöohjeet 317

Merkkivalot ja toimintopainikkeet..... 318

LAN-moduulin synkronointi 321

Mikä on integroitu verkkopalvelin? 322



Pääkäyttäjäalue.....	324
Aloitussivu	324
Sisäänkirjautuminen	325
Asennustila	326
Asetukset.....	327
Konfigurointi	329
Konfigurointien tallennus.....	336



Hävittäminen ja kierrättäminen.....	337



Turvallisuusohjeet



VAROITUS

Sähköisku voi aiheuttaa hengenvaaran!

- ▷ Laitteen liittäminen sähköverkkoon ja asennus on jätettävä sähköalan ammattilaiselle!

- Loukkaantumisvaaran välttämiseksi sähköliitännän ja asennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen!
- Noudata kansallisia määräyksiä ja turvallisuusvaatimuksia.
- Laitteeseen tehdyt muutokset ja muokkaukset johtavat valmistajan vastuun ja takuun raukeamiseen.
- Taipuisien johtojen vähimmäisläpimitan on oltava liittimiä varten: 1 mm².
maksimiläpimita: 4 mm².

Lue tämä käyttöopas ja noudata sitä laitteen moitteettoman toiminnan ja turvallisen työskentelyn takaamiseksi.



Laitetiedot

Laitekuvaus

LAN-moduuli on kellokytkimen laajennuslaite, jonka avulla kellokytkin liitetään lähiverkkoon tai internetiin.

LAN-moduulin ja kellokytkimen välinen tiedonsiirto tapahtuu sähköverkon (PLC:n) avulla.

KytKentäohjelmia voidaan laatia ohjelmointiohjelmistolla, ja ne voidaan siirtää haluttuun kellokytkimeen LAN-moduulin avulla.

Erikoisominaisuudet:

- integroitu verkkopalvelin
- kytkentäohjelmien lataaminen palvelimelta/ palvelimelle lähiverkon/internetin kautta
- kytkentäohjelmien lataaminen palvelimelta/ palvelimelle lähiverkon/internetin kautta
- hälytystoiminto
- ajan synkronointi internetin kautta
- staattinen/dynaaminen IP-osoite
- ethernet-portti: 10BaseT
- ethernet-yhteys: RJ-45
- tuetut verkkoprotokollat:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP ja NTP



Tarkoituksenmukainen käyttö

- LAN-moduulin tarkoituksena on liittää kellokytkin lähiverkkoon tai internetiin.
- Asennus ainoastaan DIN-kiskoon.
- Soveltuu käytettäväksi ainoastaan kuivissa tiloissa!



Sähköverkkotiedonsiirron modeemi ei toimi, jos

- LAN-moduulissa, kellokytkimessä tai ylimääräisessä kanavanlaajennuksessa ei ole samaa vaihe käytön aikana
- LAN-moduuli, kellokytkin tai ylimääräinen kanavanlaajennus on yli 50 metrin etäisyydellä toisistaan
- sama virtakaapeli on myös muiden sähköverkkotiedonsiirtoa käyttävien laitteiden käytössä ja signaalit häiritsevät toisiaan.



Tekniset tiedot

Mitat kork. x lev. x syv. (mm)	45 x 52,5 x 60
Jakoliittimen koko (mm)	46 x 54
Paino (g) noin	200
Liitäntäjännite	katso laitteen painatusta
Tehonotto 230 V:hen saakka (AC)	5VA
Verkkotiedonsiirto	10BASE-T / 10 Mbps
Liitäntätyyppi	8P8C-moduulipistoke Cat5-kaapelille (RJ-45)
Sähköverkkotiedonsiirron modeemi	FSK @ 132,5 KHz - Cenelec C -kaista (EN-50065)
Herkkyys ja siirtonopeus	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Ympäristön lämpötila	0 °C ... +55 °C
Suojaluokka	II
Johdon maks. läpimitta	4 mm ²
Liitäntätapa	kiinteät ±-ruuviliittimet
Sinetöitävissä	kyllä



Asennus ja kytkentä

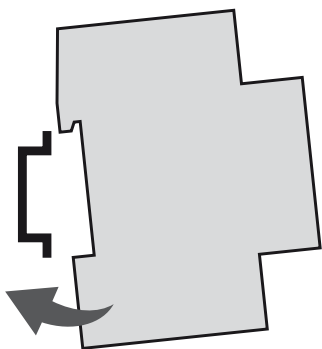


VAROITUS

Sähköisku voi aiheuttaa hengenvaaran!

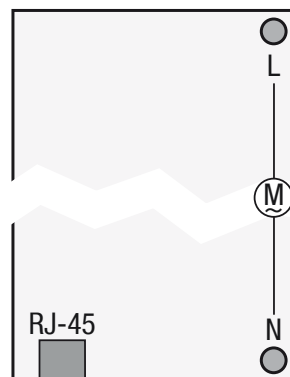
- ▷ Laitteen liittäminen sähköverkkoon ja asennus on jätettävä sähköalan ammattilaiselle!

Asennus DIN-kiskoon



Vie laite hieman vinoittain ylhäältäpäin kiskoon. Paina sitä sen jälkeen taaksepäin siten, että se naksahtaa paikoilleen.

Kytchentäkaavio



LAN-moduulissa ja kellokytkimessä on oltava sama vaihe käytön aikana. Laitteiden välinen etäisyys ei saa ylittää 50 metriä.



Käyttö ja säätäminen

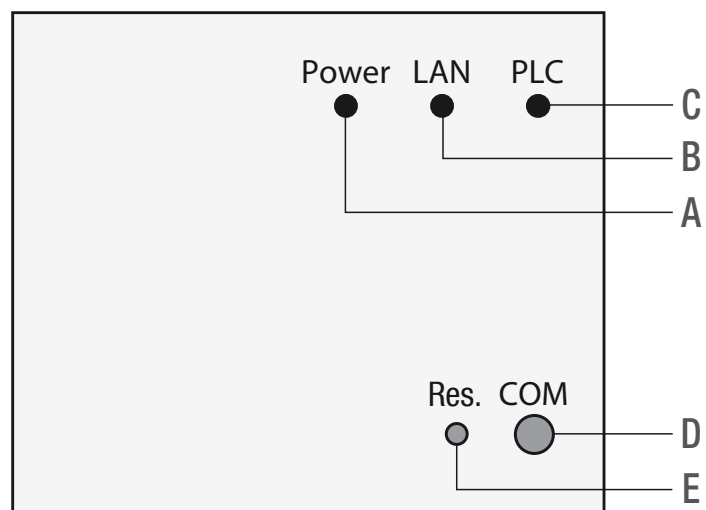
Peruskäyttöohjeet

- LAN-moduuli on mahdollista liittää ainoastaan kellokytkimeen.
- LAN-moduuli on synkronoitava kellokytkimen kanssa, ennen kuin sitä voi käyttää.
- LAN-moduulin konfigurointi tapahtuu verkon kautta. LAN-moduulin ja tietokoneen välinen yhteys voidaan luoda reitittimellä, tähtipisteellä tai kytkimellä, joka tukee verkkoprotokollaa.
- Kirjoita käyttämäsi LAN-moduulin MAC-osoite ja sarjanumero alla olevaan taulukkoon, josta ne on helppo katsoa myöhemmin konfiguroinnin yhteydessä. Tiedot löytyvät LAN-moduulin takapuolelta.

Kirjoita LAN-moduulin tiedot tähän:	
MAC-osoite	sarjanumero
-----	-----



Merkkivalot ja toimintopainikkeet



Merkkivalot

- A virta
- B lähiverkko
yhteys lähiverkkoon
- C tiedonsiirto sähköverkossa (PLC)
synkronisointi kellokytkimen kanssa

Toimintopainikkeet

- D käyttöönotto (COM)
- E resetointi



Merkkivalojen toiminta

	PALAA	SAMMUKSISSA	VILKKUU
Virran merkkivalo (punainen)	virta päällä	virta pois	—
Lähiverkon merkkivalo (vihreä)	yhteys lähiverkkoon.	ei yhteyttä lähiverkkoon	—
Sähköverkkotiedonsiirron merkkivalo (keltainen)	synkronisoitu kellokytkimen kanssa	—	ei synkronisoitu kellokytkimen kanssa / vika

 Jos LAN-moduuli liitetään kellokytkimeen, kellokytkimeen jo liitetyt kanavalaajennukset palaavat myös „synkronointitilaan“.

Kun LAN-moduuli on liitetty kellokytkimeen, jo liitetyt kanavalaajennukset palaavat automaattikäyttöön.

Synkronointivaiheen aikana ei suoriteta kytkentäohjelmia!



Toimintopainikkeet – Reset / COM

- ▶ Palauta LAN-moduulin laitteiston oletusasetukset painamalla **Res.**-painiketta.
- ▶ Palauta seuraavien asetusten oletusasetukset painamalla samanaikaisesti **Res.**- ja **COM**-painikkeita vähintään 5 sekuntia:

- Isäntänimi:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	Aktivoitu	- Käyttäjänimi:	admin
- Valikkokieli:	Englanti	- Salasana:	admin
- ▶ Katkaise yhteys kellokytkimeen (PLC-yhteys) painamalla samanaikaisesti **Res.**- ja **COM**-painikkeita vähintään 1 sekunti:
- ▶ Paina resetointipainiketta tulpalla esineellä (esim. kuulakärkikynällä).



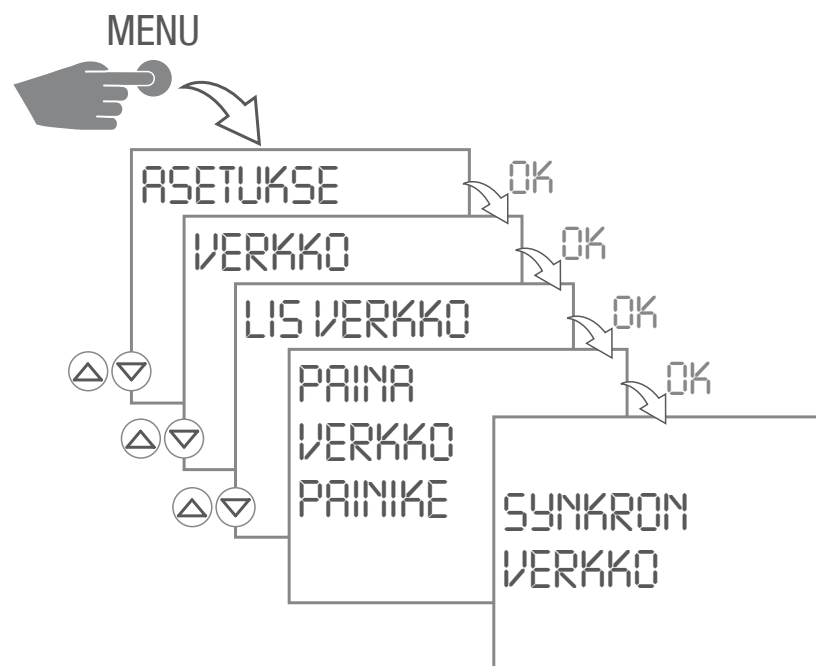
LAN-moduulin synkronointi



Kukin LAN-moduuli on lisättävä kellokytkimen valikon kautta!

LAN-moduulissa ja kellokytkimessä on oltava sama vaihe käytön aikana. Laitteiden välinen etäisyys ei saa ylittää 50 metriä.

- ▶ Suorita synkronointi painamalla LAN-moduulin COM-painiketta.
 - ▷ Kellokytkimen näyttöön tulee vahvistus onnistuneen synkronoinnin jälkeen.
LAN moduulin keltainen **PLC**-merkkivalo syttyy.
 - ▷ Jos synkronointi ei onnistu, kellokytkimen näytössä näkyy virheviesti **ERROR**.
- ▶ Poista LAN-moduuli valitsemalla **POIST VERKKO**.





Mikä on integroitu verkkopalvelin?

Verkkopalvelin muodostaa Internet-sovellusten toimintaympäristön. Verkkopalvelimen ohjelmat nähdään verkkoselaimen (esim. Microsoft Internet Explorer) avulla.

Etu:

- Laitteeseen muodostetaan liitântä, jota voivat käyttää kaikki käyttäjät, joilla on käytettävissään verkkoon liitetty tietokone ja verkkoselain.
- Muiden ohjelmien asentaminen ei ole tarpeen.

Kun selaimella muodostetaan yhteys integroidulle verkkopalvelimelle, näyttöön tulee näkyviin selaimen aloitussivu. Tällä sivulla voidaan hakea laitteen tilaa koskevia tietoja, muuttaa asetuksia ja hallinnoida laitetta tietokoneella.



Tärkeitä tietoja:

- LAN-moduulin verkkoasetukset on asetettu valmiiksi tehtaalla. Niitä on tarvittaessa muutettava ennen laitteen käyttöönottoa. Tämä riippuu ajankohtaisista verkkoasetuksista.
- Palomuurit voivat estää pääsyn LAN-moduuliin. Varmista, että reititin tai asennettu Internet-tietoturvaohjelma sallii pääsyn LAN-moduuliin.
- Avaa pääkäyttäjäalue (verkkopalvelin) ja kirjaudu sisään, jolloin pääset LAN-moduuliin ja voit hallinnoida sitä sekä muuttaa asetuksia. Laitteen isäntänimen oletusasetus on: **http://lanmodule/** tai **http://192.168.1.60**
- Jos asennat samaan verkkoon useita LAN-moduuleita, niillä on oltava eri isäntänimet (esim. lanmoduuli_A, lanmoduuli_B, jne.).
- Käytetyt portit:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Aktivoi edellä mainittujen porttien uudelleenohjaus (Port Forwarding) reitittimessä, jotta moitteeton Internet-yhteys voidaan edelleen taata.



Pääkäyttäjäalue

Aloitussivu

Pääkäyttäjäalueen **aloitussivulla** voidaan esimerkiksi valita kieli, navigoida eri sivuille ja pyytää käyttäjätiedot sähköpostilla.



1. Liitä LAN-moduuli verkkoon.
2. Syötä verkkoselaimen (esim. Internet Explorer) osoiteriville **http://lanmodule/**
 - ▷ Näyttöön tulee automaattisesti näkyviin pääkäyttäjäalueen aloitussivu.



Isäntänimi **http://lanmodule/** on asetettu tehtaalla. Voit muuttaa sen valikossa "Configuration".



Sisäänkirjautuminen

Rekisteröitymiseen käytetään oletuskäyttäjänimeä ja -salasanaa: **admin / admin**

 Rekisteröitymisen jälkeen voit muuttaa salasanan, käyttäjänimen ja sähköpostiosoitteen valikkokohdassa **Configuration**. Jos unohdat käyttäjänimesi tai salasanasi myöhemmän sisäänkirjautumisen yhteydessä, napsauttamalla **Forgot you password?** käyttäjätietosi lähetetään ilmoittamaasi sähköpostiosoitteeseen.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installation status

Installation Name: MY INSTALLATION

Installation control

Forgotten your password?

Configuration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Rekisteröityminen

1. Syötä käyttäjänimesi: **admin**
 2. Syötä salasanasi: **admin**
 3. Vahvista syöttämäsi tiedot painamalla **OK**.
- Muuta salasana, käyttäjänimi ja sähköpostiosoite valikkokohdassa **Configuration**.



Asennustila

Sivulla **Asennustila** voit tarkistaa, mitkä kellokytkimen ja kanavalaajennusten kanavat on juuri kytketty päälle (ON) ja pois päältä (OFF).

Tuntilaskuri (H-laskuri) näyttää, kuinka monta tuntia kellokytkimen ja kanavalaajennusten yksittäiset kanavat ovat yhteensä olleet päällekytkettyinä.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grässlin



Asetukset

Sivulla **Asetukset** voidaan kellokytkimen ja kanavalaajennusten kanavatilaa vaihtaa automaattikäytöstä (AUTO) Override-tilaan (OVR) ja päinvastoin.

 Toiminnon **Override** (ohjelman korvaaminen tilapäisesti) avulla käyttäjä voi päättää ajankohtaisen ohjelman ennenaikaisesti tai käynnistää myöhemmin käynnistyvän ohjelman ennenaikaisesti. Tämä riippuu ajankohtaisesta kanavatilasta. Override-toiminto pätee vain ajankohtaiselle ohjelmalle ja pysyy voimassa ohjelman vaihtumiseen saakka. Sen jälkeen kellokytkin palaa automaattikäyttöön.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Napsauta kenttää "●", kunnes siinä näkyy haluamasi kanavaväri.
2. Hyväksy asetukset napsauttamalla **Apply**.



Listassa **Alarms to send via e-mail** voit valita, mistä tapahtumista saat ilmoituksen, kun esim. pariston virta on loppumassa tai ohjelmansiirrossa on tapahtunut virhe.

Saat kyseisestä tapahtumasta automaattisesti ilmoituksen ilmoittamaasi sähköpostiosoitteeseen.

Kentässä **Automatic time synchronization** voit valita, synkronoidaanko LAN-moduulin päivämäärä ja kellonaika päivittäin automaattisesti Internetin kanssa.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Napsauta kenttää "●", jos haluat aktivoida kyseisen tapahtuman tai muuttaa sitä.



Konfigurointi

LAN-moduulin parametrit nähdään ja niitä voidaan muuttaa sivulla **Konfigurointi**.



VARO

Väärät asetukset voivat johtaa verkkoyhteyden menetykseen! Lisätietoja saat pääkäyttäjältä.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



Lisätietoja asetuksista on seuraavilla sivuilla.



LAN-/Internet-konfigurointi

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A **MAC Address** (Media Access Control -osoite) on LAN-moduulin laitteisto-osoite, jota käytetään laitteen yksiselitteiseen tunnistamiseen verkossa. Osoite löytyy LAN-moduulin takaosasta.
- B **Host Name** on LAN-moduulin yksiselitteinen kuvaus verkossa. Jos asennat samaan verkkoon useita LAN-moduuleita, niillä on oltava eri isäntänimet.
- C Myös **Serial Number** löytyy LAN-moduulin takaosasta.
- D **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) on oletuksena asetettu vakioporttinumero 80.
Jos haluat muuttaa porttinumeroksi esim. portti 81, syötä Internet-selaimen osoiteriville LAN-moduulin osoite:
`http://lanmodule:81`
- E **TCP Port** (Transmission Control Protocol) on oletuksena asetettu vakioporttinumero 23000.



- F Kentässä **Installation Name** voidaan LAN-moduulin asetuksille antaa vapaavalintainen nimi. Se näkyy verkkopalvelimen aloitussivulla.
- G Kentässä **Dynamic DNS Server** näkyy Grässlin-palvelimen IP-osoite. Sitä ei voida muuttaa.
Dynamic DNS on palvelu, jonka ansiosta LAN-moduuli on aina käytettävissä Internetissä jatkuvasti muuttuvista IP-osoitteista huolimatta. IP-osoite päivitetään Grässlin-palvelimella.



☒ DHCP

IP Address: 10.1.3.50

Gateway: 10.1.3.1

Subnet Mask: 255.255.255.0

Primary DNS: 10.1.1.98

Secondary DNS: 10.170.3.20

H Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) mahdollistaa IP-osoitteen määrittämisen LAN-moduulille DHCP-palvelimen kautta. IP-osoite määritetään automaattisesti, kun aktivoit DHCP:n.



Tarkista ennen DHCP:n aktivointia, onko LAN-verkossa DHCP-palvelin.

Jos verkossa ei ole DHCP-palvelinta, LAN-moduulin oletusasetuksena on IP-osoite 192.168.1.60.

☐ DHCP

Gateway: 10.1.3.50

Subnet Mask: 10.1.3.1

Primary DNS: 255.255.255.0

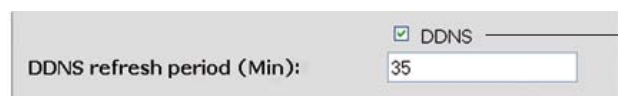
Secondary DNS: 10.1.1.98

10.170.3.20

I Verkkoparametrit voidaan syöttää manuaalisesti näihin kenttiin. Deaktivoi tätä varten DHCP.



Väärät asetukset voivat johtaa verkkoyhteyden menetykseen! Ota yhteyttä pääkäyttäjääsi.



J

J

Aktivoimalla **DDNS**:n voit määrittää IP-osoitteen päivitysvälin.
Syötä päivitysväli minuutit, esim. 35.

Aikavyöhykkeen, käyttäjän ja salasanan konfigurointi



K

K

Valitse aikavyöhykkeesi kohdassa **Time zone GMT**.
Asetuksessa voidaan käyttää puolitunteja,
esim. +9.5 vastaa 9 tuntia 30 minuuttia.

L

L

Näissä kentissä voidaan muuttaa pääkäyttäjäalueen **User name** ja **Password**.



Sähköpostin konfigurointi

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



LAN-moduulissa käytettävä sähköpostipalvelu ei tue sähköpostien lähettämistä SSL-yhteydellä (Secure Sockets Layer).

- M Syötä tähän lähettäjän sähköpostiosoite, jonka tulee näkyä vastaanottajalle. (esim. LAN-moduuli-1@graesslin.de)
- N Syötä tähän SMTP-palvelimen osoite (Simple Mail Transfer Protocol). SMTP-palvelin on lähtevälle sähköpostille tarkoitettu palvelin ja sitä käytetään sähköpostien lähettämiseen. Saat osoitteen sähköpostipalvelun tarjoajalta. (esim. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com tai mail.gmx.net)
- O Syötä tähän sähköpostitilisi käyttäjätiedot. Jos kirjaudut sisään sähköpostitilillesi ilman varmennusta, kirjoita syöttökenttään **no**.



- P Syötä tähän sen vastaanottajan sähköpostiosoite, jonka halutaan saavan kaikki LAN-moduulin viestit.
- Q Tallenna konfigurointi napsauttamalla **Save Config**. LAN-moduuli käynnistetään uudelleen.



Konfigurointien tallennus - Uudelleenkäynnistys

- ▶ Napsauta sivulla **Configuration** kohtaa **Save Config**.
 - ▷ LAN-moduuli käynnistetään automaattisesti uudelleen asetustesi hyväksymiseksi. Tämä voi kestää muutaman sekunnin.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

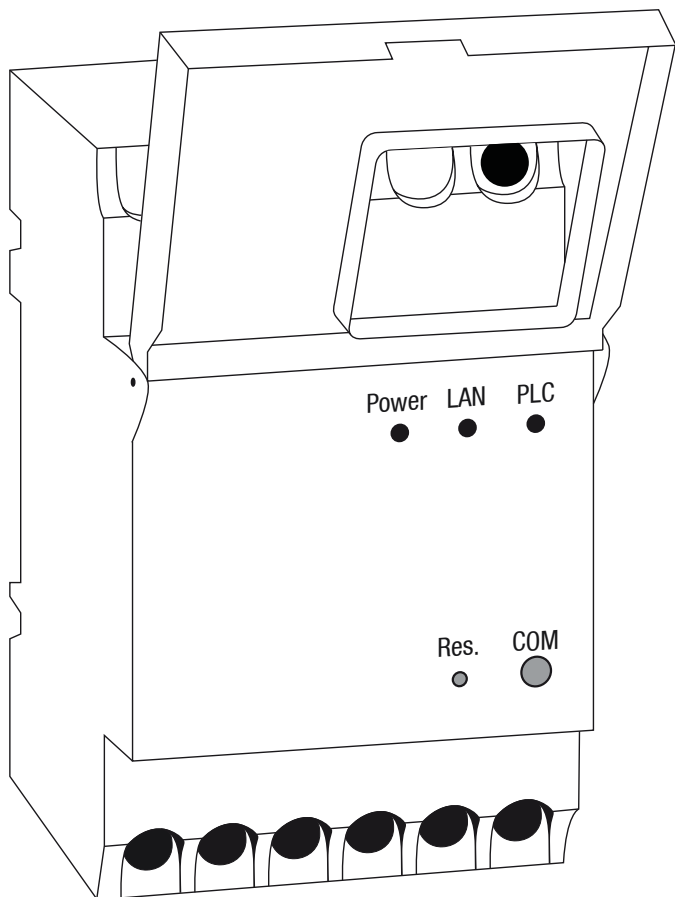
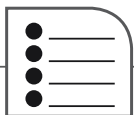


Hävittäminen ja kierrättäminen

Pakkausmateriaali hävitetään lakimääräysten ja sääntöjen mukaisesti.

Laitteen vialliset osat tai koko laite sen käyttöiän päättymisen jälkeen hävitetään seuraavia ohjeita noudattaen:

- Hävitä osat asianmukaisten lajitteluohjeiden mukaisesti.
- Sähkö- ja elektroniikkaromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on vietävä sille tarkoitettuun kierrätyspisteeseen.
- Osien hävittämisessä on aina noudatettava luonnonsuojelun, kierrätyksen ja asianmukaisen hävitystavan periaatteita.



Spis treści



Wskazówki bezpieczeństwa 340



Dane dotyczące urządzenia 341

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 342

Dane techniczne 343



Instalacja i montaż 344

Montaż na szynie DIN..... 344

Schemat połączeń 344



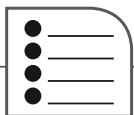
Obsługa i ustawienia..... 345

Podstawowe instrukcje obsługi 345

Diody LED i przyciski funkcyjne..... 346

Synchronizacja modułu LAN..... 349

Co to jest przeglądarka internetowa? 350



Zakres administrowania.....	352
Strona główna.....	352
Logowanie	353
Status instalacyjny	354
Ustawienia.....	355
Konfiguracja.....	357
Zapisz konfiguracje – Restart.....	364



Usuwanie / Recycling.....	365



Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym!

▷ Przyłącze i montaż musi wykonać elektryk specjalista!

- Aby uniknąć urazów, elektryk specjalista musi wykonać przyłącze i montaż!
- Przestrzegać krajowych przepisów i warunków bezpieczeństwa.
- Ingerencja i dokonane zmiany w urządzeniu powodują wygaśnięcie rękojmi i gwarancji.
- Minimalna średnica elastycznych przewodów do zacisków przyłączowych: 1 mm².
Maksymalna średnica: 4 mm².

Przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do niej, aby zapewnić niezawodne funkcjonowanie urządzenia i bezpieczną pracę.



Dane dotyczące urządzenia

Opis urządzenia

Moduł LAN jest urządzeniem wspomagającym, służącym do połączenia zegara sterującego z siecią LAN lub internetem.

Komunikacja pomiędzy modułem LAN a zegarem sterującym odbywa się za pomocą Powerline Communication (PLC).

Przy pomocy software do programowania można tworzyć programy przełączania i przesyłać je za pośrednictwem modułu LAN do odpowiedniego zegara sterującego.

Szczególne właściwości:

- zintegrowany serwer internetowy
- wysyłanie / pobieranie programów przełączania za pośrednictwem LAN / internetu
- nadzór nad programami przełączania za pośrednictwem LAN / internetu
- funkcja alarmowa
- synchronizacja za pośrednictwem internetu
- statyczny lub dynamiczny adres IP
- port Ethernet: 10BaseT
- łącze Ethernet: RJ-45
- wspomagane protokoły sieciowe:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP i NTP



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Moduł LAN stosowany jest do połączenia zegara sterującego z siecią LAN lub siecią internetową.
- Montaż na szynie DIN.
- Nadaje się wyłącznie do stosowania w suchych pomieszczeniach!



Modem PLC może funkcjonować nieprawidłowo, gdy

- moduł LAN, zegar sterujący oraz dodatkowe rozszerzenia kanałównie działają w tej samej fazie
- moduł LAN, zegar sterujący oraz dodatkowe rozszerzenia kanałów zostały zainstalowane w odległości większej niż 50 metrów od siebie
- inne urządzenia PLC komunikują za pośrednictwem tego samego przewodu elektrycznego i oba sygnały zakłócają się



Dane techniczne

Wymiary wys x szer x gł (mm)	45 x 52,5 x 60
Przekrój rozdzielacza (mm)	46 x 54
Masa (g) ok.	200
Napięcie przyłączeniowe	patrz nadruk na urządzeniu
Pobór mocy do 230 V~ (AC)	5VA
Komunikacja sieciowa	10BASE-T/10Mbps
Typ łączy	wtyczka modułowa 8P8C do kabli Cat 5x (RJ-45)
Modem PLC	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Wrażliwość & modulacja	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Temperatura otoczenia	0°C ... +55° C
Klasa zabezpieczenia	II
Maks. przekrój przewodów	4 mm ²
Rodzaj przyłączy	nie gubiące ± zaciski śrubowe
Plombowanie	tak



Instalacja i montaż

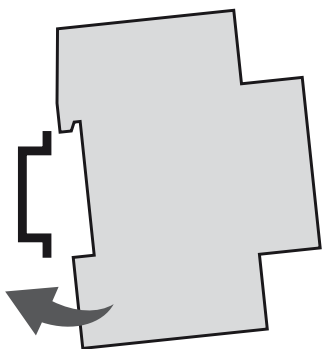


OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym!

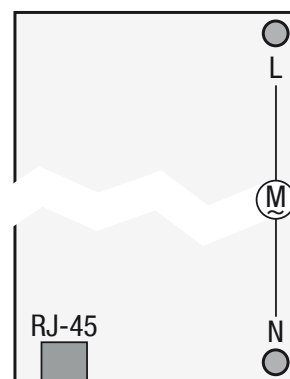
▷ Przyłącze i montaż musi wykonać elektryk specjalista!

Montaż na szynie DIN



Urządzenie przystawić do szyny lekko ukośnie od góry. Następnie wcisnąć aż do zatrzaśnięcia.

Schemat połączeń



Moduł LAN i zegar sterujący muszą działać w tej samej fazie. Odległość pomiędzy tymi dwoma urządzeniami nie może przekroczyć 50 metrów.



Obsługa i ustawienia

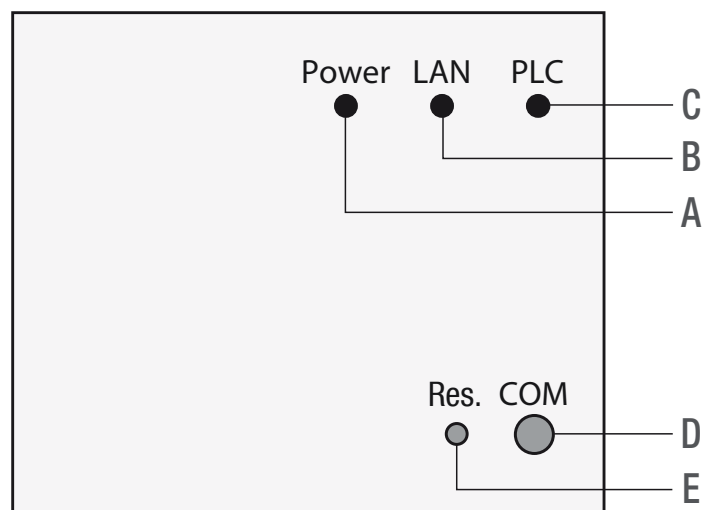
Podstawowe instrukcje obsługi

- Moduł LAN może być połączony tylko z jednym zegarem sterującym.
- Przed użyciem modułu LAN, należy go zsynchronizować z zegarem sterującym.
- Konfiguracja modułu LAN odbywa się za pośrednictwem sieci. Połączenie pomiędzy modułem LAN a komputerem można zrealizować przez router, hub lub switch, który wspiera protokoły sieciowe.
- Do poniższej tabeli należy wpisać adres MAC oraz numer seryjny modułu LAN, ponieważ będą one są potrzebne do późniejszej konfiguracji. Dane te znajdują się na tylnej ścianie modułu LAN.

Tutaj wpisać dane modułu LAN	
	Numer seryjny
-----	-----



Diody LED i przyciski funkcyjne



Diody LED

- A Załącz / wyłącz (ON/OFF)
- B LAN
Połączenie z siecią LAN
- C PLC (Powerline Communication)
synchronizacja z zegarem sterującym

Przyciski funkcyjne

- D Uruchomienie (COM)
- E Reset



Właściwości diod LED

	Załącz (ON)	Wyłącz (OFF)	Pulsowanie
Power dioda LED (czerwona)	Załącz (ON)	Wyłącz (OFF)	—
LAN dioda LED (zielona)	Połączenie z siecią LAN.	Brak połączenia z siecią LAN	—
PLC dioda LED (żółta)	Zsynchronizowany z zegarem sterującym	—	Nie zsynchronizowany z zegarem sterującym / błąd



Podczas podłączania modułu LAN do zegara sterującego rozszerzenie kanału połączone wcześniej z zegarem również przechodzi do „trybu synchronizowania”.

Zaraz po połączeniu modułu LAN z zegarem sterującym, połączone wcześniej rozszerzenie kanału wraca do trybu automatycznego.

Podczas fazy synchronizacji urządzenie nie wykonuje żadnych programów przełączania!



Przyciski funkcyjne – Reset / COM

- ▶ Nacisnąć przycisk **Res.** aby zresetować sprzęt (hardware) modułu LAN.
- ▶ Jednocześnie nacisnąć przyciski **Res.** i **COM** na co najmniej 5 sek., aby następujące wartości zresetować do ustawień fabrycznych:

- Nazwa hosta:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	aktywny	- Nazwa użytkownika:	admin
- Język menu:	angielski	- Hasło:	admin
- ▶ Jednocześnie nacisnąć przyciski **Res.** i **COM** na krótką chwilę., aby przerwać połączenie z zegarem sterującym (połączenie PLC).
- ▶ Przycisk reset nacisnąć tępym przedmiotem (długopisem).



Synchronizacja modułu LAN

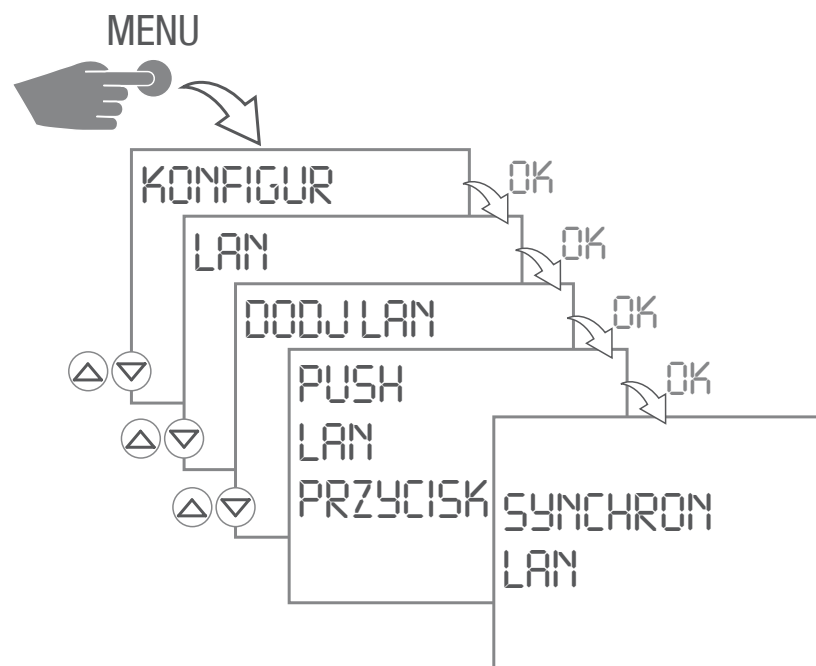


Każdy moduł LAN musi być dołączony poprzez menu zegara sterującego!

Moduł LAN i zegar sterujący muszą działać w tej samej fazie.

Odległość pomiędzy tymi dwoma urządzeniami nie może przekroczyć 50 metrów.

- ▶ Celem synchronizacji nacisnąć przycisk COM na module LAN.
 - ▷ Po udanej synchronizacji na wyświetlaczu zegara sterującego pojawia się potwierdzenie.
Zapala się dioda LED **PLC** (żółta) na module LAN.
 - ▷ W razie nieudanej synchronizacji na wyświetlaczu zegara sterującego pojawia się komunikat ERROR.
- ▶ Wybrać **USUN LAN** , aby usunąć moduł LAN.





Co to jest przeglądarka internetowa?

Serwer internetowy przygotowuje środowisko robocze dla aplikacji internetowych. Przy pomocy przeglądarki internetowej (np. Microsoft Internet Explorer) można pokazać wyjście programowe serwera internetowego.

Zalety:

- Udostępnione zostaje złącze do urządzenia, z którego korzystać mogą wszyscy użytkownicy dysponujący komputerem połączonym z siecią oraz przeglądarką internetową.
- Nie występuje konieczność instalowania ani przygotowania dodatkowego oprogramowania.

Podczas sięgania do zintegrowanej przeglądarki internetowej otwiera się jej strona główna. Tutaj można pobrać informacje dotyczące statusu urządzenia, zmienić ustawienia i zarządzać urządzeniem przy użyciu komputera.



Ważne informacje:

- Konfiguracja sieciowa modułu LAN jest ustawiona fabrycznie. Przed pierwszym użycie trzeba ją ewentualnie dostosować. Zależy to od konfiguracji sieciowej istniejącej u Państwa.
- Zapory sieciowe (firewall) mogą blokować dostęp do modułu LAN. Upewnić się, że router lub używane oprogramowanie bezpieczeństwa sieciowego pozwala na dostęp do modułu LAN.
- Aby otrzymać dostęp do modułu LAN, zmienić jego konfigurację lub zarządzać nim, trzeba wywołać zakres administrowania (przeglądarka internetowa) i zalogować się. Nazwa hosta urządzenia jest ustawiona fabrycznie: `http://lanmodule/` lub `http://192.168.1.60`
- Jeżeli w tej samej sieci zainstalowanych jest więcej modułów LAN, to nie mogą one mieć tej samej nazwy hosta (np. `Lanmodul_A`, `Lanmodul_B`, itp.).
- Zastosowane porty:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Aby zapewnić dostęp do internetu, aktywować przekazywanie do portu dla wymienionych powyżej portów w routerze.



Zakres administrowania

Strona główna

Na **stronie głównej** zakresu administrowania można wybrać dowolny język, przechodzić do poszczególnych stron lub zamówić dane dostępu.



1. Połączyć z siecią swój moduł LAN.
2. W wierszu adresowym swojej przeglądarki internetowej wpisać **http://lanmodule/** (np. Internet Explorer).
 - ▷ Automatycznie pojawia się strona główna zakresu administrowania.



Nazwa hosta **http://lanmodule/** jest ustawiona fabrycznie. Można go zmienić w menu „Configuration”.



Logowanie

Przy pierwszym logowaniu nazwa użytkownika i hasło są ustawione fabrycznie: **admin** / **admin**

 Następnie w punkcie menu **Configuration** można zmienić hasło, nazwę użytkownika i adres e-mail. Jeśli przy kolejnym logowaniu zdarzy się zapomnieć hasła lub nazwy użytkownika, kliknąć na **Forgot your password?** aby zamówić przysłanie danych dostępu na swój ustawiony adres e-mail.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installation status

Installation Name: MY INSTALLATION

Installation control

Forgotten your password?

Configuration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Pierwsze logowanie

1. Podać nazwę użytkownika: **admin**
 2. Podać hasło: **admin**
 3. Zatwierdzić swoje dane przy użyciu **OK**.
- W punkcie menu **Configuration** zmienić hasło, nazwę użytkownika i adres e-mail.



Status instalacyjny

Na stronie **Status instalacyjny** można sprawdzić, które kanały zegara sterującego i rozszerzenia kanału(ów) są Włączone lub WYłączone.

Licznik godzinowy (licznik H) pokazuje, przez ile godzin łącznie poszczególne kanały zegara sterującego i rozszerzenia kanału(ów) są już Włączone.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2	
	H Counter	Status	Status	H Counter
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3
Extension A	1,7	ON	ON	1,3
Extension B	0,9	ON	ON	1,2
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0

Copyright © 2009 Grasslin



Ustawienia

Na stronie **Ustawienia** można przestawić, stan kanałów zegara sterującego i rozszerzenia kanału(ów) z trybu automatycznego (AUTO) na override (OVR) i odwrotnie.



Funkcja **Override** (zapis czasowo kasujący program) umożliwia użytkownikowi wcześniejsze zakończenie bieżącego programu lub wcześniejsze uruchomienie programu rozpoczynającego się później. Zależy to od obecnego statusu kanału. Funkcja override dotyczy tylko aktualnego programu i pozostaje do kolejnej zmiany programu. Potem zegar sterujący powraca do trybu automatycznego.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Kliknąć na pole „●” aż pojawi się żądany status kanału.
2. Kliknąć na przycisk **Apply** aby przejąć teraz nowe ustawienia.



Z listy **Alarms to send via e-mail** można wybrać zdarzenia, o których chcemy zostać powiadomieni, np. niski stan naładowania baterii lub błąd podczas transmisji programów.

Gdy tylko nastąpi dane wydarzenie, automatycznie zostanie wysłany e-mail na ustalony przez Państwa adres.

W polu **Automatic time synchronization** można wybrać, czy moduł LAN codziennie ma przeprowadzać automatyczne zestrzajanie daty i godziny z internetem.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Kliknąć na pole „●” aby aktywować lub zmienić dane zdarzenie.



Konfiguracja

Na stronie **Konfiguracja** można obejrzeć i zmienić wszystkie parametry modułu LAN.



UWAGA

Nieprawidłowe ustawienia mogą prowadzić do utraty połączenia z siecią! W razie problemów należy zwrócić się do odpowiedniego administratora sieci.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



Na kolejnych stronach znajdują się informacje dotyczące poszczególnych ustawień.



Konfiguracja LAN / internetowa

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A **MAC Address** (adres Media-Access-Control) jest adresem sprzętowym modułu LAN, służącym do jednoznacznej identyfikacji urządzenia w sieci. Adres ten znajduje się na tylnej ścianie modułu LAN.
- B **Host Name** jest to jednoznaczne określenie modułu LAN w sieci. Jeżeli w tej samej sieci zainstalowanych jest więcej modułów LAN, to nie mogą one mieć tej samej nazwy hosta.
- C **Serial Number** również znajduje się na tylnej ścianie modułu LAN.
- D **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) jest fabrycznie ustawiony na standardowy numer portu 80. W przypadku zmiany numeru portu, np. na port 81, trzeba w wierszu adresowym przeglądarki internetowej podać adres modułu LAN w następujący sposób: `http://lanmodule:81`



- E **TCP Port** (Transmission Control Protocol) jest fabrycznie ustawiony na numer 23000.
- F W polu **Installation Name** można nadać plikowi z ustawieniami modułu LAN dowolną nazwę. Nazwa ta ukazuje się na stronie głównej przeglądarki internetowej.
- G W polu **Dynamic DNS Server** wpisany jest adres IP serwera Grässlin. Tego nie można zmieniać.
Dynamic DNS jest to serwis, dzięki któremu moduł LAN jest zawsze dostępny w internecie, mimo stale zmieniających się adresów IP. Adres IP podlega aktualizacji na serwerze Grässlin.



☒ DHCP — H

IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

H Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) umożliwia przydzielenie adresu IP do modułu LAN poprzez serwer DHCP.

Aby automatycznie otrzymać przydzielony adres IP należy aktywować DHCP.



Przed aktywacją sprawdzić, czy sieć LAN dysponuje serwerem DHCP.

Jeśli w sieci nie istnieje serwer DHCP, to ustawiony fabrycznie adres IP modułu LAN brzmi 192.168.1.60

☐ DHCP — I

IP-Adress:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

I W tych polach można ręcznie wprowadzać parametry swojej sieci. W tym celu dezaktywować DHCP.



Nieprawidłowe ustawienia mogą prowadzić do utraty połączenia z siecią! Proszę zwrócić się do odpowiedniego administratora sieci.



DDNS refresh period (Min): 35

J

J

Do ustalenia interwałów aktywacji adresu IP należy aktywować **DDNS**.

Interwały podaje się w minuty, np. 35.

Konfiguracja strefy czasowej, użytkownika, hasła

Time zone GMT: +1

User & Password configuration

User name: admin

Password: admin

K

K

W punkcie **Timer zone GMT** wpisuje się odpowiednią strefę czasową. Nastawiać można pół godziny, np. +9.5 odpowiada 9 godzin i 30 minut.

L

W tych polach można zmieniać **User Name** oraz **Password** dla zakresu administrowania.



E-mail configuration

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



Usługa e-mail udostępniona przez moduł LAN nie wspomaga transmisji SSL (Secure Sockets Layer).

- M Tutaj wpisać adres e-mail, który ma się pojawiać u odbiorcy. (np. LAN-Modul-1@graesslin.de)
- N Tutaj wpisać adres własnego serwera SMTP (Simple Mail Transfer Protocol).
Serwer SMTP jest serwerem poczty wychodzącej i służy do wysyłania wiadomości e-mail. Adres otrzymuje się od usługodawcy internetowego (np. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com lub mail.gmx.net)
- O Tutaj wpisać dane dostępu do swojego konta e-mail (e-mail account)
Jeśli dostęp do tego konta e-mail ma się odbywać bez uwierzytelnienia, wpisać **no** w obu polach wprowadzania.



- P Tutaj wpisać adres e-mail odbiorcy, który ma otrzymywać wszystkie powiadomienia z modułu LAN.
- Q Kliknąć na **Save Config**, aby konfigurację zapisać w pamięci. Następuje restart modułu LAN.



Zapisz konfigurację – Restart

- ▶ Na stronie **Configuration** kliknąć na **Save Config**.
 - ▷ Automatycznie następuje restart modułu LAN, aby ustawienia zostały przejęte. Ten proces można potrwać kilka sekund.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin

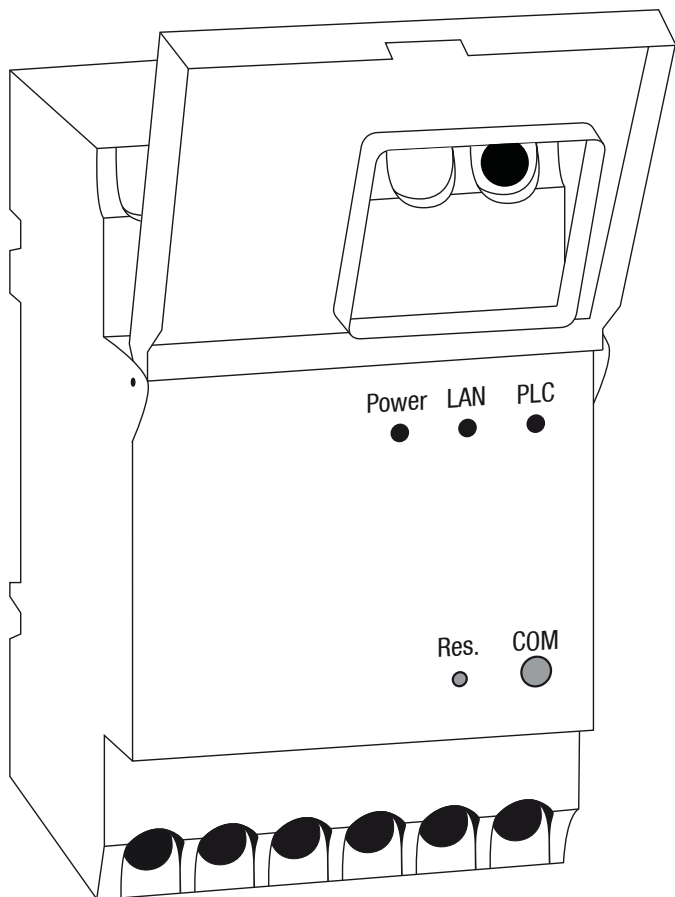
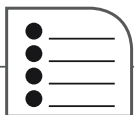


Usuwanie / Recycling

Materiał opakowania należy fachowo utylizować zgodnie z ustaleniami prawnymi i zarządzeniami.

Przy usuwaniu uszkodzonych komponentów systemowych lub układu po upływie okresu trwałości należy przestrzegać następujących instrukcji:

- Usuwać fachowo odpady, tzn. części oddzielać według grup materiałowych.
- W żadnym wypadku nie wyrzucać złomu elektrycznego, ani elektronicznego do śmieci. Skorzystać z odpowiednich punktów odbioru.
- Zasadniczo należy zużyte elementy usuwać w sposób zgodny z ochroną środowiska, techniką utylizacji i przetwarzania odpadów.



Tartalomjegyzék



Biztonsági előírások..... 368



Készülék adatok..... 369

Rendeltetésszerű használat..... 370

Műszaki adatok..... 371



Installáció és szerelés..... 372

Szerelés DIN-sínre..... 372

Csatlakoztatási terv..... 372



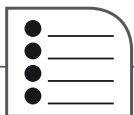
Kezelés és beállítás..... 373

Alapvető kezelési utasítás..... 373

LED-ek és funkcióbillentyűk..... 374

LAN-modul szinkronizálás..... 377

Mi az integrált webserverver? 378



Adminisztrációs tartomány	380
Kezdőoldal	380
Bejelentkezés	381
Telepítési státusz	382
Beállítások	383
Konfiguráció.....	385
A konfiguráció mentése - Újraindítás.....	392



Eltávolítás / Újrahasznosítás	393



Biztonsági előírások



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés általi életveszély!

▷ Csatlakoztatás és szerelés kizárólag elektromos szakember által!

- Sérülések elkerülése érdekében a csatlakoztatást és a szerelést kizárólag elektromos szakember végezheti!
- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat és biztonsági követelményeket.
- A készüléken történő beavatkozások és változtatások a garancia elvesztéséhez vezetnek.
- A csatlakozó kapcsokhoz tartozó rugalmas vezetékek minimális átmérője: 1 mm^2 .
Maximális átmérő: 4 mm^2 .

Olvassa el és kövesse ezt az utasítást a készülék hibátlan és biztonságos munkája érdekében.



Készülék adatok

Készülékleírás

A LAN-modul egy bővített készülék az időkapcsoló óra LAN-hálózathoz vagy Internethez való csatlakoztatásához.

A LAN-modul és az időkapcsoló óra kommunikációja a Powerline Communication (PLC)-n keresztül történik.

Egy programozó szoftverrel lehet a kapcsolási programokat létrehozni és a LAN-Modulon keresztül a mindenkori időkapcsoló órára továbbítani.

Sajátosságok:

- Integrált Webszerver
- Kapcsolási programok Upload / Download LAN / Internet-en keresztül
- Kapcsolási programok felügyelete LAN / Internet-en keresztül.
- Figyelmeztetési funkció
- Időszinkronizálás interneten keresztül.
- Statikus vagy dinamikus IP-címek
- Ethernet Port: 10BaseT
- Ethernet kapcsolat: RJ-45
- Támogatott hálózati jegyzőkönyvek:
TCP, UDP, ARP, ICMP, TFTP, DHCP, NBNS, HTTP, SMTP és NTP



Rendeltetésszerű használat

- A LAN-Modul az időkapcsoló órának egy LAN-hálózattal vagy az Internettel való összekapcsolására kerül alkalmazásra.
- Szerelés csak DIN-sínre.
- Csak száraz helyeken alkalmazható!



A PLC modem adott esetben nem működik helyesen, ha a

- LAN-Modul, az időkapcsoló óra vagy a kiegészítő csatornabővítés nem ugyanabban a fázisban kerül működtetésre.
- LAN-Modul, az időkapcsoló óra vagy a kiegészítő csatornabővítés nem ugyanabban a fázisban kerül működtetésre.
- más PLC-készülékek ugyanazon elektromos vezetéken keresztül kommunikálnak és a két jel egymást zavarja.



Műszaki adatok

Méret M x Sz x M (mm)	45 x 52,5 x 60
Elosztókivágás [mm]	46 x 54
Súly (g) ca.	200
Csatlakozási feszültség	lásd a készülék feliratát
Teljesítményfelvétel 230 V~ (AC)-ig	5VA
Hálózati kommunikáció	10BASE-T/10Mbps
Összekapcsolási típus	8P8C Modulcsatlakoztató Cat 5x kábelhez (RJ-45)
PLC Modem	FSK @ 132.5 KHz - Cenelec C band (EN-50065)
Érzékenység & adatátviteli sebesség	44 dB/μVrms, 2400 Bps
Környezeti hőmérséklet	0°C ... +55°C
Védőosztály	II
Max. vezető keresztmetszet	4 mm ²
Csatlakozás típusa	elveszíthetetlen ± csavarkapcsok
Plombálható	igen



Installáció és szerelés

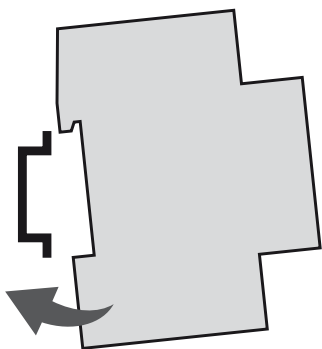


FIGYELMEZTETÉS

Áramütés általi életveszély!

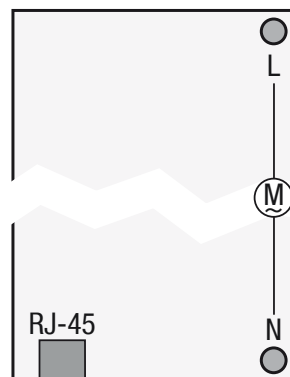
- ▷ Csatlakoztatás és szerelés kizárólag elektromos szakember által!

Szerelés DIN-sínre.



Helyezze a készüléket enyhén srégan felülről a sínre. Ezt követően nyomja hátrafelé, amíg bepattan.

Csatlakoztatási terv



LAN-Modul és az időkapcsoló óra ugyanabban a fázisban kell, hogy működtetésre kerüljön. A két készülék távolsága nem lehet nagyobb, mint 50 méter.



Kezelés és beállítás

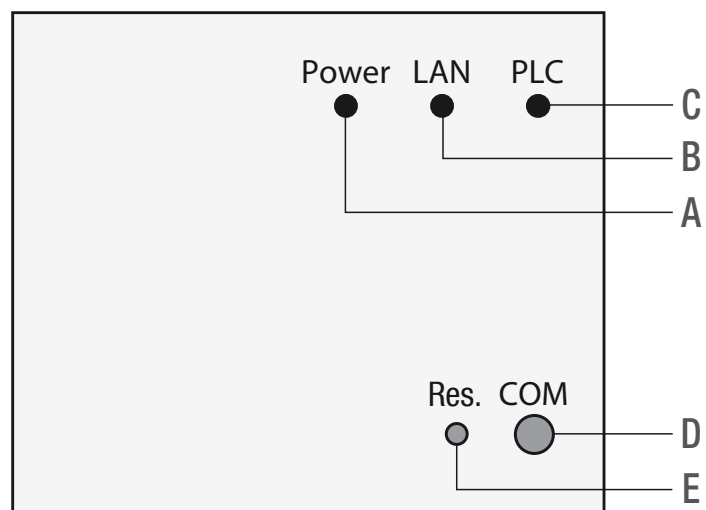
Alapvető kezelési utasítás

- Egy LAN-modul csak egy időkapcsoló órával lehet összekapcsolva.
- Mielőtt a LAN-modult használni tudná, szinkronizálnia kell az időkapcsoló órával.
- A LAN-modul konfigurációja a hálózaton keresztül történik. A LAN-modul és egy számítógép közötti kapcsolat egy router-en, hub-on vagy switch-en keresztül történhet, amelyet a hálózati jegyzőkönyv támogat.
- Az alsó táblázatba írja a MAC címet és a LAN-moduljának sorozatszámát, mivel erre a későbbi konfiguráció során szüksége lesz. Az adatokat a LAN-modul hátoldalán találja.

Ide írja fel a LAN-modul adatait	
MAC cím	Sorozatszám
-----	-----



LED-ek és funkcióbillentyűk



LEDs

A Power

B LAN

Összekapcsolás egy LAN-hálózattal

C PLC (Powerline Communication)

Szinkronizálás az időkapcsoló órával

Funkcióbillentyűk

D üzembe helyezés (COM)

E Reset



LED tulajdonságok

	BE	KI	Villog
Power LED (piros)	Power BE	Power KI	—
LAN LED (zöld)	Összekapcsolás a LAN-hálózattal.	Nincs összekapcsolás a LAN-hálózattal	—
PLC LED (sárga)	Szinkronizálás az időkapcsoló órával	—	Nincs szinkronizálás az időkapcsoló órával / hiba

 Ha a LAN-modult összekapcsolja az időkapcsoló órával, a már az időkapcsoló órával összekapcsolt csatornabővítések is újra „Szinkronizáló mód”-ba állnak.

Amint a LAN-modul összekapcsolásra került az időkapcsoló órával, a csatornabővítés visszaáll automata üzembe.

A szinkronizálási fázis alatt nem kerül végrehajtásra kapcsolási program!



Funkcióbillentyűk – Reset / COM

- ▶ Nyomja meg a **Res.**-gombot a LAN-modul hardverének visszaállításához.
- ▶ Egyszerre nyomja meg a **Res.**- és a **COM**-gombot legalább 5 másodpercig a következő beállítások kiszállításkori állapotba való visszaállításához:

- Hosztnév:	LANMODULE	- HTTP Port:	80
- DHCP:	aktiválva	- Felhasználónév:	admin
- Menünyelv:	angol	- Jelszó:	admin
- ▶ Egyszerre nyomja meg a **Res.**- és a **COM**-gombot egy pillanatra (1 mp.), az időkapcsoló óra összekapcsolásának megszakításához (PLC kapcsolat).
- ▶ A Reset-gombot egy tompa tárggyal (golyóstoll) kell megérinteni.



LAN-modul szinkronizálás

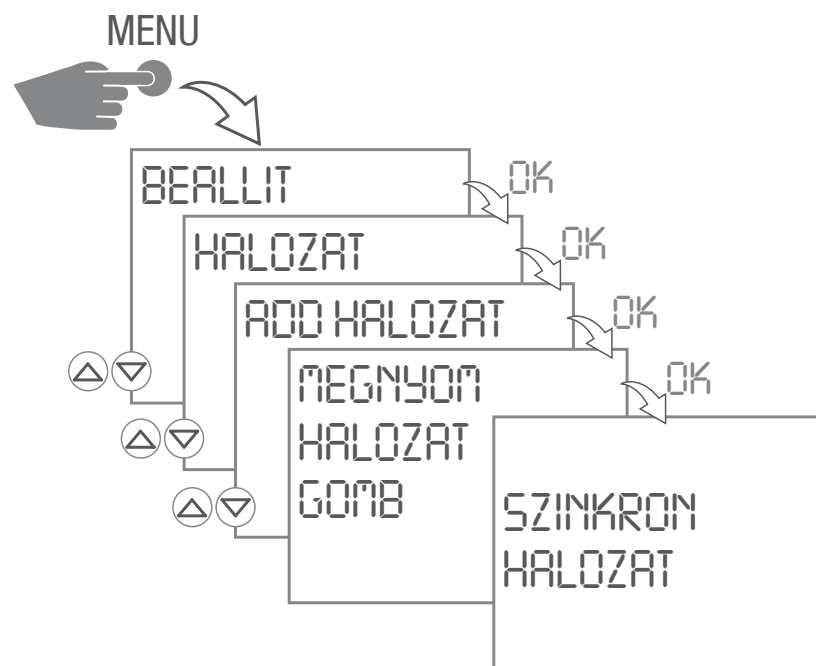


Minden LAN-modult hozzá kell fűzni a menün keresztül az időkapcsoló órához!

LAN-Modul és az időkapcsoló óra ugyanabban a fázisban kell, hogy működtetésre kerüljön.

A két készülék távolsága nem lehet nagyobb, mint 50 méter.

- ▶ Szinkronizáláshoz nyomja meg a COM-gombot a LAN-modulon.
 - ▷ Sikeres szinkronizálás esetén visszaigazolást láthat az időkapcsoló óra kijelzőjén.
A **PLC** LED (sárga) világít a LAN-modulon.
 - ▷ Sikertelen szinkronizálás esetén az **ERROR** üzenet jelenik meg az időkapcsoló óra kijelzőjén.
- ▶ Válassza az **TOROL LAN**-t a LAN-modul eltávolításához.





Mi az integrált webszerver?

Egy Webszerver internethasználathoz szükséges munkakörnyezetet készít elő. Egy Web-böngésző segítségével

(pl. Microsoft Internet Explorer) jeleníthető meg egy webszerver programkiírása

Előny:

- A készülékhez egy interfész kerül rendelkezésre bocsátásra, amelyhez minden felhasználó hozzáférhet, és amely egy, a hálózattal összekötött számítógéppel és egy web-böngészővel rendelkezik.
- Nem kell kiegészítő szoftvert telepíteni vagy beállítani.

A böngészővel való hozzáféréskor az integrált webszerveren kinyílik annak kezdőoldala. Itt tud lekérdezni információkat a készülék állapotáról, beállításokat tud megváltoztatni és a számítógépen lévő készüléket tudja kezelni.



Fontos információk:

- Üzemileg a LAN-mód hálózati beállításai vannak előre beállítva. Ezeket adott esetben az első használat előtt hozzá kell igazítania. Ez az Ön fennálló hálózati beállításaitól függ.
- Tűzfalak blokkolhatják a LAN-módhoz való hozzáférést. Biztosítsa, hogy a router vagy a használt hálózati biztonsági szoftver engedélyezze a LAN-modulhoz való hozzáférést.
- A LAN-modulhoz való hozzáféréshez, beállítások változtatásához vagy a kezeléshez elő kell hívnia az adminisztrációs tartományt (webszerver) és be kell jelentkeznie. A készülék hosztneve üzemileg előre be van állítva: **http://lanmodule/** vagy **http://192.168.1.60**
- Ha több, mint egy LAN-modult telepít ugyanabban a hálózatban, azoknak hosztneve nem lehet azonos. (pl. Lanmodul_A, Lanmodul_B, stb.).
- Alkalmazott Port-ok:
 - UDP 26000
 - TCP 23000
 - HTTP 80
 - SMTP 25Az internet-hozzáférés biztosításához aktiválja a fent nevezett port porttovábbítását a router-en.



Adminisztrációs tartomány

Kezdőoldal

Az adminisztrációs tartomány **kezdőoldalán** kiválaszthatja a kívánt nyelvet az egyes oldalak navigálásához vagy a hozzáférési adatainak megküldéséhez.



1. Kapcsolja össze LAN-modulját egy hálózattal.
2. Adja meg a **http://lanmodule/**-t a web-böngészőjének címsorában (pl. Internet Explorer).
 - ▷ Automatikusan az adminisztrációs tartomány kezdőoldalára érkezik.



A **http://lanmodule/** hosztnév üzemileg előre be van állítva. Ezt a „Konfiguráció” menüben tudja megváltoztatni.



Bejelentkezés

Az első bejelentkezéskor a felhasználónév és a jelszó előre be van állítva: **admin / admin**

 A **Configuration** menüpont alatt tudja ezt követően a felhasználónevet, jelszavat és az e-mail címet megváltoztatni. Ha egy későbbi bejelentkezés alkalmával elfelejtené a jelszavát vagy a felhasználónevét akkor kattintson az **Forgot your password?**-ra, hogy az Ön által beállított e-mail címre elküldjük a hozzáférési adatait.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Start

Installation status

Installation Name: MY INSTALLATION

Installation control

[Forgotten your password?](#)

Configuration

Authentifizierung erforderlich

http://lanmodule verlangt einen Benutzernamen und ein Passwort. Ausgabe der Website: "Protected"

Benutzername: admin

Passwort: *****

OK Abbrechen

Első bejelentkezés

1. Adja meg a felhasználónevét: **admin**
 2. Adja meg a jelszavát: **admin**
 3. Erősítse meg a bevitelt az **OK-val**.
- A **Configuration** menüpontban változtassa meg jelszavát, felhasználónevét és e-mail címét.



Telepítési státusz

A **Telepítési státusz** oldalon tudja ellenőrizni, hogy az időkapcsoló óra és a csatornabővítés(ek) melyik csatornája van éppen BE vagy KI-kapcsolva.

Az óraszámláló (H-számláló) megmutatja, hogy az időkapcsoló óra és a csatornabővítés(ek) egyes csatornáin összesen mennyi időre kerültek eddig BE-kapcsolásra.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation status

	CH 1		CH 2		
	H Counter	Status	Status	H Counter	
Annual Timer	3,9	OFF	OFF	0,3	
Extension A	1,7	ON	ON	1,3	
Extension B	0,9	ON	ON	1,2	
Extension C	0,0	OFF	OFF	0,0	

Copyright © 2009 Grässlin



Beállítások

A **Beállítások** oldalon tudja beállítani az időkapcsoló óra és a csatornabővítés(ek) csatornaállapotát automata üzembről (AUTO) Override-ra és fordítva.

 Az **Override** funkció (a program állandó felülírása) lehetővé teszi a felhasználó számára az aktuálisan futó program idő előtti befejezését vagy egy később futó program idő előtti indítását. Ez a jelenlegi csatornaállapottól függ. Az Override funkció csak az aktuális programra érvényes és a következő programváltásig megmarad. Ezután az időkapcsoló óra visszatér automata üzembe.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Installation control

		CH1	CH2	
Annual Timer	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension A	☒	AUTO	AUTO	☒
Extension B	☐	OVR OFF	AUTO	☒
Extension C	☐	OVR OFF	AUTO	☒

Apply

1. Kattintson a „●“-ra amíg a kívánt csatornaállapot elérésre kerül.
2. Kattintson az **Apply**-re a beállítások átvételéhez.



A **Alarms to send via e-mail** listában tudja kiválasztani, hogy mely események esetén kér tájékoztatást, pl. akkumulátor alacsony szintje, vagy hibás programátvitel esetén.

Amint fellép ez az esemény, automatikusan kap egy e-mailt az Ön által megadott e-mail címre.

Az **Automatic time synchronization** mezőben tudja kiválasztani, hogy a LAN-modul naponta egyeztesse-e a dátumot és az időt.

Alarms to send via e-mail

Mains On	☐
Mains Off	☐
Low Battery	☐
Service Time	☐
Program upload ok/error	☐
Daylight saving time	☐

Automatic time synchronization

Daily	☐

- Kattintson a „●” mezőre, ha az adott eseményt aktiválni vagy változtatni szeretné.



Konfiguráció

A **Konfiguráció** oldalon láthatja, és változtathatja meg a LAN-Modul paramétereit.



VIGYÁZAT

Hibás beállítások a hálózati kapcsolat elvesztéséhez vezethetnek! Felmerülő kérdések esetén forduljon a hálózati adminisztrátorhoz.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

MY INSTALLATION

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Configuration

Caution: Incorrect data may cause loss of network connection.

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6
Host Name:	LANMODULE
Serial Number:	0000000027
HTTP Port:	80
TCP Port:	23000
Installation Name:	MY INSTALLATION
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255
☒ DHCP	
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0



A következő oldalakon talál információkat az egyes beállításokhoz.



LAN- / Internet-Konfiguráció

LAN / Internet configuration

MAC Address:	00:50:C2:8D:40:F6	A
Host Name:	LANMODULE	B
Serial Number:	0000000027	C
HTTP Port:	80	D
TCP Port:	23000	E
Installation Name:	MY INSTALLATION	F
Dynamic DNS Server:	255.255.255.255	G

- A A **MAC Address** (Media-Access-Control-Adress) a LAN-modul hardver-címe, amely a hálózatban a készülék egyértelmű azonosítását szolgálja. Ezt a LAN-modul hátoldalán találja.
- B A **Host Name** a LAN-modul egyértelmű jelölése egy hálózatban. Ha több, mint egy LAN-modult telepít ugyanabban a hálózatban, azoknak hosztneve nem lehet azonos.
- C A **Serial Number**-ot is a LAN-modul hátoldalán találja.
- D A **HTTP Port** (Hypertext Transfer Protocol) üzemileg a 80 standard-portszámra van beállítva. Ha a port számát pl. 81-re változtatja, akkor a LAN-modul címét az internetkereső címsorában a következőképpen kell megadnia, `http://lanmodule:81`



- E A **TCP Port** (Transmission Control Protocol) üzemileg a 23000 portszámra van beállítva.
- F A **Installation Name** mezőben tud meghatározni egy tetszőleges nevet a LAN-modulban lévő beállításaira. Ez a webszerver kezdőoldalán kerül megjelenítésre.
- G A **Dynamic DNS Server** mezőben található a Grässlin-szerver IP címe. Ezt nem tudja megváltoztatni.
A Dynamic DNS egy szolgáltatás, amely a LAN-modul számára lehetővé teszi az interneten lévő állandó elérhetőséget a mindig változó IP-címek ellenére is. Az IP-cím a Grässlin-szerveren kerül aktualizálásra.



	☒ DHCP
IP Address:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

H

H A Dynamic Host Configuration Protocol (**DHCP**) lehetővé teszi az IP-cím LAN-modulnak való kiadását a DHCP-szerveren keresztül. Aktiválja a DHCP-t, hogy automatikusan kapjon egy IP-címet.



Ellenőrizze, hogy a LAN-hálózata rendelkezik-e DHCP-szerverrel, mielőtt aktiválná a DHCP-t.

Amennyiben nincs a hálózatában DHCP szerver, akkor a LAN-modul üzemileg előre beállított IP-címe 192.168.1.60

	☐ DHCP
IP-Adress:	10.1.3.50
Gateway:	10.1.3.1
Subnet Mask:	255.255.255.0
Primary DNS:	10.1.1.98
Secondary DNS:	10.170.3.20

I

I Ezekben a mezőkben manuálisan tudja megadni a hálózati paramétereket. Deaktiválja ehhez a DHCP-t.



Hibás beállítások a hálózati kapcsolat elvesztéséhez vezethetnek! Forduljon a hálózati adminisztrátorhoz.



DDNS refresh period (Min): ☒ DDNS

J

J

Aktiválja a **DDNS**-t az IP-cím aktualizálásához való intervallum rögzítéséhez.
Percek adja meg az intervallumot, pl. 35.

Időzóna-, felhasználó- és jelszókonfiguráció

Time zone GMT:

User & Password configuration

User name:

Password:

K

K

A **Time zone GMT** alatt állítsa be a mindenkori időzónát. Lehetséges fél óra beállítása is, pl. +9.5 9 óra 30 percnak felel meg.

L

L

Ezekben a mezőkben tudja megváltoztatni a **User name** és a **Password** az adminisztrációs tartományhoz.



E-Mail konfiguráció

E-mail configuration

Origin Account:	admin@graesslin.de	M
SMTP Server:	proxy.graesslin.de	N
E-mail User:	no	O
E-mail Password:	no	
Destination Account:	admin@graesslin.de	P
Save Config		Q



A LAN-modulon keresztül rendelkezésre bocsátott e-mail szolgáltatás nem támogatja az SSL átvitelt (Secure Sockets Layer).

- M Itt adjon meg egy eredet-emailcímet, amely a címzettnél megjelenik (pl. LAN-Modul-1@graesslin.de)
- N Itt adja meg az SMTP szervertől címét (Simple Mail Transfer Protocol).
Az SMTP-szerver egy postakimeneti szerver és az e-mailek elküldését szolgálja. A címet az Email-szolgáltatójától kapja meg. (pl. smtp.googlemail.com, smtp.mail.yahoo.com vagy mail.gmx.net)
- O Itt adja meg az Email számlához való hozzáférési adatokat.
Amennyiben a hozzáférés az Email számlájához autentifikáció nélkül történik, mindig **no**-t írjon a beviteli mezőbe.



- P Itt adja meg a címzett Emailcímét, akinek a LAN-modul valamennyi tájékoztatását meg kell kapnia.
- Q Kattintson a **Save Config**-re a Konfigurációja mentéséhez. A LAN-modul újraindításra kerül.



A konfiguráció mentése - Újraindítás

- ▶ Kattintson a **Configuration** oldalon a **Save Config**-re.
 - ▷ A LAN-modul automatikusan újraindításra kerül a beállításai átvételéhez. Ez a folyamat néhány másodpercig tarthat.

GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento LAN plus

Start

Installation status

Installation control

Configuration

Reboot In Progress...

Your settings were successfully saved, and the LAN Module is now rebooting to configure itself with the new settings.

Your LAN Module is now located at: <http://LANMODULE/>

Reconnection Instructions

1. **Did you change the host name?**
You should be able to access your LAN Module by clicking the link above.
2. **Did you try the IP address?**
Try accessing the LAN Module directly at the IP address (ex: enter "http://192.168.5.23/" into your browser). If this fails, then the IP address you set is not reachable. Ask your network administrator.
3. **Still not working?**
You can restore the factory settings. Please check the product manual and follow the explained procedure.

Copyright © 2009 Grässlin



Eltávolítás / Újrahasznosítás

A csomagolóanyagot a törvényben előírtaknak megfelelően, szakszerűen kell eltávolítani.

Hibás rendszerkomponensek, vagy a rendszer élettartama utáni eltávolításához kérem kövesse a következő utasításokat:

- Az eltávolítandó részeket szakszerűen, tehát anyagcsoportjuknak megfelelően elkülönítve helyezze el.
- Semmiképpen ne dobja egyszerűen a szemétbe az elektromos- vagy elektronikus hulladékot. Használja ehhez a megfelelő átvevő helyeket.
- Olyan környezetkímélően távolítsa el a hulladékot, ahogyan az a környezetvédelmi-, újrahasznosítási- és eltávolítási technikának megfelel.

Grässlin GmbH

Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany

Phone: +49 (0) 7724 / 933-0

Fax: +49 (0) 7724 / 933-240

www.graesslin.de

info@graesslin.de

80.10.1234.7/10/10/01